

Pioneer

**STEREO-CD-CASSETTENDECK-RECEIVER
SINTOAMPLIFICATORE STEREO CD CON
MEGISTRATORE A CASSETTA
STEREO CD-SPELER MET CASSETTEDECK EN
RECEIVER**

XR-A6800

XR-A4800

**LAUTSPRECHERSYSTEM
SISTEMA DI DIFFUSORI
LUIDSPREKERSYSTEEM**

S-A6800

S-A4800

**Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing**

WARNUNG: UM EINEN BRAND ODER STROMSCHLAG ZU VERMEIDEN, DIESES GERÄT NICHT REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUSSETZEN.

IMPORTANT



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated 'dangerous voltage' within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

CAUTION

**RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN**



CAUTION:
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

VORSICHT

Dieses Gerät enthält eine Laserdiode mit einer höheren Klasse als 1. Um einen stets sicheren Betrieb zu gewährleisten, weder irgendwelche Abdeckungen entfernen, noch versuchen, sich zum Geräteinneren Zugang zu verschaffen.

Alle Wartungsarbeiten sollten qualifiziertem Kundendienstpersonal überlassen werden.

HINWEIS:

An Ihrem Gerät befindet sich ein Schildchen mit folgendem Hinweis. (an der Rückseite des Gerätes).

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

Dieses Produkt entspricht den Niederspannungsrichtlinien (73/23/EEC), EMV-Richtlinien (89/336/EEC, 92/31/EEC) und den CE-Markierungsrichtlinien (93/68/EEC).

DER SCHALTER „STANDBY/ON“ IST MIT DEN SEKUNDÄRWICKLUNGEN VERBUNDEN UND TRENNT DAHER IN DER BEREITSCHAFTSPOSITION DAS GERÄT NICHT VOM NETZ.

Belüftung

Wenn Sie dieses Gerät installieren, achten Sie darauf, daß Sie um das Gerät herum für die Belüftung Platz lassen, um die Wärmeabstrahlung zu verbessern (mindestens 30 cm oben, 15 cm hinten und 15 cm an jeder Seite). Wenn nicht genug Platz zwischen dem Gerät und den Wänden oder anderem Zubehör gelassen wird, kann sich im Inneren Wärme stauen, dies wirkt sich auf die Funktionstüchtigkeit aus oder kann Fehlfunktionen verursachen.

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Pioneer-Produkts.

Lesen Sie sich bitte diese Bedienungsanleitung durch. Dann wissen Sie, wie Sie Ihr Gerät richtig bedienen. Bewahren Sie sie an einem sicheren Platz auf, um auch zukünftig nachschlagen zu können.

In manchen Ländern oder Verkaufsgebieten weichen die Ausführungen von Netzstecken oder Netzsteckdosen u.U. von den in den Abbildungen gezeigten ab; die Anschluß- und Bedienungsverfahren des Gerätes sind jedoch gleich.

Energiesparendes Design

Dieses System ist derart konzipiert, dass 1 W Strom verbraucht wird, während das Gerät auf Standby geschaltet ist.

VORSICHT MIT DEM NETZKABEL

Fassen Sie das Netzkabel immer am Stecker. Ziehen Sie nicht am Kabel selbst, und fassen Sie das Netzkabel niemals mit nassen Händen an, da dies einen Kurzschluß oder elektrischen Schlag verursachen kann. Stellen Sie nicht das Gerät, Möbelstücke o.ä. auf das Netzkabel; sehen Sie auch zu, daß es nicht eingeklemmt wird. Machen Sie niemals einen Knoten in das Netzkabel, und binden Sie es nicht mit anderen Kabeln. Das Netzkabel sollte so gelegt werden, daß niemand darauf tritt. Ein beschädigtes Netzkabel kann einen Brand oder elektrischen Schlag verursachen. Prüfen Sie das Netzkabel von Zeit zu Zeit. Sollte es beschädigt sein, wenden Sie sich an Ihre nächste autorisierte PIONEER-Kundendienststelle oder Ihren Händler, um es zu ersetzen.

Dieses Produkt ist für die allgemeine Verwendung im Haushalt bestimmt. Wird das Gerät anderweitig verwendet (wie zum Beispiel im Dauereinsatz für geschäftliche Zwecke in einem Restaurant, oder in einem Auto bzw. auf einem Schiff), ist die Reparatur jeglichen Ausfalls, der infolge einer solchen vom Verwendungszweck abweichenden Verwendung entstanden ist, auch während der Garantiezeit kostenpflichtig.

AVVERTENZA: PER EVITARE IL RESCHIO DI FIAMME O SCOSSE ELETTRICHE, NON ESPORRE QUESTI APPARECCHI ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ.

PRECAUZIONE

Questo prodotto è stato dotato di un diodo laser di classe superiore alla classe 1. Per assicurare un uso sicuro, non smontate mai i coperchi, né cercate di avere accesso alla parte interna del prodotto.

Affidate ogni tipo di riparazione a personale qualificato. La seguente etichetta di avvertimento è stata fissata sulla vostra unità.

Ubicazione: sul retro dell'unità.

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

Questo prodotto è conforme alla direttiva sul basso voltaggio (73/23/CEE), alle direttive EMC (89/336/CEE, 92/31/CEE) e alla direttiva sul marchio CE (93/68/CEE).

L'INTERRUTTORE STANDBY/ON E' COLLEGATO AD UN CIRCUITO SECONDARIO E QUINDI, NELLA POSIZIONE DI ATTESA (STANDBY), NON SCOLLEGA L'UNITÀ DALLA PRESA DI CORRENTE.

Ventilazione

All'installazione dell'unità, assicuratevi di lasciare uno spazio intorno all'unità per ottenere una corretta ventilazione della stessa e per migliorare la dispersione del calore (lasciate uno spazio minimo di 30 cm in alto, di 15 cm dietro l'unità e di 15 cm ai lati). Se non rispettate queste distanze tra l'unità e le pareti o altri componenti, il calore accumulerà all'interno dell'apparecchio, causando problemi operativi o malfunzionamenti.

Grazie per aver acquistato questo prodotto Pioneer.

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni per familiarizzarsi con l'uso dell'apparecchio. Conservare poi il manuale per ogni eventuale futuro riferimento.

I modelli disponibili in alcuni paesi o regioni possono avere la forma della spina del cavo d'alimentazione e della presa ausiliaria di corrente diversa da quella mostrata nelle illustrazioni, ma il loro modo di collegamento e funzionamento è lo stesso.

Design a risparmio energetico

Questo sistema è stato studiato in modo da utilizzare 1 W di elettricità quando si trova nella modalità di attesa (standby).

AVVERTIMENTO RIGUARDANTE IL FILO DI ALIMENTAZIONE

Prendete sempre il filo di alimentazione per la spina. Non tiratelo mai agendo per il filo stesso e non toccate mai il filo con le mani bagnate, perché questo potrebbe causare cortocircuiti o scosse elettriche. Non collocate l'unità, oppure dei mobili sopra il filo di alimentazione e controllate che lo stesso non sia premuto. Non annodate mai il filo di alimentazione né collegatelo con altri fili. I fili di alimentazione devono essere collocati in tal modo che non saranno calpestati. Un filo di alimentazione danneggiato potrebbe causare incendi o scosse elettriche. Controllate il filo di alimentazione regolarmente. Quando localizzate un eventuale danno, rivolgetevi al più vicino centro assistenza autorizzato della PIONEER oppure al vostro rivenditore per la sostituzione del filo di alimentazione.

Questo prodotto è destinato per l'uso domestico generale. I lavori di riparazioni di guasti causati dall'uso illecito (ad esempio l'uso prolungato per motivi commerciali in un ristorante o l'uso in un'automobile o su una nave) verranno pagati interamente dal cliente, anche durante il periodo coperto dalla garanzia.

WAARSCHUWING: VERMINDER DE KANS OP EEN ELEKTRISCHE SCHOK OF BRAND EN STEL HET TOESTEL NIET AAN REGEN OF VOCHT BLOOT.

WAARSCHUWING

Dit product bevat een laserdioden van een hogere klasse dan 1. Om verzekerd te blijven van een veilige werking, mag u geen afdekkingen verwijderen en evenmin proberen toegang te verkrijgen tot de binnenkant van het product.

Voor onderhoud dient u erkend onderhoudspersoneel in te schakelen.

De volgende waarschuwing vindt u op uw speler.

Plaats: achterkant van de speler.

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

Dit product voldoet aan de laagspanningsrichtlijn (73/23/EEC), de EMC-richtlijnen (89/336/EEC en 92/31/EEC) en de CE-markeringsrichtlijn (93/68/EEC).

DE STANDBY/ON-TOETS IS IN HET SECUNDAIRE VOEDINGSCIRCUIT OPGENOMEN. DIT BETEKEN DAT HET APPARAAT NIET VOLLEDIG VAN HET LICHTNET IS LOSGEKOPPELD ALS DE NETSCHAKELAAR OP 'STANDBY' STAAT.

Ventilatie

Zorg dat u bij het installeren van dit toestel wat vrije ruimte rondom het toestel voor de ventilatie laat (tenminste 30 cm boven, 15 cm achter en 15 cm aan beide kanten van het toestel). Indien er niet voldoende ruimte tussen het toestel en de muur of het oppervlak is, zal er hitte in het toestel worden opgewekt die niet kan worden afgevoerd met een slechte prestatie of een onjuist functioneren van het toestel tot gevolg.

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Pioneer product.

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door zodat u het apparaat op de juiste wijze bedient. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor het geval u deze in de toekomst nogmaals nodig heeft.

Het is mogelijk dat in bepaalde landen of gebieden de uitvoering van de netstekker en het stopcontact verschilt van hetgeen in deze gebruiksaanwijzing is afgebeeld. De aansluitmethode en bediening zijn in dergelijke gevallen echter precies hetzelfde.

Energiebesparend ontwerp

Dankzij het speciale ontwerp gebruikt dit systeem 1 watt elektriciteit wanneer het systeem stand-by staat.

WAARSCHUWING NETSNOER

Pak het netsnoer beet bij de stekker. Trek de stekker niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken en trek nooit aan het netsnoer met natte handen aangezien dit kortsluiting of een elektrische schok tot gevolg kan hebben. Plaats geen toestel, meubelstuk o.i.d. op het netsnoer, en klem het niet vast. Maak er nooit een knoop in en verbind het evenmin met andere snoeren. De netsnoeren dienen zo te worden geleid dat er niet per ongeluk iemand op gaat staan. Een beschadigd netsnoer kan brand of een elektrische schok veroorzaken. Controleer het netsnoer af en toe. Wanneer u de indruk krijgt dat het beschadigd is, dient u bij uw dichtstbijzijnde erkende PIONEER onderhoudscentrum of uw dealer een nieuw snoer te kopen.

Dit toestel is ontworpen voor gebruik in huis (en niet voor commerciële doeleinden). Wanneer er beschadigingen of problemen zijn omdat het toestel voor andere doeleinden is gebruikt (bijvoorbeeld langdurig gebruik in een winkel, restaurant of gebruik in een auto of op een boot), wordt de reparatie uitsluitend tegen betaling uitgevoerd, zelfs indien de garantieperiode nog niet is verstreken.

Inhaltsverzeichnis

1 Vor Inbetriebnahme	
Überprüfen des Verpackungsinhalts	4
Verwenden der Bedienungsanleitung	4
Einlegen der Batterien in die Fernbedienung	4
Verwenden der Fernbedienung	5
Empfohlene Aufstellungsorte	5
Vermeiden von Kondensationsproblemen	5
Umsstellen des Systems	5
Kompatible Discs für dieses System	5
2 Anschlüsse	
Die Rückseite	10
Anschließen der Lautsprecher	10
Anschließen der Frontlautsprecher	10
Anschließen der Rücklautsprecher	12
Positionieren der Lautsprecher	12
Anschließen der Radioantennen	14
Anschließen von Außenantennen	16
Anschließen von Zusatzgeräten	16
Anschließen an das Stromnetz	16
Ein- und Ausschalten des Demo-Modus	16
3 Regler & Displays	
Frontplatte	18
Display	20
Fernbedienung	22
4 Erste Bedienschritte	
Einschalten und Stellen der Uhrzeit	24
Wiedergabe von CDs	26
Zusammenfassung der Wiedergaberegler für CDs	28
Wechseln von Discs	28
Einstellen von Radiosendern	30
Verbessern von schlechtem FM-Empfang	30
Wiedergabe von Kassetten	32
Nullstellen des Bandzählwerkes	34
Relay-Wiedergabe	34
5 Weitere CD-Funktionen	
Programmieren einer Wiedergabeliste	36
Verwenden der wiederholten Wiedergabe	36
Verwenden der Zufallswiedergabe	38
6 Weitere Tunerfunktionen	
Speichern von Sendern für schnellen Aufruf	40
Empfang von gespeicherten Sendern	40
Ändern des Frequenzrasters	42
Verwenden von RDS	42
Anzeige von RDS-Informationen	44
Suche nach RDS-Programmtypen	46
7 Aufnahme auf Kassetten	
Aufnahme auf Kassetten	48
Automatische Aufnahme von CDs	50
Kopieren von Kassetten	52
Verbessern der AM-Kassettenaufnahme	52
8 Karaoke-Singen	
Karaoke-Singen	54
9 Verwenden von Soundeffekten	
Verwenden des Sound Morph	56
Verwenden gespeicherter Effekte	56
Audio-Speichermodus	56
Surround-Speichermodus	56
Ändern von gespeicherten Sounds mit der Fernbedienung	56
Verwenden individueller Soundeffekte	58
Equalizer-Modus	58
Zoom Surround-Modus	58
P.Bass-Modus	58
Ändern von Soundeffekten mit der Fernbedienung	58

Speichern Ihrer eigenen Einstellungen	60
Ändern der Soundanzeige	60
Stummschalten des Sounds	60
10 Verwenden des Timers	
Einstellen der Weckfunktion	62
Einstellen der Schlummerfunktion	64
Einstellen des Aufnahmeters	64
Stornieren des Timers	66
11 Zusätzliche Informationen	
Pflege Ihres Systems	68
Disc-Linsenreiniger	68
Pflege Ihrer Discs	68
Aufbewahrung von Discs	68
Nicht empfohlene Discs	68
Verwenden von Kassetten	68
Nicht empfohlene Tonbänder	68
Schutz Ihrer Aufnahmen	68
Erste Hilfe für Betriebsstörungen	71
Technische Daten	74

Überprüfen des Verpackungsinhalts

Vielen Dank für den Kauf dieses Pioneer-Produkts. Bevor Sie Ihr neues Stereosystem aufstellen, überprüfen Sie bitte, dass folgendes Zubehör vorhanden ist:

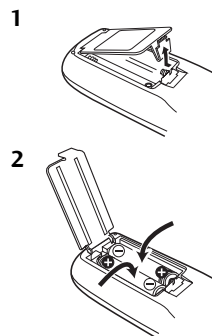
- Bedienungsanleitung
- Fernbedienung
- WS-Netzkabel
- FM-Antenne
- AM-Rahmenantenne
- AA/R6P Trockenbatterien (x2)
- Lautsprecherkabel (x2) – nur für S-A6800

Verwenden der Bedienungsanleitung

Dies ist die Bedienungsanleitung für den XR-A6800 und XR-A4800 Stereo-CD-Kassettendeck-Empfänger. Sie ist in drei Abschnitte unterteilt: Aufstellen (Kapitel 1 und 2); Bedienung des Systems (Kapitel 3 bis 10) und zusätzliche Informationen (Kapitel 11). Das letzte Kapitel enthält Pflegeinformationen für das System, Discs und Kassetten, einen Abschnitt über erste Hilfe für Betriebsstörungen und die technischen Daten.

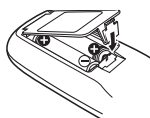
Einlegen der Batterien in die Fernbedienung

- 1 Öffnen Sie den Deckel des Batteriefachs an der Rückseite der Fernbedienung.
- 2 Legen Sie die mitgelieferten Batterien in das Batteriefach ein und beachten Sie dabei die Angaben (+, -) im Inneren des Fachs.



3 Schließen Sie den Deckel.

3



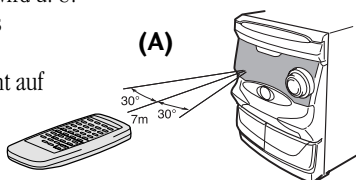
Achtung!

- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie die Fernbedienung einen Monat oder länger nicht benutzen.
- Entfernen Sie leere Batterien unverzüglich—Sie können auslaufen und das Gerät beschädigen.
- Zur Entsorgung von verbrauchten Batterien beachten Sie bitte die gesetzlichen Vorschriften bzw. Umweltschutzbestimmungen Ihres Landes.

Verwenden der Fernbedienung

Beachten Sie bitte Folgendes, wenn Sie die Fernbedienung verwenden:

- Vergewissern Sie sich, dass sich keine Hindernisse zwischen der Fernbedienung und dem Fernsensor am Gerät befinden.
- Verwenden Sie die Fernbedienung innerhalb der Betriebsreichweite und des Winkels laut Abbildung. (A)
- Die Fernbedienung wird u. U. gestört, wenn starkes Sonnenlicht oder fluoreszierendes Licht auf den Fernsensor des Geräts fällt.
- Fernbedienungen für verschiedene Geräte können gegenseitige Störungen hervorrufen. Vermeiden Sie, Fernbedienungen für andere Geräte zu verwenden, die sich in der Nähe dieses Geräts befinden.
- Ersetzen Sie die Batterien, wenn Sie eine Verringerung der Betriebsreichweite der Fernbedienung feststellen.



- ✗ Das System direkt auf ein anderes Gerät stellen, das sich bei Gebrauch erhitzt.
- ✗ Das System in der Nähe eines Fernsehgeräts oder Bildschirms verwenden, da dann Störungen auftreten können—speziell, wenn das Fernsehgerät mit einer Innenantenne betrieben wird.
- ✗ Das System in einer Küche oder in einem anderen Raum verwenden, wo es möglicherweise Rauch oder Dampf ausgesetzt ist.
- ✗ Das System auf eine instabile Oberfläche bzw. auf eine zu kleine Oberfläche stellen, auf der nicht alle vier Standfüße des Geräts bzw. die gesamte untere Fläche der einzelnen Lautsprecher sicher stehen.
- ✗ Den Ventilator an der Rückseite des Geräts blockieren. Bedecken Sie das Gerät nicht mit einem Tuch und verwenden Sie es nicht auf einem dicken Teppich, etc.
- ✗ Gegenstände auf die Lautsprecher stellen.

Vermeiden von Kondensationsproblemen

Im Gerät kann sich Kondensation bilden, wenn es direkt vom Freien in einen warmen Raum gebracht wird, oder wenn ein Raum schnell wärmer wird. Obwohl Kondensation das Gerät nicht beschädigt, beeinträchtigt sie u.U. kurzfristig seine Leistung. Aus diesem Grund sollten Sie ungefähr eine Stunde mit dem Einschalten warten, so dass es sich erst der warmen Temperatur anpassen kann.

Umstellen des Systems

Wenn Sie das System umstellen müssen, schalten Sie es zuerst aus und ziehen das Netzkabel aus der Steckdose. Heben oder bewegen Sie das Gerät niemals während der Wiedergabe—Discs drehen sich mit hoher Geschwindigkeit und könnten beschädigt werden.

Empfohlene Aufstellungsorte

Wir möchten, dass Sie noch jahrelange Freude an Ihrem neuen Stereosystem haben, und bitten Sie daher, die folgenden Punkte bei der Aufstellung der Systemteile und Lautsprecher zu beachten:

Sie sollten...

- ✓ Einen gut ventilierten Raum wählen.
- ✓ Das System auf einer soliden, flachen, geraden Oberfläche aufstellen, wie z. B. auf einem Tisch, Regal oder HiFi-Gestell.

Sie sollten nicht...

- ✗ Das System an einem Ort aufstellen, der hohen Temperaturen oder Feuchtigkeit ausgesetzt ist, auch nicht in unmittelbarer Nähe zu Heizkörpern oder anderen Geräten, die Wärme erzeugen.
- ✗ Das System auf einem Fensterbrett oder ähnlichen Orten aufstellen, wo die Teile oder Lautsprecher unmittelbar direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind.
- ✗ Das System in einer sehr staubigen oder feuchten Umgebung verwenden.

Kompatible Discs für dieses System

Sie sollten alle Discs mit einem der folgenden Logos in diesem System spielen können. Weitere Formate, einschließlich DVD, Video CD, CD-RW, CD-ROM, SACD und Photo CD, können nicht gespielt werden.



Dieses System kann Musik-CD-R-Discs wiedergeben. Sie werden allerdings je nach Zustand des Players und der Disc u. U. feststellen, dass einige Discs nicht gespielt werden können. (Zum Beispiel, wenn die Disc zerkratzt oder verschmutzt ist, oder wenn die Tonabnehmerlinse des Players schmutzig ist.) Beachten Sie bitte, dass dieses Gerät nicht auf bespielbare Discs aufnehmen kann.

Indice

1 Prima di Iniziare	
Controllo del contenuto della scatola	6
Consultazione del manuale	6
Inserimento delle pile nel telecomando	6
Uso del telecomando	7
Trovare la sistemazione adatta	7
Per evitare i problemi della condensa	7
Spostamento dell'apparecchio	7
Dischi compatibili con questo sistema	7
2 Collegamenti	
Il pannello posteriore	11
Collegamento dei diffusori	11
Collegamento dei diffusori anteriori	11
Collegamento dei diffusori posteriori	13
Posizionamento dei diffusori	13
Collegamento delle antenne radio	15
Collegamento delle antenne esterne	17
Collegamento dei componenti ausiliari	17
Collegamento elettrico	17
Attivazione/disattivazione della modalità demo	17
3 Comandi e display	
Pannello anteriore	19
Display	21
Telecomando	23
4 Per iniziare	
Accensione e impostazione dell'orologio	25
Riproduzione di compact disc	27
Riepilogo dei comandi per la riproduzione dei compact disc	29
Per cambiare disco	29
Sintonizzazione delle stazioni	31
Per migliorare una scarsa ricezione FM	31
Riproduzione di nastri a cassetta	33
Azzerramento del contatore del nastro	35
Riproduzione continua	35
5 Ulteriori caratteristiche del lettore di compact disc	
Programmazione di una scaletta di brani	37
Uso della riproduzione a ripetizione	37
Uso della riproduzione in ordine casuale	39
6 Ulteriori caratteristiche del sintonizzatore	
Ricerca rapida di stazioni preselezionate	41
Per ascoltare stazioni preselezionate	41
Come cambiare i salti di frequenza	43
Come usare il sistema RDS	43
Visualizzazione delle informazioni RDS	45
Ricerca dei tipi di programmi RDS	47
7 Registrazione di Nastri a Cassetta	
Registrazione di nastri	49
Registrazione automatica di compact disc	51
Per copiare un nastro	53
Per migliorare le registrazioni su nastro di trasmissioni AM	53
8 Cantare il karaoke	
Cantare il karaoke	55
9 Come usare gli effetti sonori	
Uso della funzione di modulazione del suono	57
Uso di effetti preselezionati	57
Effetti preselezionati della modalità audio	57
Effetti preselezionati della modalità surround	57
Per cambiare gli effetti sonori preselezionati col telecomando	57
Uso di effetti sonori distinti	59
Modalità Equalizzatore	59
Modalità Zoom Surround	59

Modalità P.Bass	59
Per cambiare gli effetti sonori col telecomando	59
Per memorizzare le proprie impostazioni	61
Per cambiare la visualizzazione dei suoni	61
Per eliminare il sonoro	61

10 Come usare il Timer	
Impostazione del timer di accensione	63
Impostazione del timer per lo spegnimento ritardato	65
Impostazione del timer per la registrazione	65
Cancellazione del timer	67

11 Informazioni Aggiuntive	
Pulizia del sistema	69
Smacchiatore per le lenti di lettura dei dischi	69
Pulizia dei dischi	69
Custodia dei dischi	69
Dischi da evitare	69
L'uso di nastri a cassetta	69
Nastri da evitare	69
Protezione delle registrazioni	69
Ricerca guasti	72
Caratteristiche tecniche	75

Controllo del contenuto della scatola

Grazie per aver acquistato un prodotto Pioneer. Prima di iniziare l'installazione del nuovo apparecchio stereo, si prega di verificare la presenza dei seguenti accessori in dotazione:

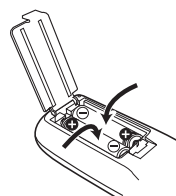
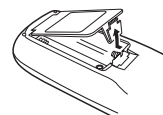
- Istruzioni per l'uso
- Telecomando
- Cavo elettrico
- Antenna FM
- Antenna AM a telaio
- Batterie a secco AA/R6P (x2)
- Cavo diffusori (x2) – solo S-A6800

Consultazione del manuale

Il presente manuale si riferisce ai Sistemi Stereo CD - Cassette - Amplisintonizzatore XR-A6800 e XR-A4800. È diviso in tre sezioni: operazioni preliminari (capitoli 1 e 2); uso del sistema (capitoli 3 e 10) e informazioni aggiuntive (capitolo 11). L'ultimo capitolo contiene informazioni per la buona tenuta dell'apparecchio, nonché dei dischi e delle cassette, una sezione sulla ricerca dei guasti e le specifiche.

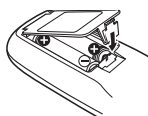
Inserimento delle pile nel telecomando

- 1 Aprire il coperchio del comparto delle pile sul retro del telecomando.
- 2 Inserire le pile fornite nel comparto delle pile seguendo le indicazioni (+, -) all'interno del comparto.



3 Chiudere il coperchio.

3



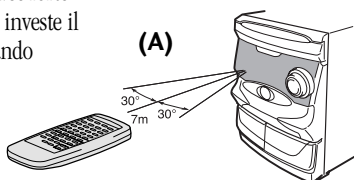
Avvertenza!

- Togliere le pile se si prevede di non usare il telecomando per un mese o più.
- Togliere immediatamente le pile scariche—esse potrebbero perdere liquido e danneggiare il telecomando.
- Quando recuperate le pile / batterie usate, fate riferimento alle norme di legge in vigore nel vs. paese in tema di protezione dell'ambiente.

Uso del telecomando

Nell'usare il telecomando ricordarsi delle seguenti indicazioni:

- Accertarsi che non vi siano ostacoli tra il telecomando e il sensore all'interno dell'apparecchio.
- Usare il telecomando entro la distanza e l'angolazione operative, come indicato nello schema. **(A)**
- Il funzionamento del telecomando potrebbe diventare inaffidabile se una luce forte solare o fluorescente investe il sensore del telecomando all'interno dell'apparecchio.
- I telecomandi di apparecchiature diverse possono interferire gli uni con gli altri. Evitare di usare i telecomandi di altre apparecchiature in prossimità di questo apparecchio.
- Sostituire le pile quando si nota una diminuzione della distanza operativa del telecomando.



- ✗ Usare direttamente al di sopra di una qualsiasi apparecchiatura che produce calore con l'uso.
- ✗ Usare vicino ad un televisore o a monitor in quanto si potrebbero verificare interferenze—specialmente se il televisore è munito di antenna interna.
- ✗ Usare in una cucina o altre stanze in cui l'apparecchio potrebbe essere esposto a fumo o vapore.
- ✗ Sistemare su una superficie instabile, oppure non sufficientemente grande da sostenere tutti e quattro i piedini dell'apparecchio, oppure l'intera base di ciascun diffusore.
- ✗ Bloccare la ventola di raffreddamento sul retro dell'apparecchio. Non coprire l'apparecchio con panni né usare su tappeti spessi, ecc.
- ✗ Non posare oggetti sui diffusori.

Per evitare i problemi della condensa

Se dall'esterno si porta l'apparecchio in un locale riscaldato o se la temperatura ambiente aumenta velocemente si potrebbe formare condensa all'interno dell'apparecchio. Sebbene la condensa non danneggi l'apparecchio, essa potrebbe disturbare temporaneamente le sue prestazioni. Per tale motivo è bene lasciare che l'apparecchio si adatti alla temperatura più alta per circa un'ora prima di accenderlo e usarlo.

Spostamento dell'apparecchio

Se occorre spostare l'apparecchio, per prima cosa spegnerlo e staccare la spina dalla presa di rete. Non sollevare o spostare l'apparecchio durante la riproduzione in quanto i dischi girano ad alta velocità e potrebbero danneggiarsi.

Dischi compatibili con questo sistema

Tutti i dischi che recano uno dei seguenti logo dovrebbero essere riprodotti da questo sistema. Gli altri formati, inclusi DVD, Video CD, CD-RW, CD-ROM, SACD e Photo CD non verranno riprodotti.



(Dischi da 12 cm oppure 8 cm.)

Trovare la sistemazione adatta

Noi desideriamo che voi possiate godervi il vostro nuovo sistema stereo per molti anni, vi preghiamo quindi di ricordare quanto segue nello scegliere la sistemazione adatta ai componenti e ai diffusori del sistema:

Cose da fare...

- ✓ Usare in un locale ben ventilato.
- ✓ Sistemare su una superficie solida, piatta e uniforme, come un tavolo, una mensola o un apposito carrello.

Cose da non fare...

- ✗ Usare in un locale esposto ad alte temperature o all'umidità, tenendo conto anche della vicinanza a radiatori o altre apparecchiature che generano calore.
- ✗ Sistemare sul davanzale di una finestra o in altro luogo in cui i componenti del sistema o i diffusori siano esposti alla luce diretta del sole.
- ✗ Usare in un ambiente eccessivamente polveroso o umido.

Questo sistema può riprodurre dischi CD-R per uso musicale. Tuttavia, a seconda delle condizioni del riproduttore e del disco, è possibile riscontrare che non tutti i dischi vengono riprodotti nel migliore dei modi. (Ad esempio, se il disco è graffiato o sporco, oppure se la lente del pickup del lettore è sporca.) Notare che questo apparecchio non può registrare su dischi registrabili.

Inhoud

1 Voordat u begint	
Controleren wat er in de doos zit	8
Deze handleiding gebruiken	8
De batterijen in de afstandsbediening plaatsen	8
De afstandsbediening gebruiken	9
Een geschikte plaats uitkiezen	9
Problemen als gevolg van condensatie voorkomen	9
Het systeem verplaatsen	9
Discs die met dit systeem gebruikt kunnen worden	9
2 Aansluiten	
Het achterpaneel	11
De luidsprekers aansluiten	11
De luidsprekers voor aansluiten	11
De luidsprekers achter aansluiten	13
De luidsprekers plaatsen	13
De radioantennes aansluiten	15
Externe antennes aansluiten	17
Andere geluidsapparaten aansluiten	17
Het apparaat aanzetten	17
Het aan- en uitzetten van de demo functie	17
3 Knoppen & Displays	
Voorpaneel	19
Display	21
Afstandsbediening	23
4 Voorbereiding	
Het apparaat aanzetten en klok instellen	25
CD's afspelen	27
Korte beschrijving van de afspelknoppen van de CD ...	29
Discs wisselen	29
Op stations afstellen	31
Slechte FM ontvangst verbeteren	31
Cassettes afspelen	33
De teller op nul zetten	35
Onafgebroken afspelen	35
5 Meer kenmerken van de CD	
Een afspeellijst programmeren	37
Het gebruik van de herhaald afspelen optie	37
Het gebruik van de random afspelen optie	39
6 Meer kenmerken van de tuner	
Stations opslaan voor snelle stationkeuze	41
Luisteren naar voorkeurzenders	41
Frequentie-interval instellen	43
RDS gebruiken	43
Weergave RDS informatie	45
Zoeken naar programma's van het RDS type	47
7 Het opnemen van cassettes	
Het maken van cassetteopnamen	49
Automatisch CD's opnemen	51
Cassettes kopiëren	53
Het verbeteren van bandopnames van AM uitzendingen	53
8 Karaoke zingen	
Karaoke zingen	55
9 De geluidseffecten gebruiken	
De sound morph gebruiken	57
Standaard effecten gebruiken	57
Standaard audio mode	57
Standaard surround mode	57
Het wijzigen van de standaard effecten met de afstandsbediening	57
Het gebruiken van de afzonderlijke geluidseffecten	59
De Equalizer mode	59
De Zoom Surround mode	59
De P.Bass mode	59

Het wijzigen van de geluidseffecten met de afstandsbediening	59
Het opslaan van uw eigen instellingen	61
Het wijzigen van het geluidsniveau display	61
Het uitschakelen van het geluid	61

10 De timer gebruiken	
Het instellen van de wekker	63
Het instellen van de sluimerfunctie	65
Het instellen van de opnametimer	65
Het annuleren van de timer	67

11 Aanvullende informatie	
Het systeem onderhouden	70
Lensreiniger disc	70
Omgaan met discs	70
Discs bewaren	70
Discs die vermeden moeten worden	70
Het gebruiken van cassettes	70
Cassettes die vermeden moeten worden	70
Het beschermen van uw opnamen	70
Problemen oplossen	73
Specificaties	76

Controleren wat er in de doos zit

Dank u voor de aanschaf van dit Pioneer-product. Controleer, voordat u uw nieuwe stereo-apparaat gaat installeren, eerst dat u alle benodigde onderdelen heeft ontvangen, te weten:

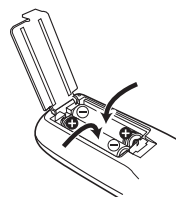
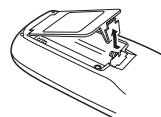
- Handleiding
- Afstandsbediening
- Netsnoer
- FM antenne
- AM ringantenne
- Batterijen (twee AA/R6P)
- Luidsprekersnoeren (twee) – uitsluitend S-A6800

Deze handleiding gebruiken

Deze handleiding is bedoeld voor de XR-A6800 en de XR-A4800 Stereo CD Cassette Receivers. Ze bestaat uit drie delen: installatie (hoofdstukken 1 en 2), het gebruik van het systeem (hoofdstukken 3 t/m 10), en aanvullende informatie (hoofdstuk 11). Dit laatste hoofdstuk bevat informatie over het onderhoud van het systeem en over discs en cassettes, een onderdeel over het oplossen van problemen, en de specificaties.

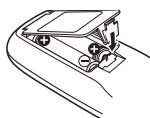
De batterijen in de afstandsbediening plaatsen

- 1 Open het batterijvakje op de achterkant van de afstandsbediening.
- 2 Plaats de bijgeleverde batterijen in het batterijvakje volgens de aanwijzingen (+, -) in het vakje.



3 Sluit het deksel.

3



Attentie!

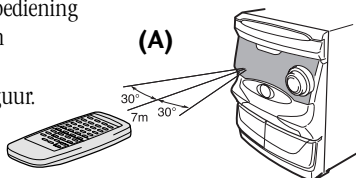
- Verwijder de batterijen als de afstandsbediening gedurende een maand of langer niet gebruikt zal worden.
- Verwijder uitgeputte batterijen onmiddellijk—zij kunnen lekken en schade toebrengen aan de afstandsbediening.
- Bij het wegruimen van gebruikte batterijen gelieve men rekening te houden met de in eigen land of streek van toepassing zijnde milieuwetten en andere openbare reglementeringen.

De afstandsbediening gebruiken

Denk aan de volgende zaken wanneer u de afstandsbediening gebruikt:

- Zorg ervoor dat er zich geen obstakels bevinden tussen de afstandsbediening en de lichtgevoelige cel op het apparaat.
- Gebruik de afstandsbediening binnen de afstand en gezichtshoek zoals aangegeven in de figuur.

(A)



- De afstandsbediening kan onbetrouwbaar werken wanneer er sterk zonlicht of fluorescent licht op de lichtgevoelige cel schijnt.
- Afstandsbedieningen van verschillende apparaten kunnen elkaar onderling storen. Gebruik daarom geen afstandsbedieningen van andere apparaten in de nabijheid van dit apparaat.
- Vervang de batterijen wanneer u merkt dat de werkzame afstand van de afstandsbediening afneemt.

Een geschikte plaats uitkiezen

Wij willen dat u nog jaren plezier heeft van uw stereo-installatie, en daarom hopen wij dat u aandacht besteedt aan de volgende punten bij het uitkiezen van een geschikte plaats om de elementen van het systeem en de luidsprekers op te stellen:

Goed...

- ✓ Het apparaat opstellen in een goed geventileerde ruimte.
- ✓ Het apparaat op een stevig, vlak en horizontaal oppervlak opstellen, zoals een tafel, een plank of een stereo rack.

Fout:

- ✗ Het apparaat gebruiken in een ruimte met hoge temperaturen of een hoge vochtigheid, of dicht bij radiatoren of andere apparaten die warmte afgeven.
- ✗ Het apparaat op een vensterbank opstellen of op een andere plaats waar sommige onderdelen of de luidsprekers blootgesteld worden aan direct zonlicht.
- ✗ Het apparaat in een te stoffige of vochtige omgeving gebruiken.

- ✗ Het apparaat direct op een toestel plaatsen dat warm wordt bij gebruik.
- ✗ Het apparaat in de nabijheid van een televisie of een monitor plaatsen. Er kan dan mogelijk interferentie optreden—in het bijzonder wanneer de televisie een binnenhuisantenne heeft.
- ✗ Het apparaat in een keuken gebruiken of in een andere ruimte waar het blootgesteld wordt aan rook of stoom.
- ✗ Het apparaat op een instabiel oppervlak plaatsen, of één dat niet groot genoeg is om alle vier pootjes van het apparaat of de hele onderzijde van iedere luidspreker te ondersteunen.
- ✗ De ventilator aan de achterzijde van het apparaat blokkeren. Leg geen doek over het apparaat heen en plaats het niet op hoogpolig tapijt, enz.
- ✗ Objecten op de luidsprekers plaatsen.

Problemen als gevolg van condensatie voorkomen

Er kan zich condensatie in het apparaat vormen wanneer het van buiten in een warme ruimte wordt gebracht, of wanneer de temperatuur van de ruimte snel stijgt. Hoewel de condensatie het apparaat niet beschadigt, kan zij tijdelijk zijn functies beperken. Daarom is het beter om het zich aan de hogere temperatuur aan te laten passen alvorens het aan te zetten en te gebruiken.

Het systeem verplaatsen

Als u het apparaat moet verplaatsen, schakel het dan eerst uit en trek de stekker uit het stopcontact. Nooit moet u het apparaat optillen of verplaatsen wanneer het speelt—want de discs draaien op een hoge snelheid en kunnen beschadigd worden.

Discs die met dit systeem gebruikt kunnen worden

Discs voorzien van de volgende logo's moeten op dit systeem gespeeld kunnen worden. Andere formaten, zoals DVD, Video CD, CD-RW, CD-ROM, SACD of Photo CD kunnen niet gespeeld worden.



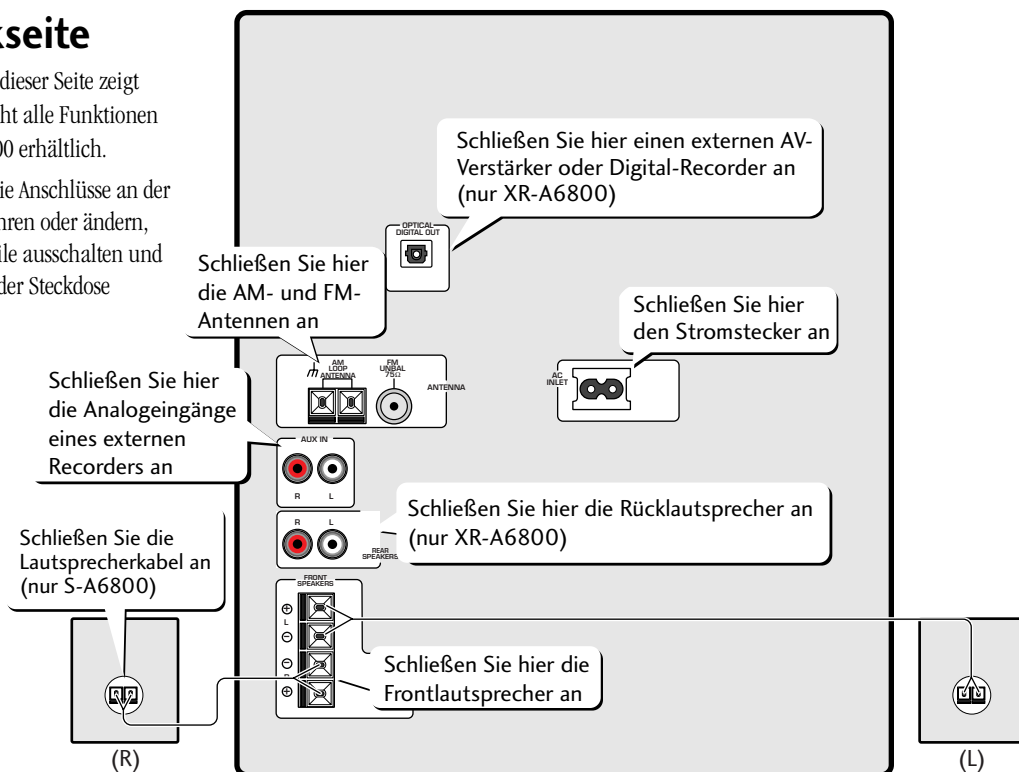
(Discs van 12 cm of 8 cm.)

Dit systeem kan muziek spelen - gebruik CD-R discs. Het kan echter gebeuren, afhankelijk van de staat waarin de speler of de disc verkeren, dat niet alle discs met succes worden afgespeeld. (Bijvoorbeeld, de disc kan gekrast of vuil zijn of de pickup lens van de speler kan vuil zijn.) Merk op dat dit apparaat geen recordable discs kan schrijven

Die Rückseite

Die Abbildung auf dieser Seite zeigt den XR-A6800. Nicht alle Funktionen sind beim XR-A4800 erhältlich.

Wichtig: Bevor Sie Anschlüsse an der Rückseite durchführen oder ändern, müssen Sie alle Teile ausschalten und das Netzkabel aus der Steckdose ziehen.



Anschließen der Lautsprecher

Dieses System wird mit zwei Frontlautsprechern geliefert. Der XR-A6800 verfügt über Anschlüsse für zwei Rücklautsprecher.

Anschließen der Frontlautsprecher

An den Lautsprechern von S-A4800 sind die Lautsprecherkabel bereits befestigt. Sie sind lediglich an das Hauptgerät anzuschließen.

Wenn Sie die Lautsprecher von S-A6800 haben, müssen Sie die Lautsprecher mit den mitgelieferten Lautsprecherkabeln an das Hauptgerät anschließen. Für den bestmöglichen Sound vom System ist es wichtig, dass Sie die zwei Stränge des Lautsprecherkabels für jeden Lautsprecher an den richtigen Lautsprecheranschluss anschließen. Verbinden Sie die weiße Kabelhälfte mit dem schwarzen Anschluss; die graue Kabelhälfte mit dem roten Anschluss.

Hinweis: Vergewissern Sie sich, dass die blanken Lautsprecherdrähte sich nicht berühren oder mit anderen Metallteilen in Kontakt kommen können, wenn das Gerät eingeschaltet wird.

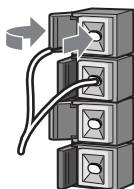
Anschließen eines Lautsprecherkabels an einen Anschluss:

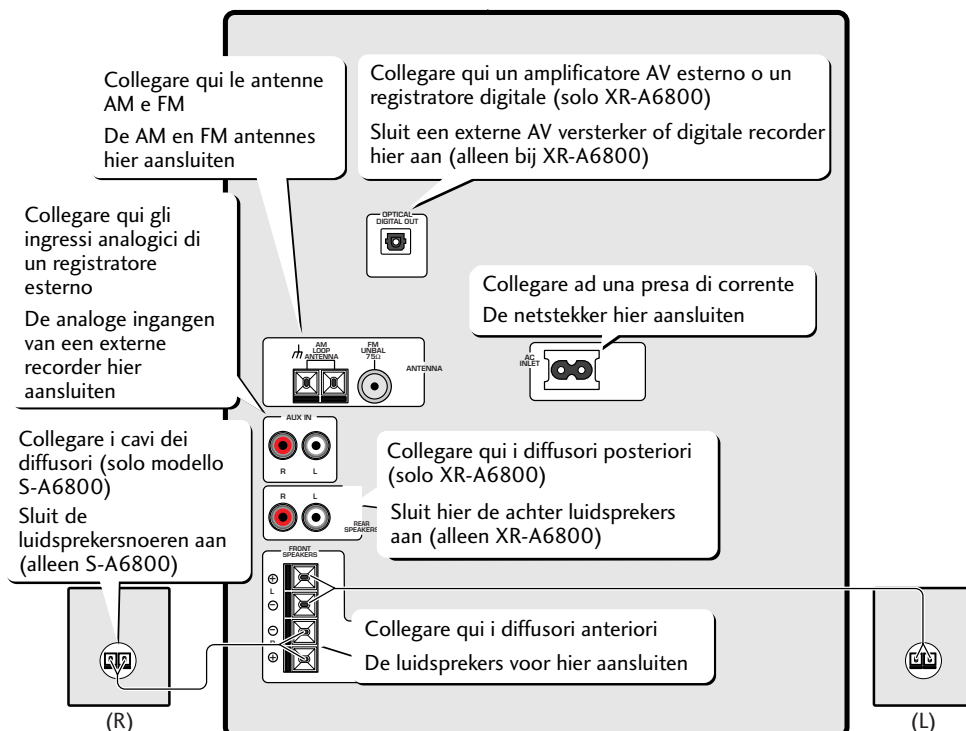
- 1 Ziehen Sie die Schutzhüllen vom Ende jedes Kabels ab, und drehen Sie dann die freigelegten Drahtstränge zusammen.
- 2 Schieben Sie die Abdeckklappe in die offene Position und führen Sie den zusammengedrehten Draht vollständig in den Anschluss ein.
- 3 Durch Schließen der Halteklappe das Lautsprecherkabel in seiner Lage sichern.

1



2





Il pannello posteriore

L'illustrazione riportata in questa pagina mostra il modello XR-A6800. Non tutte le caratteristiche sono presenti nel modello XR-A4800.

Importante: Prima di effettuare o modificare un collegamento sul pannello posteriore, accertarsi che tutti i componenti siano spenti e staccati dalla presa di corrente.

Collegamento dei diffusori

Questo sistema è fornito con due diffusori anteriori. Il modello XR-A6800 è munito di terminali per potervi collegare una coppia di diffusori anteriori.e.

Collegamento dei diffusori anteriori

I diffusori del modello S-A4800 sono muniti di cavi per i diffusori già collegati. Occorre solo collegarli all'apparecchio principale.

Se i vostri diffusori sono S-A6800, occorre collegare gli stessi all'apparecchio principale usando i cavi per i diffusori in dotazione. Affinché l'apparecchio produca il suono migliore, è importante collegare i due trefoli del cavo dei diffusori di ogni diffusore al giusto terminale dei diffusori. Collegare la metà bianca del cavo al terminale nero; la metà grigia al terminale rosso.

Nota: Accertarsi che i cavi scoperti dei diffusori non possano toccarsi l'un con l'altro o venire in contatto con altre parti metalliche quando l'apparecchio è acceso.

Per collegare il cavo dei diffusori al terminale:

- 1 Strappare le protezioni all'estremità di ciascun cavo, poi attorcigliare tra di loro i fili scoperti.
- 2 Spingere la linguetta fino all'apertura, poi inserire il cavo attorcigliato a fondo nel terminale.
- 3 Richiudere la linguetta in modo da fissare il cavo diffusori.

Het achterpaneel

De illustratie op deze pagina toont de XR-A6800. Niet alle functies zijn beschikbaar bij de XR-A4800.

Belangrijk: Zorg ervoor dat alle elementen uitgeschakeld zijn en dat de stekkers uit het stopcontact zijn alvorens aansluitingen op het achterpaneel te maken of veranderen.

De luidsprekers aansluiten

Dit systeem wordt geleverd met twee voor-luidsprekers. De XR-A6800 beschikt over aansluitingen voor een tweetal achter-luidsprekers.

De luidsprekers voor aansluiten

De S-A4800 luidsprekers worden geleverd met de luidsprekersnoeren al aangesloten. U hoeft ze alleen maar op de hoofdeenheid aan te sluiten.

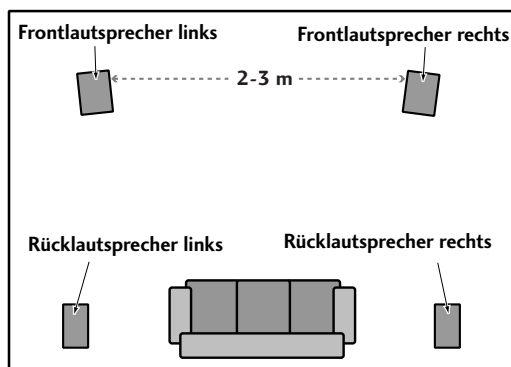
Als u S-A6800 luidsprekers heeft, moet u de luidsprekers op de hoofdeenheid aansluiten met behulp van de bijgeleverde luidsprekersnoeren. Om de beste geluidskwaliteit te behalen, is het belangrijk om de twee draden van elk luidsprekersnoer aan de juiste aansluiting te bevestigen. Sluit het witte uiteinde van de kabel aan op de zwarte aansluiting, en het grijze uiteinde op de rode aansluiting.

Opmerking: Zorg ervoor dat de kale uiteinden van het luidsprekersnoer elkaar niet kunnen raken of in aanraking kunnen komen met andere metallische delen na inschakeling van het apparaat.

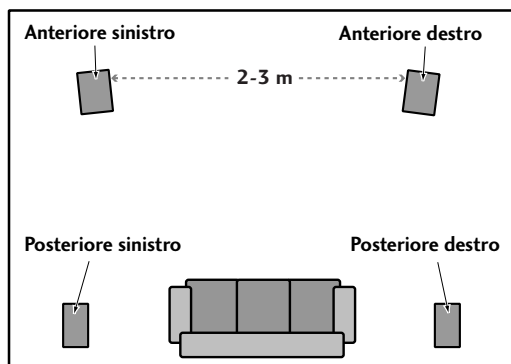
Het aansluiten van een luidsprekersnoer aan de aansluitklemmen:

- 1 Verwijder de beschermende omhulling van de uiteinden van elk snoer, en draai de blote draaduiteinden in elkaar.
- 2 Druk op het aansluitlipje om de klem te openen en steek het gedraaide stuk kabel geheel in de aansluitklem.
- 3 Druk het lipje terug om het luidsprekersnoer vast te klemmen.

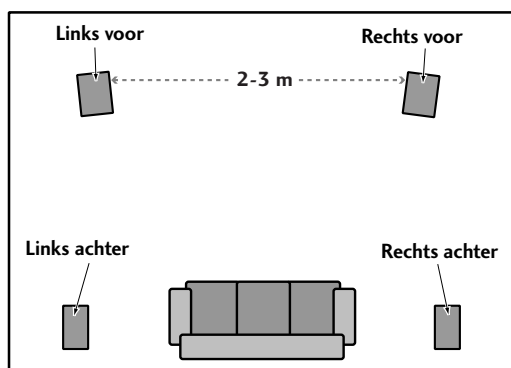
(A)



(A)



(A)



Anschlüsse

Anschließen der Rücklautsprecher

Nur Model XR-A6800: Die Rücklautsprecher werden über RCA/Phonostecker an das Hauptgerät angeschlossen. Stecken Sie einfach jeden Lautsprecher in die entsprechende Buchse an der Rückseite.

Wandmontage der Rücklautsprecher:

- Benützen Sie das Loch an der Rückseite des Lautsprechers, um ihn an eine Wand zu montieren. Vergewissern Sie sich, dass die Lautsprecher sicher montiert sind, um Unfälle zu verhindern.
- Überprüfen Sie, dass die Wand ausreichend stabil für die Lautsprecher ist. Pioneer lehnt jegliche Verantwortung für Schäden durch herabfallende Lautsprecher und andere Unfälle ab, die sich auf eine ungenügend stabile Wand oder falsche Montage zurückführen lassen.
- Schrauben oder andere Zubehörteile werden für die Wandmontage der Lautsprecher nicht mitgeliefert.

Warnung bez. Lautsprechern!

Schließen Sie keinen der mitgelieferten Lautsprecher an einen anderen Verstärker an. Dies kann zu einer Fehlfunktion oder einem Brand führen.

Wenn Sie andere Lautsprecher verwenden möchten, als jene die mit diesem System geliefert werden, dürfen Sie nur Frontlautsprecher mit einer Nennimpedanz von $6\ \Omega$ bis $16\ \Omega$ verwenden. Verwenden Sie nur Rücklautsprecher mit einer Nennimpedanz von 16 Ohm oder höher. Lesen Sie bitte vor Anschluss und Einschalten die Bedienungsanleitung für Ihre Lautsprecher, wenn Sie sich über deren Impedanz nicht sicher sind.

Positionieren der Lautsprecher

Für die Soundqualität spielt es eine große Rolle, wo Sie Ihre Lautsprecher im Raum aufstellen. Die folgenden Richtlinien und das folgende Diagramm sollten Ihnen helfen, von Ihrem System die beste Soundqualität zu erhalten.

- Idealerweise sollten sich die Lautsprecher ungefähr in Ohrenhöhe befinden, wenn Sie sie hören. Es ist nicht empfehlenswert, die Lautsprecher auf den Boden zu stellen oder sehr hoch an der Wand zu montieren.
- Für den besten Stereoeffekt sollte die Distanz zwischen den Frontlautsprechern 2–3 Meter betragen.
- Die Rücklautsprecher sollten sich beim Zuhören nicht weiter entfernt befinden als die Frontlautsprecher. **(A)**

Wichtig: Die mitgelieferten Lautsprecher sind nicht magnetisch abgeschirmt, und sollten daher nicht in der Nähe eines Fernsehgeräts oder eines Bildschirms aufgestellt werden.

Collegamento dei diffusori posteriori

Solo il modello XR-A6800: I diffusori posteriori si collegano all'apparecchio principale mediante spinotti del tipo RCA/fono. Inserire semplicemente ciascun diffusore nella presa corrispondente sul pannello posteriore.

Per montare i diffusori anteriori a muro:

- Usare l'apposito foro sul pannello posteriore del diffusore per montare lo stesso su una parete. Accertarsi che i diffusori siano montati in maniera sicura per evitare incidenti.
- Verificare che la parete sia sufficientemente forte da poter reggere i diffusori. Pioneer declina ogni responsabilità per i danni dovuti alla caduta dei diffusori ed altri incidenti causati dall'inadeguata solidità della parte e da un'installazione errata.
- Non sono fornite viti né altri accessori per il fissaggio dei diffusori a muro.

Avvertenza per i Diffusori!

Non collegare i diffusori forniti a nessun altro amplificatore. Si potrebbe dar luogo a cattivo funzionamento o incendio.

Se si desidera collegare diffusori diversi da quelli forniti assieme al sistema, usare solo diffusori anteriori con un'impedenza nominale tra 6 Ω e 16 Ω . Usare solo diffusori anteriori con un'impedenza nominale da 16 ohm o oltre. Consultare le istruzioni consegnate assieme ai diffusori se non si è sicuri della loro impedenza prima di collegarli e accenderli.

Posizionamento dei diffusori

La posizione dei diffusori all'interno della stanza ha un grande effetto sulla qualità del suono. Le seguenti indicazioni e lo schema qui di seguito dovrebbero aiutarvi ad ottenere il miglior suono possibile dal vostro apparecchio.

- Idealmente, i diffusori dovrebbero trovarsi più o meno all'altezza degli orecchi durante l'ascolto. Si sconsiglia di posizionare i diffusori sul pavimento o di montarli molto in alto su una parete.
- Per ottenere un effetto stereo migliore, posizionare i diffusori anteriori a circa 2–3 metri di distanza l'uno dall'altro.
- I diffusori posteriori non dovrebbero trovarsi più lontani dei diffusori anteriori dalla vostra posizione di ascolto.

(A)

Importante: I diffusori forniti non hanno protezione magnetica, di conseguenza non dovrebbero essere posizionati vicino ad un televisore o un monitor.

De luidsprekers achter aansluiten

Alleen model XR-A6800: De luidsprekers achter op de hoofdeenheid aansluiten met RCA/phone type stekkers. Steek de stekker van iedere luidspreker eenvoudig in het bijbehorende contact op het achterpaneel.

De luidsprekers achter op een muur bevestigen:

- Maak gebruik van het gat in het achterpaneel van de luidspreker om hem aan de muur op te hangen. Zorg ervoor dat de luidsprekers stevig bevestigd worden om ongelukken te voorkomen.
- Controleer dat de muur stevig genoeg is om het gewicht van de luidsprekers te verdragen. Pioneer accepteert geen schadeclaims ten gevolge van vallende luidsprekers of andere ongevallen die het gevolg zijn van een te zwakke muur of onjuiste installatie.
- Er worden geen schroeven of andere accessoires bijgeleverd om de luidsprekers op te hangen.

Luidspreker - Pas Op!

Sluit de bijgeleverde luidsprekers nooit aan op een andere versterker. Dat kan een defect of brand veroorzaken. Dat kan leiden tot fouten of brand.

Als u andere dan de bijgeleverde luidsprekers op dit systeem wilt aansluiten, gebruik dan uitsluitend voor-luidsprekers met een nominale impedantie tussen 6 Ω en 16 Ω . Gebruik uitsluitend achter-luidsprekers met een nominale impedantie van 16 Ω of meer. Raadpleeg de bijgeleverde instructies van uw luidsprekers wanneer u niet zeker bent van hun impedantie alvorens ze aan te sluiten en het apparaat aan te zetten.

De luidsprekers plaatsen

De plaatsing van de luidsprekers in de kamer heeft een groot effect op de kwaliteit van het geluid. De volgende vuistregels en het onderstaande schema zullen u helpen om een optimale weergave met uw systeem te behalen.

- Idealiter zouden de luidsprekers zich op oorhoogte moeten bevinden wanneer u aan het luisteren bent. Het wordt niet aanbevolen de luidsprekers op de grond te plaatsen of hen op een hele hoge muur te plaatsen.
- Plaats de luidsprekers voor op een onderlinge afstand van 2–3 m voor het optimale stereo effect.
- De achter-luidsprekers moeten niet verder van uw luisterpositie verwijderd zijn dan de voor-luidsprekers. **(A)**

Belangrijk: De bijgeleverde luidsprekers zijn niet magnetisch afgeschermd en moeten dus niet dicht bij een TV of een monitor geplaatst worden.

Anschließen der Radioantennen

Durch Anschließen der mitgelieferten Antennen können Sie AM- und FM-Radiosendungen hören. Falls der Empfang schlecht ist, sollten Sie durch eine Außenantenne bessere Soundqualität erhalten – siehe *Anschließen von Außenantennen* auf Seite 16 für weitere Informationen.

Bevor Sie Antennenanschlüsse durchführen bzw. ändern, sollten Sie sich vergewissern, dass das Gerät ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose gezogen ist.

1 Entfernen Sie die Schutzhüllen von beiden AM-Antennendrähten.

2 Schieben Sie die Abdeckklappe zur Seite und führen Sie dann einen Draht vollständig in jeden Anschluss ein.

3 Schließen Sie die Halteklauen, um die Antennendrähte in ihrer Lage zu sichern.

Stellen Sie die AM-Antenne auf eine flache Oberfläche und richten Sie sie für den bestmöglichen Empfang aus. Falls notwendig, stabilisieren Sie sie mit einem Kugelschreiber oder Bleistift durch das Loch nahe der Unterseite. Vermeiden Sie es, die Antenne in der Nähe von Computern, Fernsehgeräten oder anderen elektrischen Geräten aufzustellen, und lassen Sie sie nicht mit anderen metallischen Gegenständen in Berührung kommen.

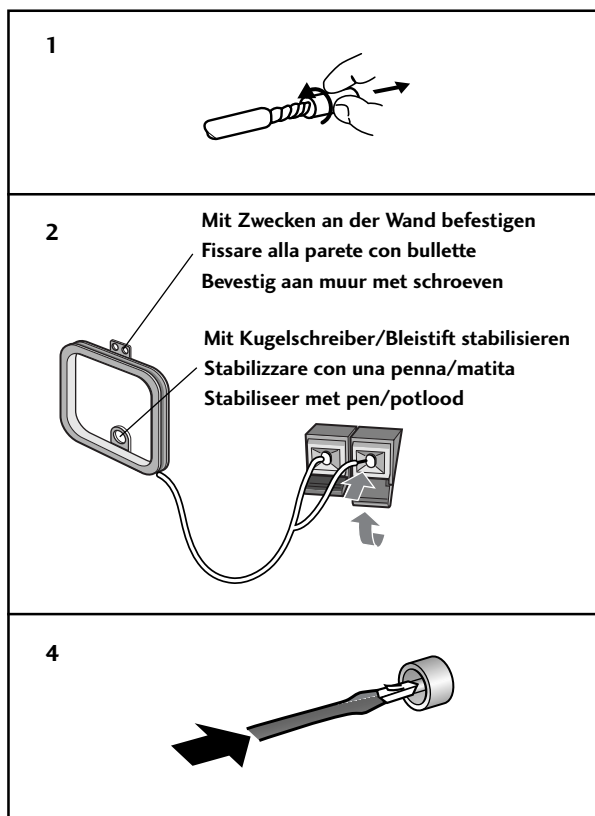
Es ist auch möglich, die AM-Antenne mit zwei kleinen Schrauben oder Stiften durch die beiden Löcher an der Oberseite des Rahmens an eine Wand zu montieren. Bevor Sie die Montage fixieren, sollten Sie sich vergewissern, dass der Empfang zufrieden stellend ist.

4 Schließen Sie die FM-Drahtantenne wie unten abgebildet an.

Für beste Resultate fahren Sie die FM-Antenne vollständig aus und fixieren sie an eine Wand oder an einen Türrahmen. Sie sollten sie nicht lose hängen oder aufgewickelt lassen.

Die mitgelieferte FM-Antenne ist ein einfaches Medium für den Empfang von FM-Radiosendern; eine spezielle FM-Außenantenne sorgt normalerweise für besseren Empfang und bessere Soundqualität. Lesen Sie unter *Anschließen von Außenantennen* Einzelheiten über Anschlüsse.

Hinweis: Das Signal Erdung (⏏) soll Rauschen reduzieren, wenn eine Antenne angeschlossen wird. Es ist keine elektrische Sicherheitserdung.



Collegamento delle antenne radio

Una volta collegate le antenne fornite sarete in grado di ascoltare trasmissioni radio sia in AM che FM. Nel caso in cui la ricezione dovesse rivelarsi di scarsa qualità, consultare il capitolo *Collegamento delle antenne esterne* alla pagina 17 per ulteriori informazioni sull'argomento.

Prima di effettuare o modificare i collegamenti delle antenne, accertarsi che l'apparecchio sia spento e staccato dalla presa di corrente.

- 1 Eliminare le guaine protettive di entrambi i cavi dell'antenna AM.**
- 2 Spingere le linguette fino all'apertura, poi inserire a fondo un filo in ciascun terminale.**

- 3 Richiudere le linguette per fissare i fili dell'antenna AM.**

Sistemare l'antenna AM su una superficie piatta e orientare nella direzione capace di assicurare la ricezione migliore. Se necessario, stabilizzare con una penna o una matita attraverso il foro vicino alla base. Evitare il posizionamento in prossimità di computer, televisori o altre apparecchiature elettriche ed evitare il contatto tra l'antenna e oggetti metallici.

È anche possibile fissare l'antenna AM a muro usando due piccole viti o chiodini mediante i due fori sulla parte superiore del telaio. Prima del fissaggio, accertarsi che la ricezione sia soddisfacente.

- 4 Collegare i cavi dell'antenna FM come illustrato qui di seguito.**

Per un risultato migliore, tendere completamente l'antenna FM e fissarla alla parete o al telaio della porta. Evitare di farla pendere liberamente o di lasciarla arrotolata.

L'antenna FM fornita è un semplice mezzo per la ricezione delle stazioni FM; l'uso di un'apposita antenna FM esterna assicura di norma una migliore ricezione e una migliore qualità sonora. Vedere in *Collegamento delle antenne esterne* per i particolari sul collegamento.

Nota: Il segnale di terra (⏏) è previsto per ridurre il rumore che si verifica quando si collega un'antenna. Non si tratta della terra per la sicurezza elettrica.

De radioantennes aansluiten

Door de bijgeleverde antennes aan te sluiten zult u zowel naar AM als FM radio-uitzendingen kunnen luisteren. Wanneer u de ontvangstkwaliteit slecht vindt kunt u een buitenantenne overwegen om de geluidskwaliteit te verbeteren—zie het onderdeel *Externe antennes aansluiten* op pag. 17 voor meer informatie.

Verzekert u ervan dat het apparaat is uitgeschakeld en dat de stekker uit het stopcontact is, voordat u antennes aansluit of aansluitingen verandert.

- 1 Verwijder de beschermende omhulling van beide draden van de AM antenne.**
- 2 Druk de aansluitlipjes open en steek één draad in elke klem.**
- 3 Druk de lipjes terug om de AM-antennedraden vast te klemmen.**

Plaats de AM antenne op een vlak oppervlak en draai haar rond totdat u een optimale ontvangst verkrijgt. Indien nodig, kunt u haar stabiliseren door een pen of een potlood door het gat in de basis te steken. Plaats haar niet dicht bij computers, televisies of andere elektrische apparaten en zorg ervoor dat zij geen metalen objecten aanraakt.

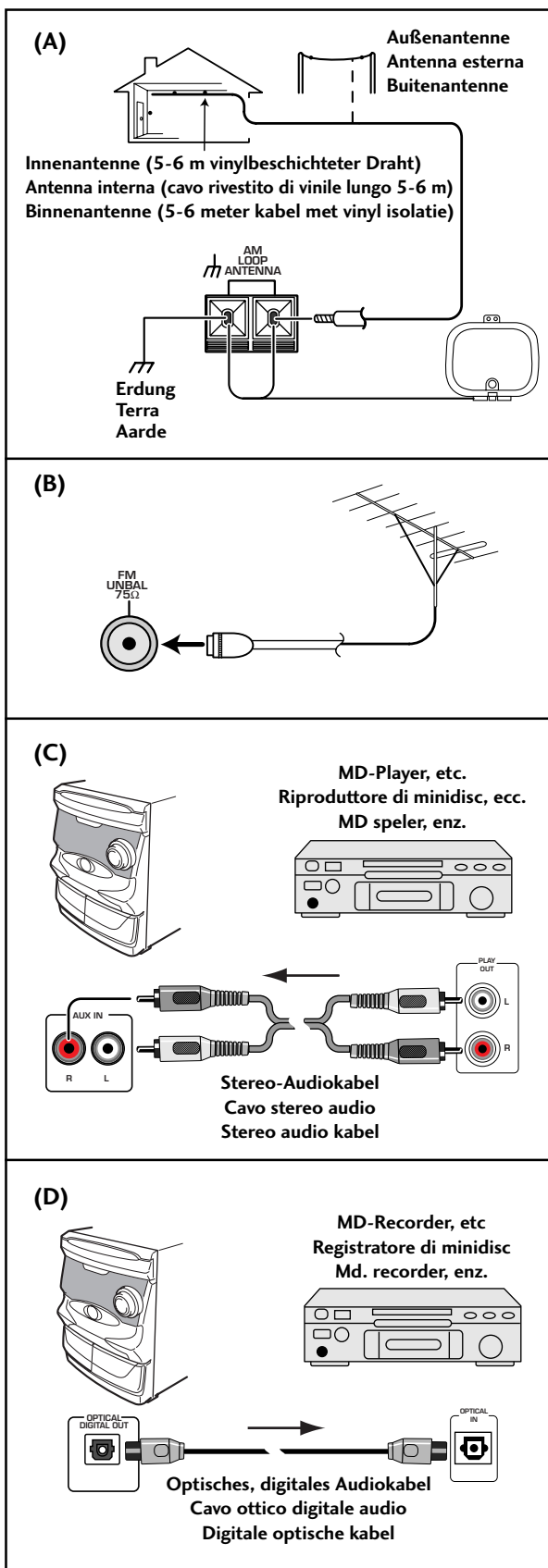
Men kan de AM antenne ook aan de muur bevestigen met twee kleine schroeven of spelden door de twee gaten in de bovenkant van de lus. Controleer dat de ontvangst bevredigend is alvorens de antenne te bevestigen.

- 4 Sluit de FM antenne aan zoals hieronder weergegeven.**

Trek de FM antenne geheel uit voor het beste resultaat en bevestig haar aan een muur of deurpost. Laat haar niet los liggen en rol haar niet op.

De bijgeleverde FM antenne is een eenvoudige manier om FM stations te ontvangen, maar een speciaal daarvoor geïnstalleerde buitenantenne geeft normaal gesproken een betere ontvangst en geluidskwaliteit. Raadpleeg Het *aansluiten van externe antennes* voor meer informatie over de aansluiting.

Opmerking: De aarde aansluiting (⏏) is ontworpen om de ruis te onderdrukken die ontstaat wanneer een antenne wordt aangesloten. Zij staat niet in verbinding met de elektrische aarde die dient ter beveiliging van het apparaat.



Anschließen von Außenantennen

AM-Außenantenne (A)

Verwenden Sie 5–6 Meter, vinylisolierten Draht und installieren Sie ihn entweder im Haus oder im Freien. Die AM-Rahmenantenne muss angeschlossen sein.

FM-Außenantenne (B)

Verwenden Sie ein 75 Ω Koaxialkabel mit einem Anschlussstecker vom Typ PAL, um eine FM-Außenantenne anzuschließen.

Anschließen von Zusatzgeräten

Dieses System besitzt ein Set von Stereo-Analogeingängen für den Anschluss eines externen MD-Players, etc. Das Modell XR-A6800 besitzt außerdem einen optischen Digitalausgang für einen CD-R- oder MD-Recorder.

Verwenden Sie die **AUX IN**-Buchsen, um einen MD-Player etc. an dieses System anzuschließen. **(C)**

Verwenden Sie ein optisches Digitalkabel, um einen Digitalrecorder oder AV-Verstärker über **OPTICAL OUT** anzuschließen. **(D)**

Anschließen an das Stromnetz

Vergewissern Sie sich zuerst, dass alles angeschlossen ist, und stecken Sie dann das Netzkabel in **AC INLET** und das andere Ende in eine Steckdose.

Glückwunsch! Sie haben das System eingerichtet.

Ein- und Ausschalten des Demo-Modus

Wenn Sie dieses System zum ersten Mal an das Stromnetz anschließen, erscheint am Display eine Demo-Anzeige. Das Demo beginnt auch, wenn das System eingeschaltet ist, doch über 5 Minuten lang nicht bedient wird. Das Demo stoppt, wenn Sie eine beliebige Taste am Hauptgerät oder an der Fernbedienung drücken.

- Um den Demo-Modus vollständig auszuschalten, drücken Sie **P.BASS (DEMO)** (nur Frontplatte) **3 Sekunden**, während das Demo läuft.
- Um den Demo-Modus einzuschalten, drücken Sie **P.BASS (DEMO)** **3 Sekunden**, während das System auf Standby ist.

Collegamento delle antenne esterne

Antenna AM esterna (A)

Usare un cavo isolato al vinile lungo 5–6 metri e installarlo all'interno o all'esterno. Lasciare l'antenna AM a telaio collegata.

Antenna FM esterna (B)

Usare un cavo coassiale da 75 Ω con un connettore di tipo PAL per agganciarsi ad un'antenna FM esterna.

Collegamento dei componenti ausiliari

Questo sistema è dotato di una serie di ingressi analogici per il collegamento di un riproduttore di minidisc esterno, ecc. Il modello XR-A6800 ha anche un'uscita ottica digitale da usare con un registratore di CD-R oppure MD.

Per collegare un riproduttore di minidisc, ecc. a questo sistema usare le prese jack **AUX IN. (C)**

Usare un cavo ottico digitale per collegare un registratore digitale o un amplificatore AV usando **OPTICAL OUT. (D)**

Collegamento elettrico

Una volta verificato che è tutto collegato come dovuto, inserire il cavo elettrico in **AC INLET**, e l'altra estremità alla presa di rete.

Congratulazioni! Avete terminato l'installazione.

Attivazione/disattivazione della modalità demo

Quando si accende questo sistema per la prima volta sul display appare una sequenza dimostrativa. Il demo inizia anche se il sistema è acceso ma inattivo per oltre 5 minuti. La dimostrazione finisce se si preme un tasto qualsiasi sull'apparecchio principale o sul telecomando.

- Per disattivare completamente la modalità demo, premere e tenere premuto **P.BASS (DEMO)** (presente sul solo pannello anteriore) per 3 secondi mentre la dimostrazione è in corso.
- Per attivare la modalità demo, premere e tenere premuto **P.BASS (DEMO)** per 3 secondi mentre il sistema è in modalità di attesa.

Externe antennes aansluiten

Externe AM antenne (A)

Gebruik 5–6 meter kabel met vinyl isolatie en installeer de antenne binnen- of buitenshuis. Sluit de AM ringantenne niet aan.

Externe FM antenne (B)

Gebruik een 75 Ω coaxiale kabel met een aansluiting van het type PAL om een externe FM antenne aan te sluiten.

Andere geluidsapparaten aansluiten

Dit systeem heeft een aantal analoge stereo-ingangen om bijvoorbeeld een externe MD speler op aan te sluiten. Het model XR-A6800 heeft ook een optische digitale uitgang om een CD-R of een MD recorder op aan te sluiten.

Gebruik de **AUX IN** aansluiting om een MD speler, enz. op dit systeem aan te sluiten. **(C)**

Gebruik een digitale optische kabel om een digitale recorder of aan AV versterker aan te sluiten op de **OPTICAL OUT** uitgang. **(D)**

Het apparaat aanzetten

Na gecontroleerd te hebben dat alles goed is aangesloten, sluit het netsnoer op de **AC INLET** ingang aan en steek de stekker in het stopcontact.

Gefeliciteerd! De aansluitingen zijn nu voltooid.

Het aan- en uitzetten van de demo functie

Wanneer u dit apparaat voor het eerst aanzet toont het display een demonstratie. De demo zal ook starten wanneer het systeem aan staat en langer dan 5 minuten werkeloos is. De demo zal stoppen wanneer u een willekeurige toets drukt op de hoofdeenheid of de afstandsbediening.

- Om de demo mode geheel uit te schakelen, druk gedurende 3 seconden op **P.BASS (DEMO)**, (alleen op het voorpaneel) terwijl de demo aan de gang is.
- Om de demo mode aan te schakelen, druk gedurende 3 seconden op **P.BASS (DEMO)** terwijl het systeem op stand-by staat.

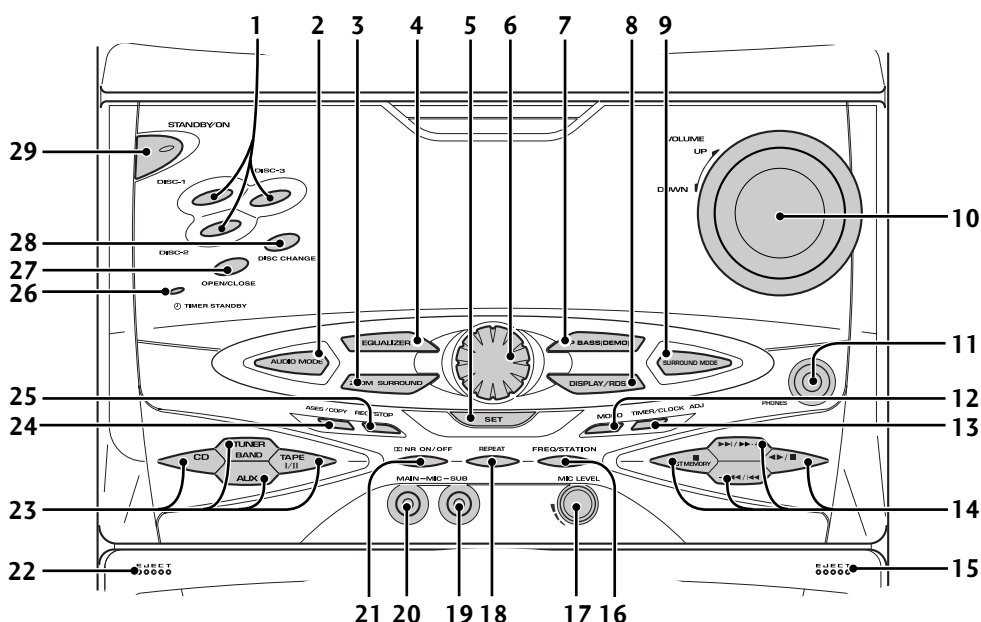
Modell: XR-A6800

Modello: XR-A6800

Model: XR-A6800

Frontplatte

Die Abbildung auf dieser Seite zeigt den XR-A6800. Nicht alle Funktionen sind beim XR-A4800 erhältlich.



- 1 DISC-1/2/3 (Seite 28)
- 2 AUDIO MODE (Seite 56)
- 3 ZOOM SURROUND (Seite 58)
- 4 EQUALIZER (Seite 58)
- 5 SET—Zur Eingabe der Timer-/Uhreinstellungen oder der Soundeinstellungen des Anwenders.
- 6 JOG-Regler—Zum Verwandeln von Soundeinstellungen und zum Einstellen der Uhr oder des Timers.
- 7 PBASS (DEMO) (Seite 16, 58)
- 8 DISPLAY/RDS (Seite 24, 44, 60)
- 9 SURROUND MODE (Seite 56)
- 10 VOLUME UP/DOWN—Zum Regeln der Lautstärke.
- 11 PHONES-Buchse (Kopfhörer)—Stecken Sie Kopfhörer in diese Buchse.
- 12 MONO (Seite 30)
- 13 TIMER / CLOCK ADJ (Seite 24, 62, 66)
- 14 Wiedergabe-/Tunerregler
 - ST. MEMORY (Seite 40)
 - ▶▶/▶▶+ (Seite 26, 30, 40)
 - ◀◀/◀◀ (Seite 26, 30, 40)
 - ◀◀/II (Seite 26, 32)
- 15 EJECT (Kassette II)—Drücken Sie diese Taste, um das Kassettenschachtel von Deck II zu öffnen.
- 16 FREQ / STATION (Seite 40)
- 17 MIC LEVEL (Seite 54)
- 18 REPEAT (Seite 36)
- 19 MIC SUB (Seite 54)
- 20 MIC MAIN (Seite 54)
- 21 XR-A6800 : □□ NR* ON/OFF (Seite 32, 48)
XR-A4800 : RANDOM (Seite 38)
- 22 EJECT (Kassette I)—Drücken Sie diese Taste, um das Kassettenschachtel von Deck I zu öffnen.
- 23 Funktionswahltasten
 - CD (Seite 24)
 - TUNER BAND (Seite 24, 30)
 - AUX (Seite 24)
 - TAPE I/II (Seite 24)
- 24 ASES / COPY (Seite 50, 52)
- 25 REC / STOP (Seite 50)
- 26 TIMER STANDBY-Anzeige (Seite 66)
- 27 OPEN/CLOSE (Seite 24, 26, 28)
- 28 DISC CHANGE (Seite 28)
- 29 STANDBY/ON und Standby-Anzeige—Drücken Sie diese Taste, um zwischen Standby- und Einschaltmodus zu wechseln. Bei Standby leuchtet die Anzeige.

* Hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories "Dolby" und das Doppel-D-Symbol sind Warenzeichen von Dolby Laboratories.

Pannello anteriore

L'illustrazione di questa pagina mostra il modello XR-A6800. Non tutte le caratteristiche sono disponibili sul modello XR-A4800.

- 1 **DISC-1/2/3** (pagina 29)
- 2 **AUDIO MODE** (pagina 57)
- 3 **ZOOM SURROUND** (pagina 59)
- 4 **EQUALIZER** (pagina 59)
- 5 **SET**—Si usa per immettere le impostazioni timer/orologio, oppure usare per impostare l'orologio o il timer.
- 6 **Selettore JOG**—Si usa per variare le impostazioni del sonoro e per impostare l'orologio o il timer.
- 7 **P.BASS (DEMO)** (pagina 17, 59)
- 8 **DISPLAY/RDS** (pagina 25)
- 9 **SURROUND MODE** (pagina 57)
- 10 **VOLUME UP/DOWN**—Si usa per regolare il volume generale.
- 11 **Presa PHONES (Cuffie)**—Inserire una coppia di cuffie in questa presa.
- 12 **MONO** (pagina 31)
- 13 **TIMER / CLOCK ADJ** (pagina 25, 63, 67)
- 14 **Comandi riproduzione/sintonizzazione**
 - **ST. MEMORY** (pagina 41)
 - ▶▶I/▶▶·+ (pagina 26, 30, 40)
 - ◀◀I/◀◀ (pagina 26, 30, 40)
 - ◀◀/II (pagina 27, 33)
- 15 **EJECT (cassetta II)**—Premere per aprire il comparto portacassetta della piastra II.
- 16 **FREQ / STATION** (pagina 41)
- 17 **MIC LEVEL** (pagina 55)
- 18 **REPEAT** (pagina 37)
- 19 **MIC SUB** (pagina 55)
- 20 **MIC MAIN** (pagina 55)
- 21 **XR-A6800 : □□ NR* ON/OFF** (pagina 33, 49)
XR-A4800 : RANDOM (pagina 39)
- 22 **EJECT (cassetta I)**—Premere per aprire il comparto portacassetta della piastra I.
- 23 **Tasti per la selezione delle funzioni**
 - CD** (pagina 25)
 - TUNER BAND** (pagina 25, 31)
 - AUX** (pagina 25)
 - TAPE I/II** (pagina 25)
- 24 **ASES / COPY** (pagina 51, 53)
- 25 **REC / STOP** (pagina 51)
- 26 **TIMER STANDBY indicator** (pagina 67)
- 27 **OPEN/CLOSE** (pagina 25, 27, 29)
- 28 **DISC CHANGE** (pagina 29)
- 29 **STANDBY/ON e di standby (modalità di attesa)**—

Premere per commutare l'apparecchio dalla modalità di attesa a quella di funzionamento. L'indicatore si illumina nella modalità di attesa.

* Prodotto dietro licenza della Dolby Laboratories. "Dolby" e il simbolo con la doppia D sono marchi commerciali della Dolby Laboratories.

Voorpaneel

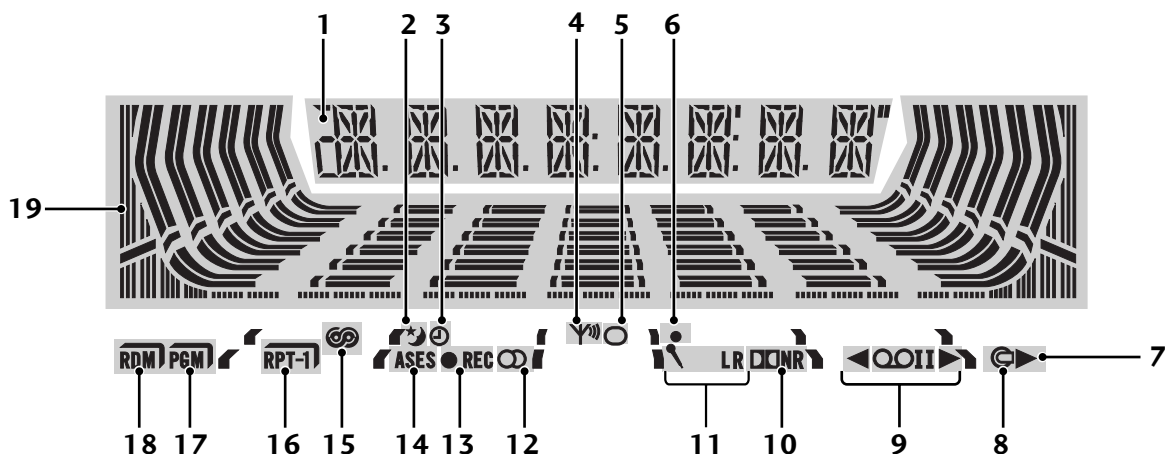
De illustratie op deze pagina toont de XR-A6800. Niet alle functies zijn beschikbaar bij de XR-A4800.

- 1 **DISC-1/2/3** (blz. 29)
- 2 **AUDIO MODE** (blz. 57)
- 3 **ZOOM SURROUND** (blz. 59)
- 4 **EQUALIZER** (blz. 59)
- 5 **SET**—Gebruikt voor het instellen van de klok en de timer of de geluidsinstellingen van de gebruiker
- 6 **JOG knop**—Gebruikt voor het morphen tussen geluidsinstellingen en voor het wijzigen van de klok- of timerinstellingen.
- 7 **P.BASS (DEMO)** (blz. 17, 59)
- 8 **DISPLAY/RDS** (blz. 25)
- 9 **SURROUND MODE** (blz. 57)
- 10 **VOLUME UP/DOWN**—Gebruikt om het volume bij te regelen.
- 11 **PHONES aansluiting (Koptelefoon)**—Sluit een koptelefoon aan op deze aansluiting.
- 12 **MONO** (blz. 31)
- 13 **TIMER / CLOCK ADJ** (blz. 25, 63, 67)
- 14 **Afspelen/tuning knoppen**
 - **ST. MEMORY** (blz. 41)
 - ▶▶I/▶▶·+ (blz. 26, 30, 40)
 - ◀◀I/◀◀ (blz. 26, 30, 40)
 - ◀◀/II (blz. 27, 33)
- 15 **EJECT (Uitwerpen) (tape II)**—Druk hierop om de cassettehouder van deck II te openen.
- 16 **FREQ / STATION** (blz. 41)
- 17 **MIC LEVEL** (blz. 55)
- 18 **REPEAT** (blz. 37)
- 19 **MIC SUB** (blz. 55)
- 20 **MIC MAIN** (blz. 55)
- 21 **XR-A6800 : □□ NR* ON/OFF** (blz. 33, 49)
XR-A4800 : RANDOM (blz. 39)
- 22 **EJECT (Uitwerpen) (tape I)**—Druk hierop om de cassettehouder van deck I te openen.
- 23 **Functieselectieknoppen**
 - CD** (blz. 25)
 - TUNER BAND** (blz. 25, 31)
 - AUX** (blz. 25)
 - TAPE I/II** (blz. 25)
- 24 **ASES / COPY** (blz. 51, 53)
- 25 **REC / STOP** (blz. 51)
- 26 **TIMER STANDBY indicator** (blz. 67)
- 27 **OPEN/CLOSE** (blz. 25, 27, 29)
- 28 **DISC CHANGE** (blz. 29)
- 29 **STANDBY/ON en de standby indicator**—Druk op deze knop om tussen "standby" en "aan" over te schakelen. De indicator licht op wanneer het apparaat op standby staat.

* Gefabriceerd onder licentie van Dolby Laboratories. "Dolby" en het dubbel D symbool zijn handelsmerken van Dolby Laboratories.

Display

Die Abbildung auf dieser Seite zeigt den XR-A6800. Nicht alle Funktionen sind beim XR-A4800 erhältlich.



- 1 Zeichendisplay.
- 2 Leuchtet auf, wenn die Schlummerfunktion eingestellt wurde.
- 3 Leuchtet auf, wenn der Aufnahmetimer oder die Weckfunktion eingestellt wurde.
- 4 Leuchtet auf, wenn der Tuner eine Sendung empfängt.
- 5 Leuchtet auf, wenn der Tuner auf FM-Monomodus eingestellt ist.
- 6 Leuchtet bei Beat Cut 2-Modus auf. (nur Modell XR-A6800).
- 7 Leuchtet bei Wiedergabe einer CD auf.
- 8 Leuchtet auf, wenn das System auf CD-Modus geschaltet ist.
- 9 ◀ und ▶ – Gibt die aktuelle Richtung der Kassettengewiedergabe/-aufnahme an.
◯ ◯ I oder II – Gibt das aktuelle Kassettendeck an, I oder II.
- 10 Leuchtet auf, wenn die Dolby Rauschunterdrückung eingeschaltet ist. (Nur Modell XR-A6800)
- 11 🎤 – Leuchtet bei Karaoke-Modus auf.
L R – Gibt an, welche Kanäle des Karaoke-Titels Sie hören.
- 12 Leuchtet auf, wenn der Tuner eine FM-Stereosendung im Auto-Stereomodus empfängt.
- 13 Leuchtet bei Aufnahme auf eine Kassette auf.
- 14 Leuchtet während einer automatischen CD-Aufnahme auf.
- 15 Leuchtet bei RDS-Modus auf.
- 16 Leuchtet während dem wiederholten Wiedergabemodus auf.
- 17 Leuchtet während dem programmierten Wiedergabemodus auf.
- 18 Leuchtet während der Zufallswiedergabe auf.
- 19 Sound Morphing / Schallpegelanzeige.

Display

Il modello illustrato in questa pagina è XR-A6800. Non tutte le caratteristiche sono disponibili sul modello XR-A4800.

- 1 Display dei caratteri.
- 2 Si illumina dopo l'impostazione del timer per lo spegnimento ritardato.
- 3 Si illumina dopo l'impostazione del timer di registrazione o del timer di avvio.
- 4 Si illumina quando il sintonizzatore sta ricevendo una trasmissione.
- 5 Si illumina quando il sintonizzatore è impostato su modalità FM mono.
- 6 Si illumina in modalità 2 di eliminazione del battimento (solo modello XR-A6800).
- 7 Si illumina durante la riproduzione di un compact disc.
- 8 Si illumina quando l'apparecchio è in modalità compact disc.
- 9 ◀ e ▶ – Indicano la direzione di riproduzione/registrazione del nastro corrente.
 I e II – Indicano la piastra a cassette attiva, I o II.
- 10 Si illumina quando si attiva la funzione Dolby Noise Reduction (Soppressione della Rumorosità Dolby). (Solo sul modello XR-A6800)
- 11  – Si illumina in modalità karaoke.
L R – Indica quale canale dei brani karaoke si sta ascoltando.
- 12 Si illumina quando il sintonizzatore sta ricevendo una trasmissione stereo FM in modalità stereo automatica.
- 13 Si illumina quando si registra su nastro.
- 14 Si illumina durante la registrazione automatica di un compact disc.
- 15 Si illumina in modalità RDS.
- 16 Diventa più luminoso durante la modalità di riproduzione a ripetizione.
- 17 Diventa più luminoso durante la modalità di riproduzione programmata.
- 18 Diventa più luminoso durante la riproduzione in ordine casuale.
- 19 Modulazione del suono / visualizzazione del livello del suono.

Display

De illustratie op deze pagina toont de XR-A6800. Niet alle functies zijn beschikbaar bij de XR-A4800.

- 1 Letter display.
- 2 Indicator, geeft aan dat de sluimer timer is gezet.
- 3 Indicator, geeft aan dat de opnametimer of de wekker is gezet.
- 4 Licht op wanneer de tuner een uitzending ontvangt.
- 5 Indicator, geeft aan dat de FM tuner in de mono-stand staat.
- 6 Licht op wanneer de beat cut 2 mode actief is. (alleen XR-A6800).
- 7 Indicator, geeft aan dat er een CD aan het spelen is.
- 8 Indicator, geeft aan dat het systeem in de CD mode is.
- 9 ◀ en ▶ – Geven aan wat de richting van afspelen/opnemen van de cassette is.
 I of II – Geeft aan welk cassettedeck in gebruik is, I of II.
- 10 Indicator, geeft aan dat de Dolby ruisonderdrukking aan is. (Alleen XR-A6800)
- 11  – Licht op wanneer de karaoke mode actief is.
L R – Geeft aan welk kanaal van de Karaoke opname aan het spelen is.
- 12 Indicator, geeft aan dat de tuner een stereo FM uitzending ontvangt in auto stereo mode.
- 13 Indicator, geeft aan dat er een opname in gang is.
- 14 Indicator, geeft aan dat er een automatische opname van een CD wordt gemaakt.
- 15 Licht op wanneer de RDS mode actief is.
- 16 Is aan als de herhaald afspelen functie actief is.
- 17 Is aan als de geprogrammeerd afspelen functie actief is.
- 18 Is aan als de random afspelen functie actief is.
- 19 "Sound morphing" / weergave geluidsniveau.



Fernbedienung

Um Näheres über die Funktion einer bestimmten Taste zu erfahren, lesen Sie in der folgenden alphabetischen Liste unter dem Tastennamen nach (Tasten mit einem Symbol erscheinen zuerst).



Drücken Sie diese Taste, um das System entweder einzuschalten oder auf Standby zu schalten.



◀▶/|| (Wiedergabe/Pause/Umkehrmodus)



◀◀ (Scannen rückwärts/schnelles Rückspulen/
Rundfunksendereinstellung)



▶▶ (Scannen vorwärts/ schnelles Vorspulen/
Rundfunksendereinstellung)



–|◀◀ (Überspringen von Titeln rückwärts/Musiksuche/Wahl
gespeicherter Sender)



▶▶|+ (Überspringen von Titeln vorwärts/Musiksuche/Wahl
gespeicherter Sender)

>10

Verwenden Sie diese Taste, um Nummern über 10 zu wählen (drücken Sie diese Taste und geben Sie dann die Nummer mit den anderen Zifferntasten ein).

10/0

Verwenden Sie diese Taste bei der Eingabe von Nummern als Null oder 10 (für Titelnummern und gespeicherte Sender).

1–9

Zifferntasten (für Titelnummern und gespeicherte Sender).

A AUDIO/SURROUND (Seite 56)

AUX (Seite 24)

C CD (Seite 24)

CLEAR (Seite 36)

Zum Löschen des zuletzt programmierten Titels.

D DISC-1/2/3 (Seite 28)

DISC CHANGE (Seite 28)

DISPLAY (Seite 24, 44, 60)

J JOG

Zum Verwandeln von Soundeinstellungen und zum Einstellen der Uhr oder des Timers.

K KARAOKE (Seite 54)

M MONO (SHIFT & 7) (Seite 30)

MORPHING (Seite 58)

MUTE (Seite 60)

O OPEN/CLOSE (Seite 24, 28)

P PROGRAM (Seite 36)

R RANDOM (SHIFT & 9) (Seite 38)

REPEAT (SHIFT & 8) (Seite 36)

S SHIFT

Zum Zugriff auf sekundäre Funktionen der Fernbedienung.

SLEEP (Seite 64)

T TAPE I/II (Seite 24)

TUNER/BAND (Seite 24, 30)

V VOLUME +/-

Zum Regeln der Lautstärke.

Telecomando

Per imparare la funzione di un dato tasto, individuare il nome del tasto nel seguente elenco alfabetico (i tasti indicati con un simbolo appaiono per primi).



Si preme per accendere l'apparecchio o per entrare in modalità di attesa.

■ (Arresto)

◀▶/II (Riproduzione/Pausa/Inversione)

◀◀ (Scansione all'Indietro/Indietro veloce/sintonizzazione radio)

▶▶ (Scansione in Avanti/Avanti veloce/sintonizzazione radio)

– I◀◀ (Salto Brani all'Indietro/ricerca musicale/selezione di stazioni preselezionate)

▶▶I+ (Salto Brani in Avanti/ricerca musicale/selezione di stazioni preselezionate)

>10

Si usa per selezionare numeri al di sopra di 10 (premere questo tasto, poi immettere il numero usando gli altri tasti numerici).

10/0

Usare come zero o 10 durante l'immissione dei numeri (per numeri di brani e stazioni preselezionate).

1–9

Tasti numerici (per numeri di brani e stazioni preselezionate).

A AUDIO/SURROUND (pagina 57)

AUX (pagina 25)

C CD (pagina 25)

CLEAR (pagina 27)

Premere per cancellare i brani programmati più di recente.

D DISC-1/2/3 (pagina 29)

DISC CHANGE (pagina 29)

DISPLAY (pagina 24, 25, 61)

J JOG

Usare per modulare le impostazioni del suono e durante l'impostazione dell'orologio o del timer).

K KARAOKE (pagina 55)

M MONO (SHIFT & 7) (pagina 31)

MORPHING (pagina 59)

MUTE (pagina 61)

O OPEN/CLOSE (pagina 25, 29)

P PROGRAM (pagina 37)

R RANDOM (SHIFT & 9) (pagina 39)

REPEAT (SHIFT & 8) (pagina 37)

S SHIFT

Si usa per accedere a funzioni secondarie del telecomando.

SLEEP (pagina 65)

T TAPE I/II (pagina 25)

TUNER/BAND (pagina 25, 31)

V VOLUME +/-

Si usa per regolare il livello del volume generale.

Afstandsbediening

Om uit te vinden wat de functie van een bepaalde knop is, zoek de naam van de knop in de onderstaande alfabetische lijst (knoppen die gemerkt zijn met symbolen zijn bovenaan gerangschikt).



Druk hier om het systeem aan of in stand-by te zetten.

■ (Stop)

◀▶/II (Vooruit/pause/terugspoelen)

◀◀ (Snel achteruit afspelen/terugspoelen/afstemmen radio)

▶▶ (Snel vooruit afspelen/vooruit spoelen/afstemmen radio)

– I◀◀ (Vorig nummer/muziek zoeken/kiezen voorkeuzestations)

▶▶I+ (Volgend nummer/muziek zoeken/kiezen voorkeuzestations)

>10

Gebruikt om nummers groter dan 10 te kiezen (druk op deze toets en voer dan de nummers in met de cijfertoetsen).

10/0

Gebruikt om de nul of het getal 10 in te voeren (bij muziknummers en voorkeuzestations).

1–9

Getaltoetsen (bij muziknummers en voorkeuzestations).

A AUDIO/SURROUND (blz. 57)

AUX (blz. 25)

C CD (blz. 25)

CLEAR (blz. 37)

Druk hierop om het laatst geprogrammeerde nummer te wissen.

D DISC-1/2/3 (blz. 29)

DISC CHANGE (blz. 29)

DISPLAY (blz. 25, 45, 61)

J JOG

Gebruikt om te morphen tussen geluidsinstellingen en om de klok of de timer in te stellen.

K KARAOKE (blz. 55)

M MONO (SHIFT & 7) (blz. 31)

MORPHING (blz. 59)

MUTE (blz. 61)

O OPEN/CLOSE (blz. 25, 29)

P PROGRAM (blz. 37)

R RANDOM (SHIFT & 9) (blz. 39)

REPEAT (SHIFT & 8) (blz. 37)

S SHIFT

Gebruikt om toegang te krijgen tot secundaire functies op de afstandsbediening.

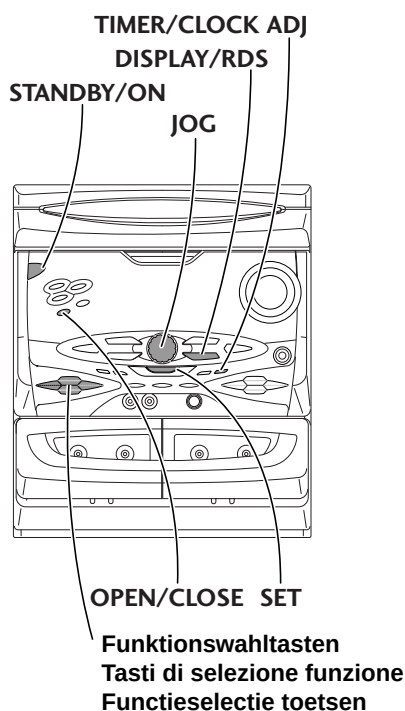
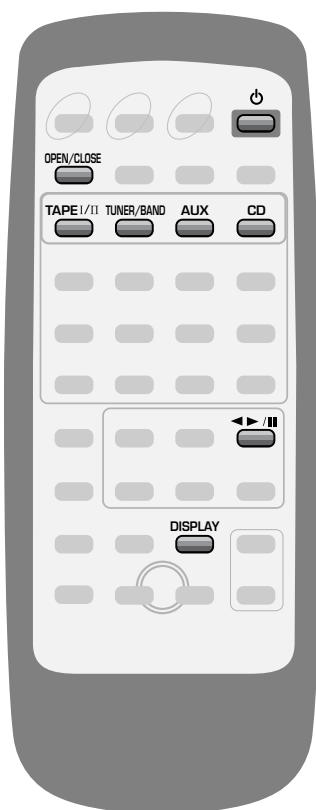
SLEEP (blz. 65)

T TAPE I/II (blz. 25)

TUNER/BAND (blz. 25, 31)

V VOLUME +/-

Gebruikt om het volume bij te regelen.



Einschalten und Stellen der Uhrzeit

Ihr System sollte nun mit allen Anschlüssen installiert und an das Stromnetz angeschlossen sein. Nach dem Einschalten müssen Sie zuerst die Uhr stellen. Dies muss nur einmal gemacht werden (außer nach einem Stromausfall) und ermöglicht Ihnen die Benutzung der Timer-Funktionen.

Verwenden Sie hierfür die Regler an der Frontplatte.

1 Drücken Sie **STANDBY/ON**.

- Durch nochmaliges Drücken schaltet das Gerät wieder auf Standbymodus.

2 Drücken Sie **TIMER/CLOCK ADJ**.

3 Drehen Sie den **JOG-Regler**, bis **CLK ADJ** (Einstellen der Uhr) am Display erscheint.

Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal einschalten, sollte **CLK ADJ** bereits am Display stehen.

4 Drücken Sie **SET**.

5 Drehen Sie den **JOG-Regler**, um das **12-h-** oder **24-h-**Format zu wählen.

Diese Einstellung wirkt sich auf die Anzeigen der Uhrzeit und der Timereinstellungen aus. Wählen Sie Ihr bevorzugtes Format.

6 Drücken Sie **SET**.

7 Stellen Sie mit dem **JOG-Regler** die Stunde ein.

8 Drücken Sie **SET**.

9 Stellen Sie mit dem **JOG-Regler** die Minute ein.

10 Drücken Sie **SET**, um den Vorgang zu beenden.

- Sie können jederzeit **DISPLAY/RDS** (Frontplatte) oder **DISPLAY** (Fernbedienung) drücken, um die aktuelle Zeit anzuzeigen. Das Display schaltet nach ungefähr fünf Sekunden auf die frühere Anzeige zurück.

Tipp

Es gibt einige Tasten außer **STANDBY/ON**, mit denen Sie das Gerät einschalten können. Wenn Sie eine beliebige Funktionswahltaste (**CD**, **TUNER/BAND**, **TAPE I/II**, **AUX**) drücken, während das Gerät im Standby-Modus ist, schaltet sich das Gerät auf die entsprechende Funktion ein. Auch durch Drücken der Taste **OPEN/CLOSE** am Disc-Fach schaltet sich das Gerät ein und wählt die CD-Funktion.

Wenn eine Disc eingelegt ist und Sie **CD** drücken, beginnt gleichzeitig die Wiedergabe der Disc. Wenn eine Kassette eingelegt ist und Sie **TAPE I/II** drücken, beginnt die Wiedergabe der Kassette.

Durch Drücken von **◀▶/II** schaltet sich das Gerät ein und beginnt die Wiedergabe der zuletzt gewählten Funktion.

Accensione e impostazione dell'orologio

A questo punto il vostro apparecchio dovrebbe essere installato con tutti i componenti collegati e inseriti. Dopo l'accensione, la prima cosa da fare è impostare l'orologio. Questo va fatto solo una volta (a meno che non si stacchi completamente l'apparecchio dalla corrente) e vi consentirà di usare le funzioni del timer.

Per fare quest'operazione usare i comandi del pannello anteriore.

1 Premere **STANDBY/ON**.

- Se si preme una seconda volta si riporta l'apparecchio in modalità di attesa.

2 Premere **TIMER/CLOCK ADJ**.

3 Ruotare il selettore **JOG** fino a quando non appare **CLK ADJ (regolazione orologio)** sul display.

Se questa è la prima volta che si accende l'apparecchio, **CLK ADJ** dovrebbe essere già visualizzato.

4 Premere **SET**.

5 Ruotare il selettore **JOG** per scegliere tra il formato dell'orologio a 12 o 24 ore.

Quest'impostazione determina le visualizzazioni dell'orologio e del timer. Scegliere il formato preferito.

6 Premere **SET**.

7 Usare il selettore **JOG** per impostare l'ora.

8 Premere **SET**.

9 Usare il selettore **JOG** per impostare i minuti.

10 Premere **SET** per terminare.

- Premere **DISPLAY/RDS**, "modalità visualizzazione" (pannello anteriore) oppure **DISPLAY** (telecomando) in qualsiasi momento per vedere l'orario. Il display ritornerà al suo stato precedente dopo circa cinque secondi.

Suggerimento

Vi sono alcuni tasti diversi da **STANDBY/ON** che potranno accendere l'apparecchio. Se si premono i tasti di selezione funzione (**CD**, **TUNER/BAND**, **TAPE I/II**, **AUX**), quando l'apparecchio è in modalità di attesa, si accende l'apparecchio secondo la corrispondente funzione. Si accende l'apparecchio e si seleziona la funzione **CD** anche se si preme il tasto **OPEN/CLOSE** per l'apertura e la chiusura del cassetto portadischi.

La riproduzione di un disco verrà avviata anche se si preme **CD** con un disco inserito. Allo stesso modo, se vi è una cassetta inserita e si preme **TAPE I/II**, si avvia la riproduzione della cassetta.

Se si preme **◀▶/II** si accende l'apparecchio e si attiva la riproduzione secondo l'ultima funzione selezionata.

Het apparaat aanzetten en klok instellen

Op dit punt aangeland zou uw hele systeem aangesloten moeten zijn. Nadat u het apparaat aan zet dient u eerst de klok in te stellen. Dit hoeft u slechts eenmaal te doen (tenzij de stroom naar het apparaat wordt onderbroken) waarna u de timer functies zult kunnen gebruiken.

Gebruik de knoppen op het voorpaneel om dit te doen.

1 Druk op **STANDBY/ON**.

- Door nogmaals op de knop te drukken keert het apparaat terug naar de stand-by mode.

2 Druk op **TIMER/CLOCK ADJ**.

3 Draai aan de **JOG** knop totdat **CLK ADJ (klok instellen)** op het scherm verschijnt.

Als dit de eerste keer is dat u het apparaat aanzet, dan zou **CLK ADJ** al zichtbaar moeten zijn op het scherm.

4 Druk op **SET**.

5 Draai aan de **JOG** knop om het 12- of 24-uurs tijdformaat te selecteren.

Deze instelling bepaalt de weergave van de instellingen van de klok en de timer. Kies de instelling die u verkiest.

6 Druk op **SET**.

7 Stel het uur in met de **JOG** knop.

8 Druk op **SET**.

9 Stel de minuten in met de **JOG** knop.

10 Druk op **SET** om af te sluiten.

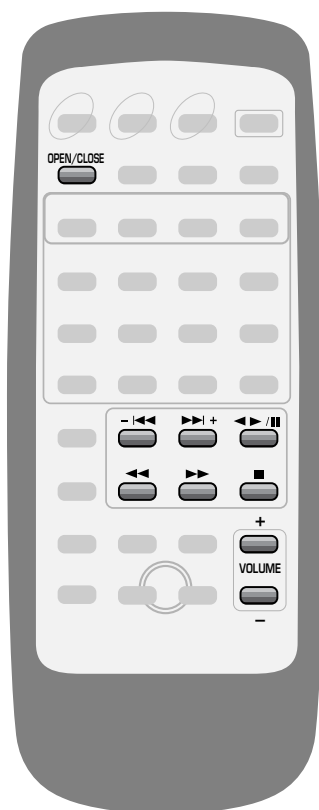
- Druk op **DISPLAY/RDS** (voorpaneel) of **DISPLAY** (afstandsbediening) en de juiste tijd wordt weergegeven. Het display keert terug in zijn oorspronkelijke toestand na ongeveer vijf seconden.

Tip

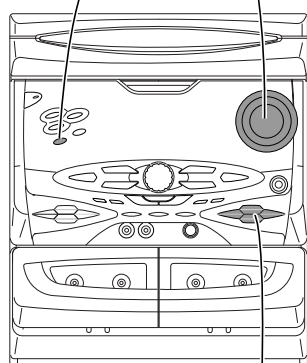
Het apparaat kan ook aangeschakeld worden met andere knoppen dan de **STANDBY/ON** knop. Wanneer u op één van de functieselectie toetsen (**CD**, **TUNER/BAND**, **TAPE I/II**, **AUX**) drukt wanneer het apparaat in de standby stand staat, zal het apparaat aan gaan en op de gekozen functie overschakelen. Wanneer u op de **OPEN/CLOSE** toets van de disclade drukt zal het apparaat ook aan gaan en de **CD** functie activeren.

Als u op **CD** drukt wanneer er zich een disc in het apparaat bevindt, zal de disc gaan spelen. En als u op **TAPE I/II** drukt zal de cassette beginnen te spelen.

Door op **◀▶/II** te drukken zal het apparaat aanschakelen en zal de laatst geselecteerde functie actief worden.



VOLUME UP/DOWN
OPEN/CLOSE



– ◀◀/▶▶, ▶▶/▶▶ +
, ◀◀/▶▶, ■

Wiedergabe von CDs

1 Drücken Sie OPEN/CLOSE.

Das Disc-Fach öffnet sich. Legen Sie eine CD mit der beschrifteten Seite nach oben gerichtet in die Disc-Führung für Disc 1 im Disc-Fach ein. Vergewissern Sie sich, dass sie richtig eingelegt ist.

Hinweis: Verwenden Sie keinen Adapter, wenn Sie 8 cm CD-Singles spielen. Das Disc-Fach verfügt über Führungen für 12 cm und 8 cm große Discs.

2 Drücken Sie ◀▶/II.

Das Disc-Fach schließt sich und die Wiedergabe beginnt.

3 Regeln Sie mit den Tasten VOLUME die Lautstärke (oder mit Regler VOLUME UP/DOWN an der Frontplatte).

Für kontinuierliche Regelung drücken Sie den Regler an der Fernbedienung anhaltend. Das Display zeigt die jeweils aktuelle Lautstärke während der Lautstärkeregelung an.

4 Um die Wiedergabe zu pausieren, drücken Sie ◀▶/II.

Um mit der Wiedergabe fortzufahren, drücken Sie diese Taste nochmals.

5 Um vorwärts oder rückwärts zu scannen, drücken Sie anhaltend ◀◀ oder ▶▶.

An der Frontplatte sind diese Tasten mit – ◀◀/▶▶ und ▶▶/▶▶ + markiert.

Lassen Sie die Taste los, um mit der normalen Wiedergabe fortzufahren.

6 Um auf einen anderen Titel vorzuspringen bzw. zurückzuspringen, drücken Sie – ◀◀ oder ▶▶ +.

An der Frontplatte sind diese Tasten mit – ◀◀/▶▶ und ▶▶/▶▶ + markiert.

Einmaliges Drücken von ▶▶ + springt zum Beginn des nächsten Titels auf der Disc. Jedes weitere Drücken bringt Sie zu den nachfolgenden Titeln.

Einmaliges Drücken von – ◀◀ bringt Sie zum Beginn des aktuellen Titels. Jedes weitere Drücken bringt Sie zum Beginn der früheren Titel.

Sie können – ◀◀ und ▶▶ + auch benutzen, wenn die Disc pausiert. Die Titelnummer ändert sich, während die Disc weiterhin pausiert.

7 Um die Wiedergabe zu stoppen, drücken Sie ■.

Riproduzione di compact disc

1 Premere OPEN/CLOSE.

Il cassetto portadischi fuoriesce. Inserire un CD, con il lato dell'etichetta rivolto in alto, nella guida del disco 1 del cassetto portadischi. Accertarsi che sia inserito correttamente.

Nota: Evitare l'uso di un adattatore per la riproduzione di compact disc singoli da 8 cm. Il cassetto portadischi ha guide per dischi sia da 12 cm che da 8 cm.

2 Premere ◀▶/II.

Il cassetto portadischi si chiude e inizia la riproduzione.

3 Usare i tasti VOLUME per regolare il volume (oppure VOLUME UP/DOWN sul pannello anteriore).

Sul telecomando, premere e tenere premuto per una regolazione continua. Il display indica il volume attuale mentre la regolazione è in corso.

4 Per arrestare temporaneamente la riproduzione, premere ◀▶/II.

Per riprendere la riproduzione, premere ancora una volta.

5 Per la scansione indietro o avanti, premere e tenere premuto ◀◀ oppure ▶▶.

Sul pannello anteriore, questi tasti sono indicati con - ◀◀/▶▶ e ◀◀/▶▶+.

Rilasciare il tasto per riprendere la normale riproduzione.

6 Per saltare all'indietro o in avanti ad un brano diverso, premere - ◀◀ oppure ▶▶+.

Sul pannello anteriore, questi tasti sono contrassegnati con - ◀◀/▶▶+ e ◀◀/▶▶+.

Se si preme ▶▶+ una volta si salta all'inizio del brano successivo. Premendo ulteriormente, si arriva ai brani successivi.

Se si preme - ◀◀ una volta si arriva all'inizio del brano corrente. Se si preme ulteriormente si salta all'inizio dei brani precedenti.

È anche possibile usare - ◀◀ e ▶▶+ mentre il disco è temporaneamente interrotto. Il numero di brano cambia mentre il disco rimane in pausa.

7 Per arrestare la riproduzione, premere ■.

CD's afspelen

1 Druk op OPEN/CLOSE.

De disclade gaat open. Plaats een CD in de disclade in de houder van disc 1, met de kant van het label naar boven. Controleer dat de disc goed ligt.

Opmerking: Gebruik geen adapter wanneer u 8 cm CD singles afspelt. De disc-lade heeft uitsparingen voor discs van zowel 12 als 8 cm.

2 Druk op ◀▶/II.

De disc-lade sluit zich en het apparaat begint te spelen.

3 Stel het volume in met de VOLUME knoppen (of met VOLUME UP/DOWN op het voorpaneel).

Op de afstandsbediening, druk op de knop en houdt haar ingedrukt om het volume continu te regelen. Het scherm geeft het volume weer terwijl u het bijstelt.

4 Druk op ◀▶/II om te pauzeren.

Druk nogmaals om het afspelen te hervatten.

5 Druk op ◀◀ of ▶▶ om achteruit of vooruit te spoelen, en houd deze knop ingedrukt.

Deze knoppen zijn als volgt gemarkeerd op het voorpaneel: - ◀◀/▶▶ en ◀◀/▶▶+.

Laat de knop los om het gewoon afspelen te hervatten.

6 Druk op - ◀◀ of op ▶▶+ om naar een vorig of een volgend muziknummer te springen.

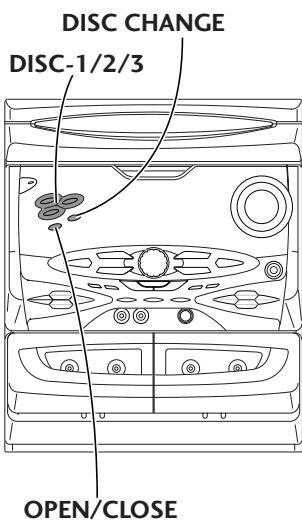
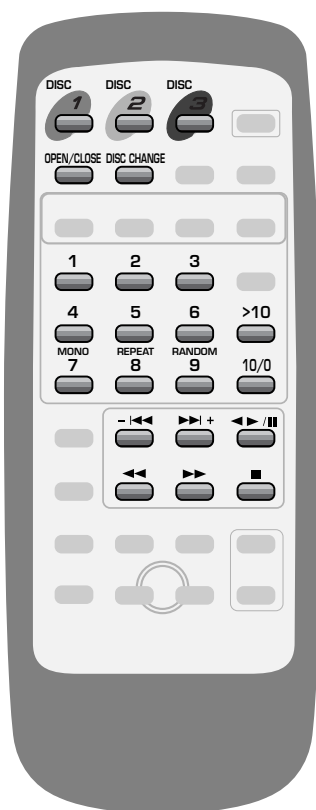
Deze knoppen zijn als volgt gemarkeerd op het voorpaneel: - ◀◀/▶▶+ en ◀◀/▶▶+.

Door éénmaal op ▶▶+ te drukken springt u naar het begin van het volgende nummer op de disc. Herhaaldelijk drukken laat u steeds naar een volgend nummer springen.

Door éénmaal op - ◀◀ te drukken springt u naar het begin van het huidige nummer op de disc. Herhaaldelijk drukken laat u steeds naar het begin van een vorig nummer springen.

U kunt de toetsen - ◀◀ en ▶▶+ ook gebruiken wanneer het afspelen gepauzeerd is. Dan verspringt het muziknummer terwijl het afspelen gepauzeerd blijft.

7 Druk op ■ om het afspelen te onderbreken.



Erste Bedienschritte

Zusammenfassung der Wiedergaberegler für CDs

Unten stehend finden Sie eine Zusammenfassung, welche Funktion die Tasten an der Fernbedienung ausüben, wenn Sie eine CD spielen.

Taste	Funktion
◀▶/	Start/Neustart der Wiedergabe; pausiert eine Disc, die wiedergegeben wird.
■	Stoppt die Wiedergabe.
◀◀	Anhaltendes Drücken für schnelles Rückwärtsscannen.
▶▶	Anhaltendes Drücken für schnelles Vorwärtsscannen.
– ◀◀	Springt zum Beginn des aktuellen Titels. Durch wiederholtes Drücken springt man auf frühere Titel.
▶▶ +	Springt zum nächsten Titel.
Ziffern	Beginnt die Wiedergabe ab der gewählten Titelnummer.
10/0	Als 10 oder 0 beim Wählen von Titeln zu verwenden.
>10	Zur Wahl von Titelnummer 10 und höher. (Zum Beispiel drücken Sie für 24 >10 , 2 , 4 .)

Wechseln von Discs

Es können bis zu drei Discs ins Disc-Fach gelegt werden.

- **Um die Wiedergabe der nächsten eingelegten Disc zu starten, drücken Sie DISC CHANGE.**
Sie können dies durchführen, während das System eine Disc spielt.
- **Um eine Disc direkt wiederzugeben, verwenden Sie eine der drei Tasten DISC-1/2/3.**
Sie können dies durchführen, während das System eine Disc spielt oder während sie gestoppt ist.
- **Um das geöffnete Disc-Fach zu rotieren, drücken Sie DISC CHANGE.**
Dadurch haben Sie Zugriff auf alle eingelegten Discs.
- **Um Discs während der Wiedergabe einzulegen/zu wechseln, drücken Sie OPEN/CLOSE.**
Das Disc-Fach öffnet sich und erlaubt Ihnen Zugriff auf die zwei Discs, die gerade nicht gespielt werden.

Riepilogo dei comandi per la riproduzione dei compact disc

Ecco un riepilogo delle funzioni dei tasti del telecomando per la riproduzione di un compact disc.

Tasto	Funzione
◀▶/	Avvia/riavvia la riproduzione; interrompe temporaneamente la riproduzione di un disco.
■	Arresta la riproduzione.
◀◀	Premere e tenere premuto per una scansione veloce all'indietro.
▶▶	Premere e tenere premuto per la scansione veloce in avanti.
– ◀◀	Salta all'inizio del brano corrente. Premere più volte per saltare al brano precedente.
▶▶ +	Salta al brano successivo.
Numero	Inizia la riproduzione a partire dal numero di brano selezionato.
10/0	Usare come 10 o 0 durante la selezione dei brani.
>10	Seleziona i brani da 10 e oltre. (Ad esempio, per selezionare 24, premere >10, 2, 4.)

Per cambiare disco

Il cassetto portadischi può contenere fino a tre dischi.

- **Per avviare la riproduzione del disco successivo già caricato, premere DISC CHANGE.**
È possibile compiere quest'operazione durante la riproduzione di un disco.
- **Per riprodurre un disco direttamente, usare uno dei tre tasti DISC-1/2/3.**
Potete fare quest'operazione durante la riproduzione di un disco, oppure dopo l'arresto dell'apparecchio.
- **Per far ruotare il cassetto portadischi quando è aperto, premere DISC CHANGE.**
Quest'operazione vi permette di accedere a tutti i dischi caricati.
- **Per caricare/cambiare dischi durante la riproduzione, premere OPEN/CLOSE.**
Il cassetto portadischi si apre permettendovi di accedere ai due dischi al momento non riprodotti.

Korte beschrijving van de afspeelknoppen van de CD

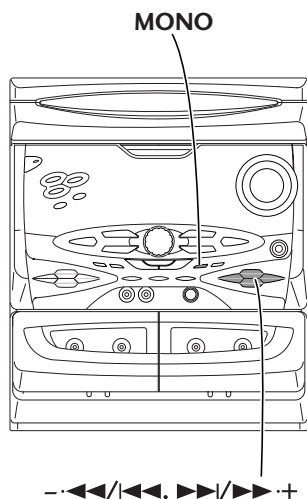
Hieronder volgt een korte beschrijving van de betekenis van de knoppen van de afstandsbediening bij het afspelen van een CD.

Knop	Effect
◀▶/	Start het afspelen (opnieuw); pauzeert het afspelen van een disc.
■	Stopt het afspelen.
◀◀	Drukken en vasthouden om snel terug te spoelen met geluid.
▶▶	Drukken en vasthouden om snel vooruit te spoelen met geluid.
– ◀◀	Springt naar het begin van het huidige nummer. Druk herhaald op deze toets om naar eerdere nummers te springen.
▶▶ +	Springt naar het volgende nummer.
Cijfers	Beginnt het afspelen met het gekozen nummer.
10/0	Wordt gebruikt als 10 of 0 bij het selecteren van nummers.
>10	Selecteert nummers 10 en hoger. (Om bijvoorbeeld 24 te kiezen druk >10, 2, 4.)

Discs wisselen

Er is ruimte voor maximaal 3 discs in de disc-lade.

- **Druk op DISC CHANGE (DISC WISSEL) om de volgende disc in de disc-lade af te spelen.**
U kunt deze functie kiezen terwijl het apparaat een disc afspeelt.
- **Druk op één van de drie DISC-1/2/3 knoppen om een disc rechtstreeks af te spelen.**
U kunt deze functie kiezen terwijl het apparaat een disc afspeelt of wanneer het niet actief is.
- **Druk op DISC CHANGE om de disc-lade te laten roteren terwijl de lade open staat.**
Op deze manier heeft u toegang tot alle discs.
- **Druk op OPEN/CLOSE om discs te laden of te wisselen terwijl het apparaat aan het afspelen is.**
De disc-lade gaat open zodat u toegang heeft tot de twee discs die niet aan het spelen zijn.



Einstellen von Radiosendern

1 Drücken Sie TUNER/BAND, um auf Tunermodus zu schalten.

2 Stellen Sie einen Sender ein.

Step-Einstellung: Drücken Sie entsprechend oft ◀◀ oder ▶▶, um in beliebiger Richtung durch die Frequenz zu gehen (Frontplatte: - · ◀◀/|◀◀ und ▶▶/|▶▶ · +)

High-speed-Einstellung: Drücken Sie ◀◀ oder ▶▶ so lange, bis sich die Frequenzanzeige schnell zu ändern beginnt. Drücken Sie diese Taste so lange, bis Sie die gewünschte Frequenz erreicht haben. Falls notwendig, stellen Sie die Frequenz mit der Methode Step-Einstellung noch exakter ein.

Wenn es sich um einen FM-Stereosender handelt, leuchtet die Stereoanzeige (∞).

Verbessern von schlechtem FM-Empfang

1 Drücken Sie MONO (SHIFT & 7 an der Fernbedienung).

Die Monoanzeige () leuchtet, wenn der Tuner im Mono-Empfangsmodus ist. Wiederholen Sie den Vorgang, um auf den Auto-Stereomodus zurückzuschalten (die Anzeige  leuchtet, wenn Sie eine Stereosendung empfangen).

Sintonizzazione delle stazioni

Il sintonizzatore può ricevere trasmissioni sia in FM che AM e vi consente di memorizzare le vostre stazioni favorite così da non doverle sintonizzare manualmente ogni volta che si vuole ascoltare.

1 Premere TUNER/BAND per commutare alla modalità di sintonizzazione.

Premere ripetutamente per commutare tra FM e AM.

2 Sintonizzarsi su una stazione.

Vi sono tre modalità di sintonizzazione—con avanzamento graduale, automatica e ad alta velocità:

Sintonizzazione con avanzamento graduale:

Premere e tenere premuto ◀◀ o ▶▶ più volte per avanzare nelle frequenze in entrambe le direzioni (pannello anteriore: - ◀◀ / | ◀◀ e ▶▶ / | ▶▶ +)

Sintonizzazione automatica: Premere e tenere premuto ◀◀ o ▶▶ fino a quando il display delle frequenze non inizia a muoversi, poi lasciare. Il sintonizzatore si fermerà sulla stazione successiva che trova. Ripetere per cercare altre stazioni.

Sintonizzazione ad alta velocità: Premere e tenere premuto ◀◀ o ▶▶ fino a quando il display delle frequenze non inizia a muoversi rapidamente. Tenere il tasto premuto fino a quando non si raggiunge la frequenza desiderata. Se necessario, eseguire la sintonizzazione fine della frequenza usando il metodo della sintonizzazione con avanzamento graduale.

Quando si è sintonizzati su una stazione, l'indicatore del sintonizzatore (📻) si illumina nel display.

Se la stazione è FM stereo, l'indicatore stereo (🔊) si illumina.

Per migliorare una scarsa ricezione FM

Se state ascoltando una stazione FM in stereo ma la ricezione è debole, è possibile migliorare la qualità del sonoro commutando su mono:

1 Premere MONO (SHIFT & 7 sul telecomando).

L'indicatore della modalità mono (🔊) si illumina quando il sintonizzatore si trova nella modalità di ricezione mono. Premere di nuovo per ritornare alla modalità auto-stereo (l'indicatore 🔊 si illumina quando riceve una trasmissione stereo).

Op stations afstellen

De radio kan zowel FM als AM uitzendingen ontvangen, en u kunt uw favoriete stations programmeren zodat u niet steeds handmatig hoeft te zoeken als u van station wisselt.

1 Druk op TUNER/BAND om naar de radio over te schakelen.

Druk nogmaals om tussen FM en AM om te schakelen.

2 Afstemmen op een station.

Er zijn drie manieren om af te stemmen—stapsgewijs, automatisch en met hoge snelheid.

Stapsgewijs afstemmen: Druk herhaalde malen op ◀◀ of op ▶▶ om de frequenties af te lopen in beide richtingen (op het voorpaneel: toetsen - ◀◀ / | ◀◀ en ▶▶ / | ▶▶ +)

Automatisch afstemmen: Druk op ◀◀ of ▶▶, houd de toets ingedrukt totdat de frequentieteller begint te lopen en laat hem dan los. De tuner stopt vanzelf bij het volgende station dat het tegenkomt. Herhaal de procedure om een volgend station te vinden.

Afstemmen met hoge snelheid: Druk op ◀◀ of ▶▶ en houd de toets ingedrukt totdat de frequentieteller snel begint te lopen. Houd de toets vast totdat u de gewenste frequentie heeft bereikt. Indien gewenst kunt u de frequentie fijn afregelen met de stapsgewijze afstemmethode.

Wanneer u op een station heeft afgestemd, licht de tuned (afgestemd) indicator (📻) op het display op.

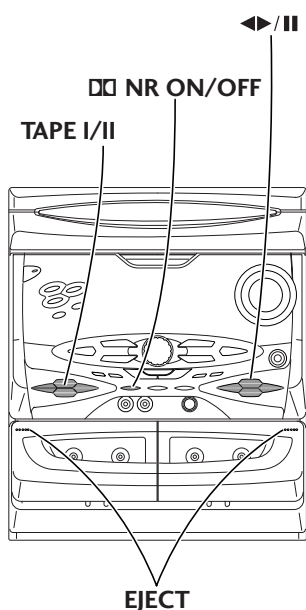
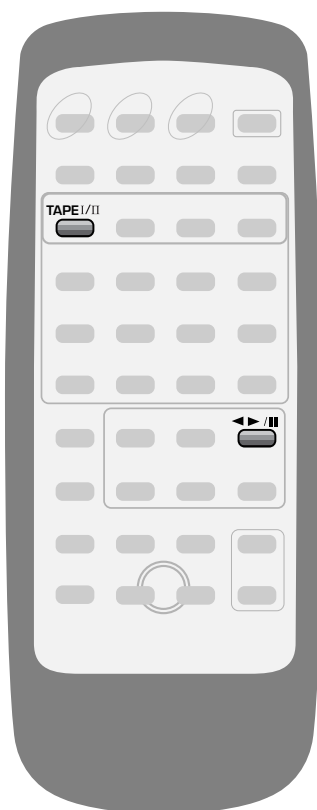
Als het station een FM stereozender is gaat de stereo indicator (🔊) aan.

Slechte FM ontvangst verbeteren

Als u naar een FM zender aan het luisteren bent maar het signaal is zwak, dan kunt u de geluidskwaliteit verbeteren door op mono over te schakelen:

1 Druk op MONO (SHIFT & 7 op de afstandsbediening).

De mono indicator (🔊) gaat aan wanneer de tuner in de mono stand staat. Druk de toets nogmaals in om terug te schakelen naar de stereo stand (de indicator 🔊 gaat aan wanneer er een stereo zender wordt ontvangen).



Wiedergabe von Kassetten

Dieses Gerät besitzt zwei Kassettendecks; eines ausschließlich für Wiedergabe, das andere für Aufnahme und Wiedergabe. Weitere Funktionen sind Auto-Reverse, Relay-Wiedergabe, Dolby B Rauschunterdrückung (nur XR-A6800) und Auto-Tape Select.

- Mit Auto-Reverse können Sie eine Kassette wiedergeben oder aufnehmen, ohne sie herauszunehmen und umzudrehen.
- Mit Relay-Wiedergabe können Sie zwei komplette Kassetten hintereinander für bis zu 3 Stunden ununterbrochener Musik hören.
- Dolby B NR (Rauschunterdrückung) reduziert Rauschen auf Kassetten, die mit Dolby B NR aufgenommen wurden (dies ist bei fast allen bespielten Kassetten der Fall, die im Handel erhältlich sind).
- Auto-Tape Select bedeutet, dass das Deck automatisch den Kassettentyp feststellt, den Sie spielen/aufnehmen—normal (Typ I) oder High Position/CrO₂ (Typ II) (Nur Typ I, wenn Sie den XR-A4800 verwenden)—und daher ist es nicht notwendig, den Kassettentyp zu überprüfen und manuell umzustellen.

1 Drücken Sie TAPE I/II, um auf Kassettenmodus zu schalten.

Drücken Sie entsprechend oft, um zwischen Kassettendecks I und II zu wechseln.

Wenn nur eine Kassette eingelegt ist, wählt der Player automatisch dieses Deck.

2 Drücken Sie EJECT an der Frontplatte, um eines der Kassettenfächer zu öffnen.

Hinweis: Beide Decks können Kassetten wiedergeben, doch nur Deck II nimmt auch auf.

3 Legen Sie eine Kassette ein und drücken Sie dann das Kassettenfach zu.

Verwenden Sie eine bereits bespielte Kassette, so dass Sie in den folgenden Schritten etwas hören.

4 Nur XR-A6800: Drücken Sie NR ON/OFF, um je nach Wunsch Dolby NR ein-/auszuschalten.

Wenn die Kassette, die Sie eingelegt haben, mit Dolby NR aufgenommen wurde, sollten Sie für die beste Wiedergabe Dolby NR einschalten.

5 Drücken Sie ◀▶/II, um die Wiedergabe zu starten.

Sie hören die Seite, die beim Einlegen der Kassette nach außen gerichtet ist. Dies ist die "Vorwärts"- (▶) Richtung, während die andere Seite die "Rückwärts"- (◀) Richtung ist. Die Anzeige für die Vorwärtsrichtung erscheint am Display.

6 Um die andere Seite der Kassette zu spielen, drücken Sie ◀▶/II.

Jedes Mal, wenn Sie ◀▶/II während der Wiedergabe drücken, beginnt die Wiedergabe der anderen Seite der Kassette. Durch Drücken von ◀▶/II bei gestoppter Kassette beginnt die Wiedergabe mit der Seite, die vorher gespielt wurde.

Die aktuelle Wiedergaberichtung der Kassette wird am Display angezeigt.

Riproduzione di nastri a cassetta

Questo apparecchio è munito di due piastre, una esclusivamente per la riproduzione, l'altra sia per la registrazione che la riproduzione. Le altre caratteristiche includono la funzione di autoreverse, riproduzione continua, il Dolby B Noise Reduction (solo XR-A6800) e selezione automatica dei nastri.

- L'autoreverse vi permette di riprodurre o registrare un nastro senza estrarlo e girarlo fisicamente.
- Usando la riproduzione continua, è possibile ascoltare due nastri consecutivi completi per un totale di 3 ore di musica continua.
- Il sistema Dolby B NR riduce il fruscio sui nastri registrati mediante il Dolby B NR (vale a dire quasi la totalità dei nastri registrati commercialmente).
- La selezione automatica dei nastri significa che la piastra identifica automaticamente il tipo di nastro che si vuole riprodurre/registrazione: normale (Tipo I), oppure al cromo/CrO₂ (Tipo II) (Scrivere I solo se si sta usando il modello XR-A4800), così non c'è bisogno di verificare e selezionare il tipo di nastro manualmente.

1 Premere TAPE I/II per passare alla modalità nastro.

Premere più volte per commutare tra le piastre a cassette I e II.

Se vi è una sola cassetta inserita, il riproduttore seleziona automaticamente questa piastra.

2 Premere EJECT sul pannello anteriore per aprire uno dei comparti portacassette.

Ricordare: Entrambe le piastre possono riprodurre i nastri, ma solo la piastra II può registrare.

3 Inserire un nastro a cassetta poi spingere il comparto portacassetta per chiudere.

Usare un nastro già registrato così da poter ascoltare qualcosa durante le fasi successive.

4 Solo per XR-A6800: Premere NR ON/OFF per attivare e disattivare Dolby NR a seconda della necessità.

Se il nastro inserito è stato registrato con il Dolby NR attivato, allora per una migliore riproduzione si dovrebbe attivare Dolby NR.

5 Premere ◀▶/II per avviare la riproduzione.

Il lato del nastro che ascolterete è quello rivolto in avanti al momento dell'inserimento. Si tratta della direzione 'forward' (avanti) (▶), mentre l'altro lato è 'reverse' (indietro) (◀). L'indicatore della direzione in avanti appare sul display.

6 Per riprodurre l'altro lato del nastro, premere ◀▶/II.

Ogni volta che si preme ◀▶/II durante la riproduzione, inizia la riproduzione dell'altro lato del nastro. Se si preme ◀▶/II quando il nastro è fermo si avvia la riproduzione del lato che si stava riproducendo in precedenza.

L'attuale direzione del nastro è indicata sul display.

Cassettes afspelen

Het apparaat heeft twee cassettedecks; één is uitsluitend voor afspelen, de ander zowel voor opnemen als afspelen. Andere eigenschappen van het apparaat zijn: automatisch omkeren van de afspelrichting van de cassette, continu afspelen van cassettes (relay play), Dolby B Ruisonderdrukking (alleen XR-A6800) en automatische cassetteselectie.

- Met het automatisch omkeren van de afspelrichting kunt u een cassette in zijn geheel opnemen of afspelen zonder de cassette uit het apparaat te nemen en om te draaien.
- Met relay play kunt u twee complete cassettes na elkaar afspelen zodat u tot 3 uur lang continu muziek kunt luisteren.
- De Dolby B ruisonderdrukking onderdrukt de achtergrondruis op cassettes die zijn opgenomen met Dolby B (bijna alle commercieel opgenomen cassettes gebruiken Dolby B).
- Met automatische cassetteselectie detecteert het apparaat automatisch welk type cassette u aan het afspelen / opnemen bent—normaal (Type I) of hoge positie/CrO₂ (Type II) (Alleen Type I bij de XR-A4800)—zodat het niet nodig is om het soort tape vast te stellen en het type handmatig in te stellen.

1 Druk op TAPE I/II om op de cassette stand over te schakelen.

Druk de toets nogmaals in om over te schakelen tussen deck I en II.

Als er zich slechts één cassette in het apparaat bevindt, selecteert het apparaat automatisch het corresponderende deck.

2 Druk op EJECT op het voorpaneel om één van beide cassettehouders te openen.

Denk eraan: Beide decks kunnen cassettes afspelen, maar alleen deck II kan opnemen.

3 Plaats een cassette in de houder en sluit de cassettehouder.

Gebruik een cassette waar al iets op staat zodat u iets kunt horen bij de volgende stappen.

4 Alleen XR-A6800: druk op NR ON/OFF om de Dolby ruisonderdrukking naar wens aan of uit te schakelen.

Wanneer de geplaatste cassette opgenomen was met Dolby ruisonderdrukking, dan verkrijgt u de beste weergave door Dolby NR aan te schakelen.

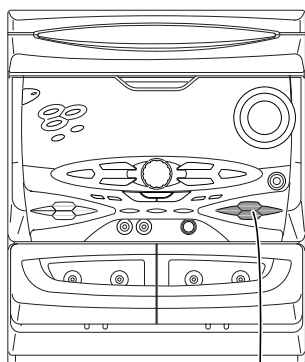
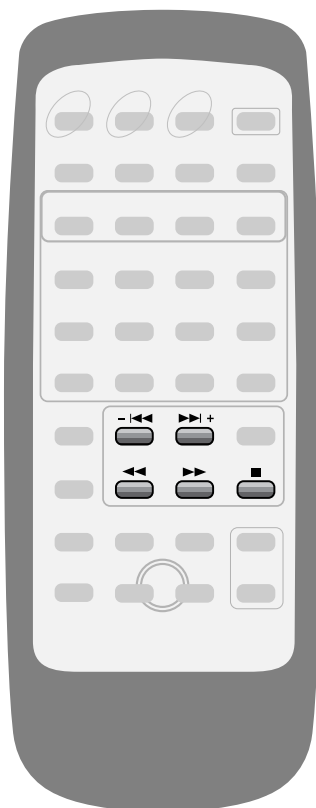
5 Druk op ◀▶/II om het afspelen in gang te zetten.

U zult de kant van de cassette horen die naar u toe is gericht bij het plaatsen van de cassette. Dit is de richting "vooruit" (▶), terwijl en de andere kant correspondeert met "achteruit" (◀). De "vooruit" indicator is aan op het display.

6 Druk op ◀▶/II om de andere kant van de cassette te horen.

Iedere keer dat u op ◀▶/II drukt terwijl de cassette aan het spelen is, zal de andere kant van de cassette beginnen te spelen. Door op ◀▶/II te drukken wanneer het afspelen is onderbroken zal de cassette beginnen af te spelen op de kant waar hij eerder was gestopt.

De huidige afspelrichting wordt op het display aangegeven.



– · ◀◀ / | ◀◀ oder ▶▶ | / ▶▶ · +
 , ■

Erste Bedienschritte

7 Um einen Titel auf der Kassette vorwärts oder rückwärts zu überspringen, drücken Sie – | ◀◀ oder ▶▶ | +.

An der Frontplatte drücken Sie – · ◀◀ / | ◀◀ oder ▶▶ | / ▶▶ · + (die Kassette sollte spielen, während Sie dies tun).

▶▶ | + sucht auf der aktuellen Wiedergabeseite nach der nächsten Pause zwischen Titeln (anders ausgedrückt, den Beginn des nächsten Titels) und dann beginnt wieder die Wiedergabe.

– | ◀◀ sucht auf der aktuellen Wiedergabeseite nach der letzten Pause zwischen Titeln (anders ausgedrückt, den Beginn des aktuellen Titels) und dann beginnt wieder die Wiedergabe.

Wenn – | ◀◀ oder ▶▶ | + öfter als einmal gedrückt wird, überspringt der Player mehrere Titel auf einmal (bis zu einem Maximum von 15). Drücken Sie zum Beispiel ▶▶ | + zweimal, um zwei Titel zu überspringen.

Hinweis: Die Titelsuche funktioniert in folgenden Fällen wahrscheinlich nicht einwandfrei:

- wenn die Pause zwischen den Titeln kürzer als ungefähr 4 Sekunden ist.
- wenn die Aufnahme besonders verrauscht ist, so dass die Pausen nicht erkannt werden.
- wenn sich auf der Aufnahme häufige Pausen befinden, wie zum Beispiel bei einem Sprachkurs.
- wenn die Aufnahme Abschnitte mit sehr stillem Material enthält, wie zum Beispiel bei einigen Aufnahmen klassischer Musik.

8 Um die Wiedergabe zu stoppen, drücken Sie ■.

9 Um die Kassette schnell vorzuspulen, drücken Sie ◀◀ oder ▶▶.

An der Frontplatte drücken Sie – · ◀◀ / | ◀◀ oder ▶▶ | / ▶▶ · + (die Kassette sollte gestoppt sein, wenn Sie dies tun).

◀◀ spult die Kassette unabhängig von der aktuellen Wiedergaberichtung der Kassette zurück. ▶▶ spult die Kassette vorwärts.

Nullstellen des Bandzählwerkes

Das Bandzählwerk gibt die aktuelle Position der Kassette an. Der Zähler erhöht sich, wenn die Kassette sich vorwärts bewegt, und verringert sich, wenn sie sich zurück bewegt (Wiedergabe oder schnelles Spulen). Das Bandzählwerk kehrt automatisch auf Null zurück, wenn Sie die Kassette entfernen. Um das Bandzählwerk manuell auf Null zu stellen:

- **Drücken Sie ■ bei gestoppter Kassette.**
Der Zähler stellt sich auf 0000 ein.

Relay-Wiedergabe

Beide Kassettendecks befinden sich in Auto-Reverse und wiederholen eine Kassette so lange, bis Sie ■ drücken oder die Kassette achtmal in voller Länge gespielt wurde. Wenn zwei Kassetten eingelegt sind, werden diese abwechselnd gespielt (jede Kassette bis zu maximal achtmal in voller Länge).

7 Per saltare all'indietro o in avanti di un brano sul nastro, premere - I◀◀ o ▶▶I+.

Sul pannello anteriore, premere - ◦◀◀/I◀◀ oppure ▶▶I/▶▶ ◦+ mentre si compie quest'operazione la riproduzione del nastro dovrebbe essere in corso).

▶▶I+ cerca lo spazio vuoto successivo tra i brani sul lato la cui riproduzione è in corso (in altre parole, va all'inizio del brano successivo), poi riprende la riproduzione.

- I◀◀ cerca lo spazio vuoto precedente tra i brani sul lato la cui riproduzione è in corso (in altre parole, va all'inizio del brano corrente), poi riprende la riproduzione.

Se si preme - I◀◀ oppure ▶▶I+ più di una volta, il riproduttore salterà molti brani tutti in una volta (fino ad un massimo di 15). Ad esempio, premere ▶▶I+ due volte per saltare in avanti di due brani.

Nota: La ricerca dei brani potrebbe non funzionare in maniera affidabile nei casi seguenti:

- se lo spazio tra i brani è inferiore a circa 4 secondi.
- se la registrazione è particolarmente rumorosa così che gli spazi non sono riconoscibili.
- se la registrazione contiene silenzi frequenti, come i nastri dei corsi di lingue.
- se la registrazione contiene sezioni di materiale molto silenzioso, come alcune registrazioni di musica classica.

8 Per arrestare la riproduzione, premere ■.

9 Per riavvolgere velocemente il nastro, premere ◀◀ o ▶▶.

Sul pannello anteriore, premere - ◦◀◀/I◀◀ oppure ▶▶I/▶▶ ◦+ (per compiere quest'operazione il nastro andrebbe fermato).

◀◀ riavvolge il nastro, a prescindere dalla direzione corrente del nastro. ▶▶ Fa avanzare velocemente il nastro.

Azzeramento del contatore del nastro

Il contatore del nastro indica la posizione corrente del nastro. La posizione del contatore aumenta progressivamente quando il nastro gira in avanti e decresce quando il nastro gira all'indietro (durante la riproduzione o il riavvolgimento veloce). Il contatore del nastro ritorna automaticamente a zero se si estrae il nastro.

Per l'azzeramento manuale:

• Premere ■ finché il nastro è fermo.

Il nastro ritorna a 0000.

Riproduzione continua

Entrambe le piastre sono munite di l'autoreverse e potranno riprodurre un nastro più volte fino a quando non si preme ■ oppure fino a quando non è stato riprodotto otto volte per intero. Se si inseriscono due nastri, questi verranno riprodotti alternativamente (per un massimo di otto volte per ogni nastro completo).

7 Om een muzieknummer op de cassette over te slaan, druk op - I◀◀ of ▶▶I+.

Op het voorpaneel, druk op - ◦◀◀/I◀◀ of op ▶▶I/▶▶ ◦+ (de cassette moet aan het spelen zijn wanneer u dit doet).

▶▶I+ zoekt de volgende lege ruimte tussen muzieknummers op de kant van de cassette die aan het spelen is (dat wil zeggen, het begin van het volgende nummer), en hervat het afspelen daar.

- I◀◀ zoekt de vorige lege ruimte tussen muzieknummers op de kant van de cassette die aan het spelen is (dat wil zeggen, het begin van het huidige nummer), en hervat het afspelen daar.

Door herhaald op - I◀◀ of ▶▶I+ te drukken kunt u verschillende nummer ineens overslaan (maximaal 15). Druk bijvoorbeeld tweemaal op ▶▶I+ om twee nummers over te slaan.

Opmerking: Het zoeken van nummers werkt waarschijnlijk niet goed in de volgende gevallen:

- wanneer de lege ruimte tussen opeenvolgende nummers minder dan ongeveer 4 seconden bedraagt.
- wanneer de opname veel ruis bevat zodat de lege ruimte niet als zodanig wordt herkend.
- wanneer de opname veel pauzes bevat, zoals bijvoorbeeld bij een talenstudie cassette.
- wanneer de opname zeer zachte muziektintervallen bevat, zoals bijvoorbeeld bij sommige opnames van klassieke muziek.

8 Druk op ■ om met afspelen te stoppen.

9 Druk op ◀◀ of ▶▶ om de cassette snel af te spoelen.

Druk - ◦◀◀/I◀◀ of ▶▶I/▶▶ ◦+ op het voorpaneel (de cassette moet stil staan wanneer u dit doet).

◀◀ spoelt de cassette terug, ongeacht wat de speelrichting van de cassette momenteel is. ▶▶ spoelt de cassette vooruit.

De teller op nul zetten

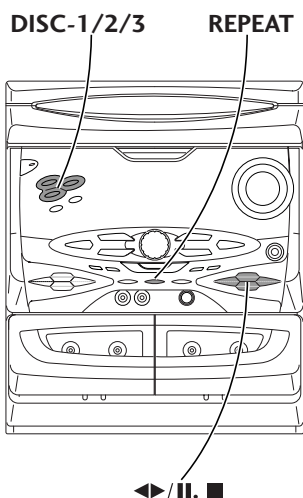
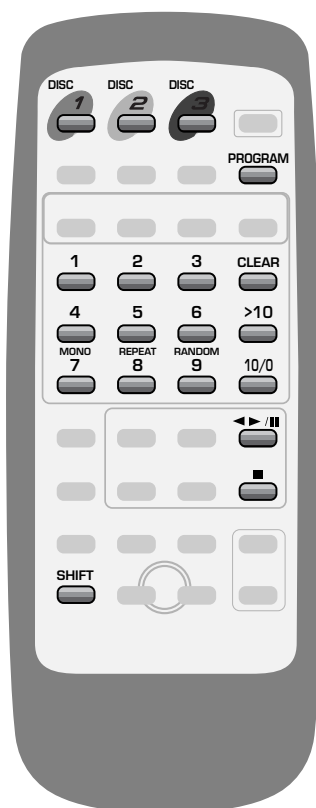
De casseteteller geeft de huidige positie van de cassette aan. De teller loopt vooruit wanneer de cassette vooruit beweegt en loopt achteruit wanneer de cassette achteruit beweegt (zowel bij spelen als spoelen). De casseteteller springt automatisch op nul wanneer u een cassette uitneemt. U kunt de teller ook handmatig op nul zetten:

• Druk op ■ wanneer de cassette stil staat.

De teller keert terug naar 0000.

Onafgebroken afspelen

Beide cassettedecks keren automatisch de afspelrichting om en zullen een geplaatste cassette herhaald afspelen tot u op ■ drukt of totdat de cassette acht maal volledig is afgespeeld. Wanneer er twee cassettes zijn geplaatst, zullen zij afwisselend worden afgespeeld (maximaal acht maal per cassette).



Weitere CD-Funktionen

Programmieren einer Wiedergabeliste

Mit einer Wiedergabeliste können Sie für den Player Titel und deren Reihenfolge einprogrammieren. Sie können die Wiedergabe von maximal 32 Titeln von allen Discs programmieren, die im Disc-Wechsler eingelegt sind. Titel können auf der Wiedergabeliste mehr als einmal oder gar nicht erscheinen.

- 1 Drücken Sie PROGRAM.**
- 2 Wählen Sie mit den Tasten DISC– 1/2/3 die Disc.**
- 3 Geben Sie eine Titelnummer ein.**
Zur Eingabe von Titel 6 drücken Sie zum Beispiel **6**. Zur Eingabe von Titel 14 drücken Sie **>10, 1, 4**.
Zum Löschen einer Eingabe drücken Sie **CLEAR**.
- 4 Wiederholen Sie Schritte 2 und 3, um weitere Titel zur Wiedergabeliste hinzuzufügen.**
- 5 Drücken Sie ◀▶/II, um die Wiedergabe der Wiedergabeliste zu starten.**

Hinweis:

- Zum Löschen des zuletzt programmierten Titels drücken Sie **CLEAR**.
- Zum Löschen der gesamten Wiedergabeliste vergewissern Sie sich, dass die Wiedergabe gestoppt ist, und drücken dann **■**. Die Wiedergabeliste wird auch durch Öffnen des Disc-Fachs gelöscht.

Verwenden der wiederholten Wiedergabe

Sie können mit dem Player einzelne Titel auf CDs, eine gesamte Disc oder alle im Player eingelegten Discs wiederholen.

Sie können die wiederholte Wiedergabe gemeinsam mit der programmierten Wiedergabe verwenden und so die Titel auf der Wiedergabeliste wiederholen (siehe "Programmieren einer Wiedergabeliste" das programmieren einer wiedergabeliste).

- 1 Drücken Sie REPEAT (SHIFT & 8) während der Wiedergabe, um einen Wiederholungsmodus zu wählen.**

Drücken Sie an der Frontplatte **REPEAT**.

Jedes Drücken ändert den Wiederholungsmodus:

- Wiederholung eines Titels
- Wiederholung Alle
- Wiederholung Aus

Im Modus programmierte Wiedergabe:

- Wiederholung eines Titels
- Wiederholung Programm
- Wiederholung Aus

Programmazione di una scaletta di brani

Programmare una scaletta di brani significa dire al lettore quali brani volete che siano riprodotti e in quale ordine. È possibile programmare una sequenza di massimo 32 brani da riprodurre prelevandoli da uno qualsiasi dei dischi inseriti nel cambiadischi. I brani possono comparire più di una volta nella scaletta, oppure possono rimanerne completamente esclusi.

- 1 **Premere PROGRAM.**
- 2 **Usare i tasti DISC- 1/2/3 per selezionare il disco.**
- 3 **Immettere un numero di brano.**
Ad esempio, per immettere il brano 6, premere **6**. Per immettere il brano 14, premere **>10,1,4**.

Per cancellare un numero immesso, premere **CLEAR**.

- 4 **Ripetere i punti 2 e 3 per aggiungere altre voci alla scaletta.**
- 5 **Premere ◀▶/II per avviare la riproduzione della scaletta.**

Nota:

- Premere **CLEAR** per cancellare i brani programmati più di recente.
- Per cancellare l'intera scaletta, accertarsi che la riproduzione sia stata fermata. Poi premere **■**. La scaletta si cancella anche aprendo il cassetto portadisco

Uso della riproduzione a ripetizione

È possibile impostare il lettore in modo da ripetere brani singoli su compact disc, un intero disco, oppure tutti i dischi inseriti nel riproduttore.

È possibile usare la modalità di ripetizione assieme alla modalità di programmazione per ripetere i brani della scaletta (vedere "Programmazione di una scaletta di brani" per come programmare una scaletta).

- 1 **Premere REPEAT (SHIFT & 8) durante la riproduzione per selezionare una modalità di ripetizione.**

Premere **REPEAT** sul pannello anteriore.

Ogni volta che si preme si seleziona una modalità di ripetizione:

- Ripetere un brano
- Ripeti Tutto
- Disattiva Ripetizione

In modalità di riproduzione programmata:

- Ripetere un brano
- Ripeti Programma
- Disattiva Ripetizione

Een afspeellijst programmeren

Het programmeren van een afspeellijst wil zeggen dat u de CD speler vertelt welke nummers, en in welke volgorde, hij moet afspelen. U kunt een reeks van maximaal 32 nummers programmeren van ieder van de discs die in het apparaat geplaatst zijn. Nummers kunnen vaker in dezelfde afspeellijst voorkomen, of in het geheel niet.

- 1 **Druk op PROGRAM.**
- 2 **Kies de gewenste disc met de DISC- 1/2/3 toetsen.**

- 3 **Voer een nummer in.**
Bijvoorbeeld, om het zesde nummer van de disc te kiezen, druk op **6**. Om nummer 14 te kiezen, druk op **>10,1,4**.

Druk op **CLEAR** om een ingevoerd nummer te wissen.

- 4 **Herhaal stappen 2 en 3 om meer nummers aan de afspeellijst toe te voegen.**

- 5 **Druk op ◀▶/II om de afspeellijst af te spelen.**

Opmerking:

- Druk op **CLEAR** (wissen) om het laatst geprogrammeerde nummer te wissen.
- Om de hele afspeellijst te wissen, stop het afspelen en druk vervolgens op **■**. De afspeellijst wordt ook gewist wanneer u de disclade opent

Het gebruik van de herhaald afspelen optie

Met de CD speler kunt u losse nummers van een CD herhaald afspelen, of een hele disc, of alle discs die in de speler geplaatst zijn.

U kunt de herhaaloctie combineren met de programmeeroptie om de nummers van de afspeellijst te herhalen (zie Een afspeellijst programmeren "Een afspeellijst programmeren" afspeellijst).

- 1 **Druk op REPEAT (SHIFT & 8) tijdens het afspelen om de herhaalstand te selecteren.**

Druk op **REPEAT** (herhalen) op het voorpaneel.

Iedere volgende druk op deze toets wijzigt de herhaalfunctie:

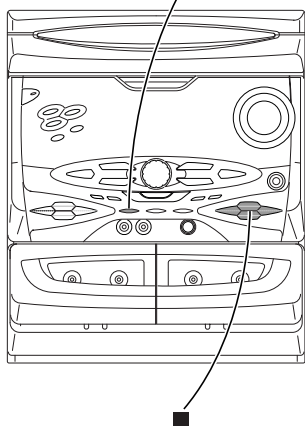
- Herhaal één nummer
- Herhaal alles
- Geen herhaling

In de programmeerstand:

- Herhaal één nummer
- Herhaal het programma
- Geen herhaling



(Nur XR-A4800)
(Solo per XR-A4800)
(Alleen XR-A4800)
RANDOM



Verwenden der Zufallswiedergabe

Mit der Zufallswiedergabe werden die Titel der eingelegten CDs in willkürlicher Reihenfolge wiedergegeben.

- **Um die Zufallswiedergabe zu starten, drücken Sie RANDOM (SHIFT & 9).**
Nur XR-A4800: Drücken Sie an der Frontplatte **RANDOM**.
- **Um die Disc zu stoppen und die Zufallswiedergabe zu stornieren, drücken Sie ■.**

Hinweis: Während der Zufallswiedergabe haben die Tasten

- **◀◀** und **▶▶** + eine etwas andere Funktion als sonst:
- **◀◀** kehrt zum Beginn des aktuellen Titels zurück. Sie können nicht weiter zurückgehen. **▶▶** + wählt unter den verbleibenden Titeln willkürlich einen weiteren Titel.

Uso della riproduzione in ordine casuale

La funzione di riproduzione in ordine casuale si usa per riprodurre brani del compact disc in un ordine casuale.

- **Per avviare la riproduzione in ordine casuale, premere RANDOM (SHIFT & 9).**
Solo per XR-A4800: Premere **RANDOM** sul pannello anteriore.
- **Per fermare il disco e annullare la riproduzione in ordine casuale, premere ■.**

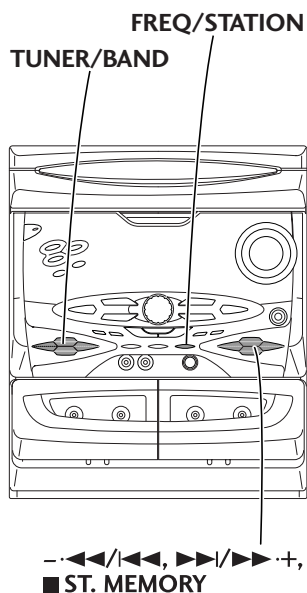
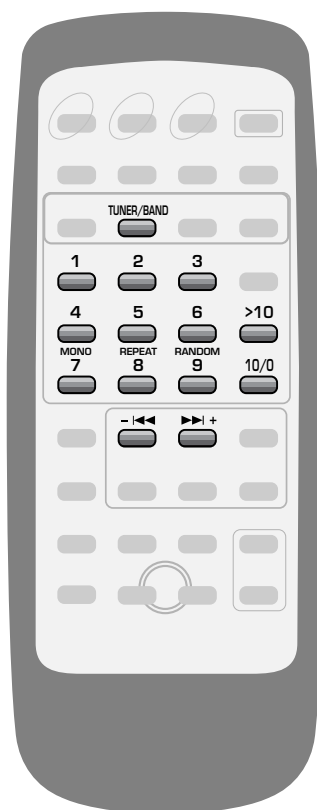
Nota: Durante la riproduzione in ordine casuale, i tasti - ◀◀ e ▶▶ + funzionano in maniera leggermente diversa dalla norma: - ◀◀ ritorna all'inizio del brano corrente. Non è possibile andare oltre. ▶▶ + seleziona un altro brano a caso tra quelli rimasti.

Het gebruik van de random afspelen optie

Gebruik de random afspelen functie om de nummers van de CD in een willekeurige volgorde af te spelen.

- **Druk op RANDOM (SHIFT & 9) om te beginnen met het afspelen in willekeurige volgorde.**
Alleen XR-A4800: Druk op **RANDOM** op het voorpaneel.
- **Druk op ■ om het afspelen te onderbreken en de random functie te annuleren.**

Opmerking: Tijdens het random afspelen werken de toetsen - ◀◀ en ▶▶ + op een iets andere manier dan gewoonlijk: - ◀◀ keert terug naar het begin van het huidige nummer. U kunt niet verder teruggaan dan dit punt. ▶▶ + selecteert een willekeurig volgend nummer uit de overgebleven nummers.



Weitere Tunerfunktionen

Speichern von Sendern für schnellen Aufruf

Sie können bis zu 24 Sender speichern, so dass Sie jederzeit problemlosen Zugriff auf Ihre Lieblingssender haben, ohne diese jedes Mal manuell einstellen zu müssen.

Wird die Stromversorgung zum Gerät vollständig unterbrochen, bleiben Sender mehrere Tage gespeichert, müssen jedoch bei längerer Unterbrechung neu gespeichert werden.

Hinweis: Die folgenden Anleitungen setzen voraus, dass Sie mit dem Einstellen von Radiosendern bereits vertraut sind—siehe Seite 30 für detaillierte Anleitungen zum Einstellen von Radiosendern.

Verwenden Sie hierfür die Regler an der Frontplatte.

- 1 **Stellen Sie einen Radiosender entweder im AM- oder FM-Empfangsbereich ein.**
- 2 **Drücken Sie ■ ST.MEMORY.**
Die Nummer des gespeicherten Senders beginnt zu blinken.
- 3 **Wählen Sie mit -◀◀/▶▶+ eine Speichernummer für den Sender.**
Es gibt 24 Speicherstellen; jede kann einen Sender speichern.
- 4 **Drücken Sie ■ ST.MEMORY nochmals, um den gespeicherten Sender zu speichern.**

Empfang von gespeicherten Sendern

- 1 **Drücken Sie TUNER/BAND, um auf den Tunermodus zu schalten.**
- 2 **Wenn Sie die Regler an der Frontplatte verwenden, drücken Sie FREQ./STATION, um auf den Sendermodus zu schalten.**
Dadurch schaltet der Tuner auf den Modus für gespeicherte Sender. Wenn Sie die Fernbedienung verwenden, ist dieser Schritt unnötig.
- 3 **Wählen Sie mit den Tasten -◀◀ und ▶▶+ einen gespeicherten Sender.**
Wenn Sie die Regler an der Frontplatte verwenden, drücken Sie -◀◀/▶▶+.
Wenn Sie die Fernbedienung verwenden, können Sie auch die Zifferntasten drücken, um einen gespeicherten Sender direkt zu wählen. Zum Beispiel drücken Sie zur Wahl des gespeicherten Senders 6 die Ziffer **6**; zur Wahl von 24 drücken Sie **>10, 2, 4**.

Ricerca rapida di stazioni preselezionate

È possibile salvare fino a 24 stazioni preselezionate in modo da avere sempre l'accesso facile alle vostre stazioni preferite senza il bisogno di sintonizzarsi manualmente ogni volta.

Se l'apparecchio è completamente staccato dall'alimentazione elettrica, le stazioni salvate rimarranno salvate per molti giorni, dopodiché dovranno essere salvate nuovamente.

Nota: Le istruzioni che seguono presuppongono che voi siate già in grado di sintonizzarvi sulle stazioni radio, vedere a pagina 31 per le istruzioni dettagliate sulla sintonizzazione.

Per fare quest'operazione usare i comandi del pannello anteriore.

- 1 **Sintonizzarsi su una stazione radio sulla banda AM o FM.**
- 2 **Premere ■ ST.MEMORY.**
Il numero della stazione preselezionata inizia a lampeggiare.
- 3 **Usare --◀◀/◀◀ o ▶▶/▶▶+ per selezionare un numero preselezionato di stazione.**
Vi sono 24 postazioni preselezionate, ognuna può memorizzare una stazione preselezionata.
- 4 **Premere ■ ST.MEMORY nuovamente per salvare la stazione preselezionata.**

Per ascoltare stazioni preselezionate

- 1 **Premere TUNER/BAND per commutare su modalità sintonizzatore.**
- 2 **Se si usano i comandi sul pannello anteriore, premere FREQ/STATION per commutare nella modalità stazione.**
Quest'operazione commuta il sintonizzatore alla modalità stazioni preselezionate. Se usate il telecomando, non vi è alcun bisogno di seguire questo punto.
- 3 **Usare i tasti - ◀◀ e ▶▶+ per scegliere una stazione preselezionata.**
Se usate il pannello anteriore, usare --◀◀/◀◀ oppure ▶▶/▶▶+.
Se usate il telecomando, potete usare anche i tasti numerici per scegliere direttamente una stazione preselezionata. Ad esempio, per scegliere la stazione preselezionata 6, premere **6**; per scegliere 24, premere **>10, 2, 4**.

Stations opslaan voor snelle stationkeuze

U kunt tot maximaal 24 stations programmeren zodat u altijd makkelijk kunt overschakelen naar uw favoriete stations zonder ze steeds weer handmatig te hoeven zoeken.

Wanneer het apparaat niet op het lichtnet is aangesloten, blijven opgeslagen stations gedurende enkele dagen bewaard, maar als die periode is verstreken moet u ze opnieuw programmeren.

Opmerking: De onderstaande aanwijzingen gaan ervan uit dat u al bekend bent met de wijze waarop u radiostations kunt afstemmen—zie pag. 31 voor gedetailleerde instructies voor het afstemmen.

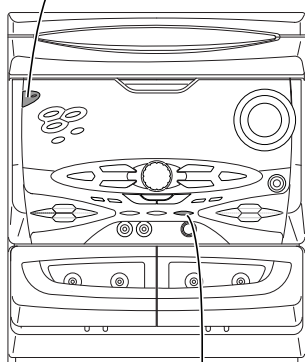
Gebruik de knoppen op het voorpaneel om dit te doen.

- 1 **Stem af op een radiostation van de AM of de FM band.**
- 2 **Druk op ■ ST.MEMORY.**
Het nummer van het voorkeuzestation begint te knipperen.
- 3 **Gebruik --◀◀/◀◀ of ▶▶/▶▶+ om een voorkeuzenummer voor het station te kiezen.**
Er zijn 24 voorkeuze posities; ieder kan één voorkeuze station opslaan.
- 4 **Druk nogmaals op ■ ST.MEMORY om het voorkeuzestation op te slaan.**

Luisteren naar voorkeuzenders

- 1 **Druk op TUNER/BAND om naar de tuner stand te schakelen.**
- 2 **Druk op FREQ/STATION om over te schakelen op de station stand wanneer u de knoppen op het voorpaneel gebruikt.**
Dit zet de tuner in de voorkeuzestation stand. Wanneer u de afstandsbediening gebruikt kunt u deze stap overslaan.
- 3 **Gebruik de toetsen - ◀◀ en ▶▶+ om een voorkeuzestation te kiezen.**
Wanneer u de knoppen van het voorpaneel gebruikt, gebruik dan --◀◀/◀◀ of ▶▶/▶▶+.
Wanneer u de afstandsbediening gebruikt, kunt u ook de cijfertoetsen gebruiken om direct een voorkeuzestation te kiezen. Bijvoorbeeld, om het voorkeuzestation nummer 6 te kiezen, druk op **6**; om 24 te kiezen, druk op **>10, 2, 4**.

STANDBY/ON



FREQ/STATION

Weitere Tunerfunktionen

Ändern des Frequenzrasters

Als Fabrikeinstellung ändert der Tuner die Frequenz beim Einstellen von FM- bzw. AM-Sendern in 50 kHz- und 9 kHz-Schritten. Wenn sich dies für Ihr Gebiet nicht eignet (das heißt, wenn Sie keine Sender einstellen können), können Sie das Frequenzraster auf 100 kHz für FM und 10 kHz für AM ändern. Ändern Sie die Einstellung wie folgt:

- 1 **Schalten Sie das Gerät auf Standby.**
- 2 **Drücken Sie FREQ/STATION (nur an der Frontplatte) ungefähr 3 Sekunden lang.**

Verwenden von RDS

Radio-Daten-System, auch als RDS bekannt, ist ein System, das FM-Radiosender verwenden, um Zuhörern verschiedene Informationen zu geben—zum Beispiel den Namen des Senders und welche Art von Sendung ausgestrahlt wird. Diese Information erscheint am Display als Text und Sie können zwischen den gezeigten Informationsarten wechseln. Obwohl Sie RDS-Informationen nicht von allen FM-Radiosendern erhalten, trifft dies doch für die meisten zu.

Die vielleicht beste Eigenschaft von RDS ist, dass Sie automatisch nach einem Programmtyp suchen können. Wenn Sie also zum Beispiel gerne Jazz hören möchten, könnten Sie nach einem Sender suchen, der eine Sendung des Programmtyps "JAZZ" ausstrahlt. Es gibt ungefähr 30 Programmtypen, u.a. verschiedene Arten von Musik, Nachrichten, Sport, Talkshows, Finanzinformationen und Ähnliches.

Dieses Gerät zeigt drei verschiedene Arten von RDS-Informationen an: Radiotext, Programmservice-Name und Programmtyp.

Radiotext (RT) sind Mitteilungen eines Radiosenders. Sie werden vom Sender gewählt—ein Talk-Radiosender könnte zum Beispiel seine Telefonnummer als RT ausstrahlen.

Programmservice-Name (PS) ist der Name des Radiosenders.

Programmtyp (PTY) gibt die Art des aktuell ausgestrahlten Programms an.

Dieses Gerät kann die folgenden Programmtypen suchen und anzeigen:

NEWS	Nachrichten
AFFAIRS	Aktuelle Tagesereignisse
INFO	Allgemeine Informationen
SPORT	Sports
EDUCATE	Bildung
DRAMA	Hörspiele oder Rundfunkserien

Come cambiare i salti di frequenza

Come impostazione predefinita, il sintonizzatore avanza a salti di 50 kHz e 9 kHz rispettivamente durante la sintonizzazione delle stazioni FM e AM. Se ritenete che questo non si addica alla vostra zona (se non riuscite a sintonizzarvi bene nelle stazioni), potete cambiare i salti di frequenza a 100 kHz per FM e a 10 kHz per AM. Ecco le istruzioni per come cambiare le impostazioni:

- 1 **Selezionare la modalità di attesa dell'apparecchio.**
- 2 **Premere e tenere premuto **FREQ/STATION** (solo sul pannello anteriore) per circa tre secondi.**

Come usare il sistema RDS

Il Sistema Dati Radio, normalmente conosciuto come RDS, è un sistema usato dalle stazioni radio in FM per fornire agli ascoltatori vari tipi di informazioni, ad esempio il nome della stazione ed il tipo di programma che stanno trasmettendo. Queste informazioni appaiono sotto forma di testo sul display, ed è possibile commutare tra un tipo di informazione visualizzata e l'altro. Sebbene non si possano avere informazioni RDS da tutte le stazioni radio FM, questo è possibile con la maggior parte di esse.

Probabilmente la caratteristica migliore del sistema RDS è che la ricerca si può effettuare in base al tipo di programma. Quindi, se si desidera ascoltare jazz, è possibile cercare una stazione che sta mandando in onda una trasmissione avente il tipo di programma "JAZZ". Vi sono in circolazione 30 di questi tipi di programmi, che includono vari generi musicali, notizie, sport, talk show, informazioni finanziarie e così via.

Questo apparecchio vi consente di visualizzare tre tipi diversi di informazioni RDS: Radio Text (Testo Radio), Program Service Name (Servizio Nome Programma) e Program Type (Tipo di Programma).

Testo Radio (RT) è costituito dai messaggi inviati dalle stazioni radio. Questi messaggi sono a discrezione dell'emittente, una stazione radio di talk show, ad esempio, può dare il proprio numero di telefono come Testo Radio.

Servizio Nome Programma (PS) è il nome della stazione radio.

Tipo di Programma (PTY) indica il genere di programma corrente trasmesso.

Questo apparecchio può cercare e visualizzare i seguenti tipi di programmi:

NEWS	Notizie
AFFAIRS	Attualità
INFO	Informazioni generali
SPORT	Sports
EDUCATE	Materiale educativo
DRAMA	Scienza e tecnologia

Frequentie-interval instellen

Standaard zoekt de tuner met stappen van 50 kHz en 9 kHz voor het afzoeken van respectievelijk de FM en de AM banden. Wanneer dit geen geschikte instelling is voor uw verblijfplaats (en u niet succesvol op de gewenste stations kunt afstemmen), kunt u het frequentie-interval veranderen in 100 kHz voor FM en 10 kHz voor AM. Dat kunt u op de volgende manier doen:

- 1 **Zet de hoofdschakelaar op stand-by.**
- 2 **Druk de toets **FREQ/STATION** (alleen voorpaneel) in en houd haar gedurende ongeveer 3 seconden ingedrukt.**

RDS gebruiken

Het Radio Data Systeem, beter bekend als RDS, is een systeem dat wordt gebruikt door FM radiostations om de gebruikers van verschillende soorten informatie te voorzien—bijvoorbeeld: de naam van het station en het soort programma dat men aan het uitzenden is. Deze informatie wordt als tekst weergegeven op het display. U kunt kiezen welke soort informatie u wenst te zien. Hoewel niet alle FM zenders RDS informatie verschaffen, doen de meeste dat wel.

Waarschijnlijk is het nuttigste aspect van RDS de mogelijkheid om automatisch te zoeken naar een programma van het gewenste soort. Als u dus graag naar jazzmuziek zou willen luisteren kunt u naar een station zoeken dat een programma uitzendt van het type "JAZZ". Er zijn ongeveer 30 programmatypes, waaronder diverse muziekgenres, nieuws, sport, praatshows, financiële informatie, enz.

Met dit apparaat kunt u drie verschillende soorten RDS informatie weergeven. Radio Tekst, Programma Service Naam en Programma Type.

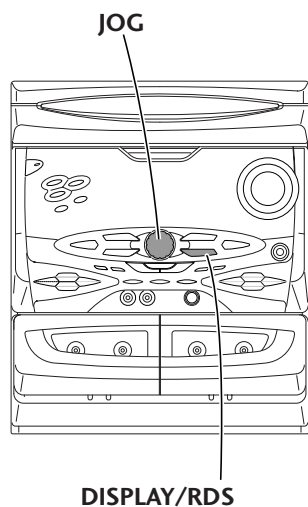
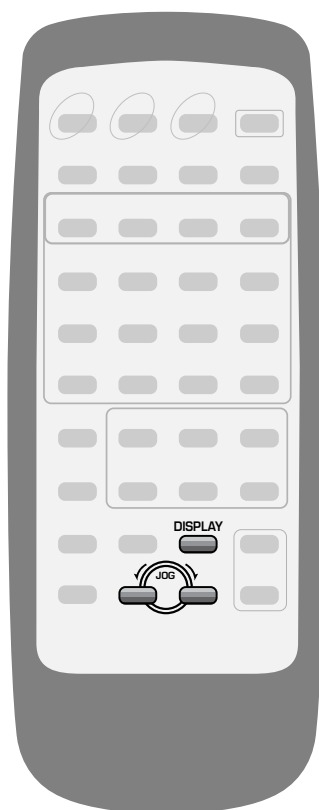
Radio Tekst (RT) bestaat uit de boodschappen die het radiostation uitzendt. Dit kan alles zijn wat de zender wil weergeven—een radiostation met een praatshow zou bijvoorbeeld een telefoonnummer kunnen uitzenden als RT.

De Programma Service Naam (PS) is de naam van het radiostation.

Het Programma Type (PTY) geeft het soort programma aan dat wordt uitgezonden.

Dit apparaat kan de volgende programmatypes zoeken en weergeven:

NEWS	Nieuws
AFFAIRS	Actuele gebeurtenissen
INFO	Algemene informatie
SPORT	Sports
EDUCATE	Educatief materiaal
DRAMA	Hoorspelen of series



Weitere Tunerfunktionen

CULTURE	Kunst und Kultur
SCIENCE	Wissenschaft und Technologie
VARIED	Normalerweise Talk-Sendungen, wie zum Beispiel Quizsendungen oder Interviews
POP M	Popmusik
ROCK M	Rockmusik
M.O.R. M	Allgemein beliebte Musik
LIGHT M	Heitere klassische Musik
CLASSICS	Ernste klassische Musik
OTHER M	Sonstige Musik, die in keine der oberen Kategorien passt
WEATHER	Wettervorhersagen
FINANCE	Börsenberichte, Wirtschaft, Handel, etc.
CHILDREN	Kindersendungen
SOCIAL A	Soziale Themen
RELIGION	Religiöse Programme
PHONE IN	Phone-in
TRAVEL	Urlaubsinformationen anstelle von Verkehrsmeldungen
LEISURE	Freizeitbeschäftigungen und Hobbys
JAZZ	Jazzmusik
COUNTRY	Country Musik
NATION M	Beliebte Musik in anderen Sprachen als Englisch
OLDIES	Beliebte Musik aus den 50er-Jahren
FOLK M	Folkmusik
DOCUMENT	Dokumentationen

Zusätzlich gibt es den Programmtyp **ALARM** für besondere Notrufe. Sie können nach diesem Programmtyp nicht suchen, sondern der Tuner stellt sich automatisch auf den entsprechenden Sender ein, wenn er dieses RDS-Signal empfängt.

Anzeige von RDS-Informationen

RDS wird von vielen FM-Sendern ausgestrahlt. Dieses System zeigt drei Arten von RDS-Informationen an: Radiotext, Programmservice-Name und Programmtyp. Rufen Sie die Information wie folgt am Display auf:

- 1 Während Sie einen FM-Sender hören, drücken Sie **DISPLAY (Fernbedienung) oder DISPLAY/RDS (Frontplatte)**, bis Sie RDS am Display sehen.
- 2 Ändern Sie die RDS-Anzeige mit den **JOG-Tasten (Fernbedienung) oder dem JOG-Regler (Frontplatte)**.

CULTURE	Arte e cultura
SCIENCE	Scienza e tecnologia
VARIED	Di solito materiale basato sulla discussione, come quiz o interviste
POP M	Musica pop
ROCK M	Musica rock
M.O.R. M	"Musica a metà strada"
LIGHT M	Musica classica "leggera"
CLASSICS	Musica classica "seria"
OTHER M	Altra musica non identificabile con le categorie precedenti
WEATHER	Previsioni meteorologiche
FINANCE	Servizi dalla borsa, commercio, scambi, ecc.
CHILDREN	Intrattenimento per bambini
SOCIAL A	Affari sociali
RELIGION	Programmi religiosi
PHONE IN	Trasmissioni contattabili telefonicamente
TRAVEL	Viaggi per vacanze, non annunci sul traffico
LEISURE	Interessi e hobby per il tempo libero
JAZZ	Musica jazz
COUNTRY	Musica country
NATION M	Musica popolare in una lingua diversa dall'inglese
OLDIES	Musica pop degli anni '50
FOLK M	Musica folk
DOCUMENT	Documentari

Inoltre, vi è un tipo di programma, **ALARM** (Emergenze), usato per annunci eccezionali di emergenza. Non è possibile cercare questo tipo di programma, ma il sintonizzatore passa automaticamente alla stazione relativa se capta questa segnale RDS.

Visualizzazione delle informazioni RDS

Il sistema RDS è trasmesso da molte stazioni FM. Questo sistema può visualizzare tre tipi di informazioni RDS: Testo Radio, Servizio Nome Programma e Tipo Programma. Ecco come visualizzare le informazioni.

- 1 Mentre si ascolta una stazione FM, premere **DISPLAY** (telecomando) oppure **DISPLAY/RDS** (pannello anteriore) fino a quando non si vede RDS nel display.
- 2 Usare i tasti **JOG** (telecomando) oppure il selettore **JOG** (pannello anteriore) per cambiare il display RDS.

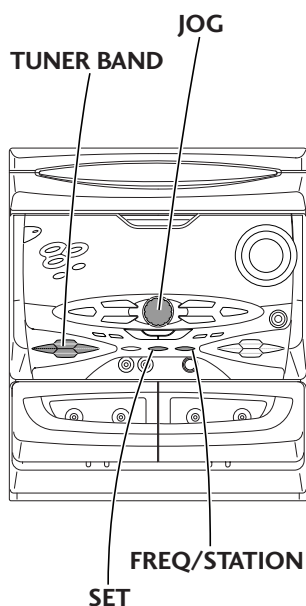
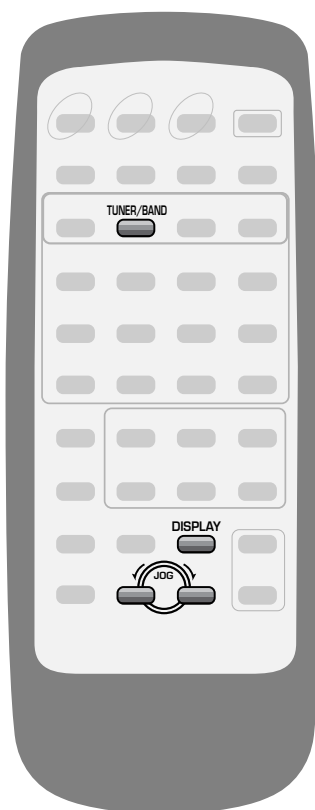
CULTURE	Kunst en cultuur
SCIENCE	Wetenschap en technologie
VARIED	Meestal praatprogramma's zoals quizen of interviews
POP M	Popmuziek
ROCK M	Rockmuziek
M.O.R. M	"Middle of the Road" (doorsnee) muziek
LIGHT M	'Lichte' klassieke muziek
CLASSICS	'Serieuze' klassieke muziek
OTHER M	Andere muziek die niet past in de bovenstaande categorieën
WEATHER	Weerberichten
FINANCE	Beurskoersen, commercie, handel, enz.
CHILDREN	Kinderprogramma's
SOCIAL A	Sociale zaken
RELIGION	Religieuze programma's
PHONE IN	Programma's om naar op te bellen
TRAVEL	Reisprogramma's geïntereerd op vakantieën (geen verkeersberichten)
LEISURE	Vrije tijd en hobby's
JAZZ	Jazzmuziek
COUNTRY	Countrymuziek
NATION M	Populaire niet-Engelstalige muziek
OLDIES	Populaire muziek van de jaren 50
FOLK M	Folklore muziek
DOCUMENT	Documentaires

Verder is er nog een programmatype, **ALARM** geheten, dat wordt gebruikt voor uitzonderlijke noodmeldingen. U kunt niet zoeken naar dit type, maar de tuner zal automatisch overschakelen op dat kanaal wanneer het dat RDS signaal detecteert.

Weergave RDS informatie

RDS informatie wordt uitgezonden door vele FM stations. Met dit apparaat kunt u drie soorten RDS informatie weergeven. Radio Tekst, Programma Service Naam en Programma Type. Hieronder volgen aanwijzingen om deze informatie weer te geven.

- 1 Druk op **DISPLAY** (afstandsbediening) of op **DISPLAY/RDS** (voorpaneel) terwijl u naar een FM zender aan het luisteren bent, totdat RDS op het display verschijnt.
- 2 Gebruik de **JOG** toetsen (op de afstandsbediening) of de **JOG** knop (op het voorpaneel) om het RDS display te wijzigen.



Weitere Tunerfunktionen

- **RT** – freie Textinformation (Radiotext)
- **PS** – Sendername (Programmservice)
- **PTY** – Programmgenre (Programmtyp)
- **PTY SEARCH** – Suchlauf nach Programmtyp (siehe unten)
- **Senderfrequenz**

Suche nach RDS-Programmtypen

Die vielleicht beste Eigenschaft von RDS ist, dass Sie automatisch nach einem Programmtyp suchen können. Sie können nach allen Programmtypen suchen, die in der Liste auf Seite 42, 44 erwähnt werden. Diese umfassen verschiedenste Musikarten sowie Nachrichten, Wettervorhersagen, Sportprogramme und viele andere. Man bezeichnet dies als PTY-Suchlauf.

- 1 Stellen Sie durch Drücken der Taste TUNER/BAND den FM-Empfangsbereich ein.**

RDS wird nur auf FM ausgestrahlt.

- 2 Wählen Sie PTY SEARCH vom RDS-Menü.**

Siehe *Anzeige von RDS-Informationen* auf Seite 44, wie dies gemacht wird.

- 3 Wählen Sie den Programmtyp, den Sie suchen wollen, mit den JOG-Tasten (Fernbedienung) oder dem JOG-Regler (Frontplatte).**

- 4 Drücken Sie DISPLAY (Fernbedienung) oder SET (Frontplatte), um den Suchlauf zu starten.**

Der Suchlauf stoppt, wenn ein entsprechender Sender unter den gespeicherten Sendern gefunden wurde. Der Sender wird fünf Sekunden lang ausgestrahlt, bevor der Suchlauf wieder aufgenommen wird.

Hinweis: Wenn kein Sender gefunden wird, fährt die Suche fort, bis Sie **DISPLAY** drücken.

- 5 Um einen Sender zu hören und den Suchlauf zu stornieren, drücken Sie innerhalb von fünf Sekunden DISPLAY (Fernbedienung) oder SET (Frontplatte).**

- **RT** – informazioni a testo libero (Testo Radio)
- **PS** – nome stazione (Servizio Nome Programma)
- **PTY** – genere di programma (Tipo di Programma)
- **PTY SEARCH** – ricerca del tipo di programma (vedere sotto)
- **frequenza della stazione**

Ricerca dei tipi di programmi RDS

Una delle caratteristiche più utili del sistema RDS è la capacità di cercare una genere particolare di programma radio. È possibile cercare qualsiasi tipo di programma tra quelli elencati a pagina 43, 45. Questa funzione si riferisce a tutti i tipi di musica, nonché alle notizie, alle previsioni meteorologiche, programmi sportivi e ad una varietà di altri programmi. Si tratta della ricerca PTY.

1 Commutare sulla banda FM premendo il tasto TUNER/BAND.

Il sistema RDS è trasmesso solo su FM.

2 Selezionare PTY SEARCH dal menu RDS.

Consultare le informazioni sulla *Visualizzazione delle informazioni RDS* per vedere come procedere.

3 Usare i tasti JOG (telecomando) oppure il selettore JOG (pannello anteriore) per scegliere il tipo di programma che si vuole cercare.

4 Premere DISPLAY (telecomando) oppure SET (pannello anteriore) per iniziare la ricerca.

La ricerca si ferma quando la stazione adatta viene identificata tra quelle preselezionate. Per cinque secondi si sente la stazione, poi riprende la ricerca.

Nota: Se non si trova alcuna stazione, la ricerca continua fino a quando non si preme **DISPLAY**.

5 Per ascoltare una stazione e annullare la ricerca, premere DISPLAY (telecomando) oppure SET (pannello anteriore) entro cinque secondi.

- **RT** – weergave tekstuele informatie (Radio Tekst)
- **PS** – naam station (Programma Service)
- **PTY** – programma genre (Programma Type)
- **PTY SEARCH** – zoeken naar programmatype (zie hieronder)
- **frequentie station**

Zoeken naar programma's van het RDS type

Waarschijnlijk is het nuttigste aspect van RDS de mogelijkheid om automatisch te zoeken naar een programma van het gewenste soort. U kunt zoeken naar elk van de programmatypes die worden genoemd op pag. 43, 45 Dit omvat alle soorten muziek, en verder nieuws, weerberichten, sportprogramma's, en nog veel meer. Dit heet ook wel zoeken op PTY.

1 Druk op de TUNER/BAND knop om naar de FM band over te schakelen.

RDS wordt alleen verstrekt in de FM band.

2 Kies PTY SEARCH (PTY ZOEKEN) in het RDS menu.

Raadpleeg *Weergave van RDS informatie* op bladzijde 44 voor meer informatie.

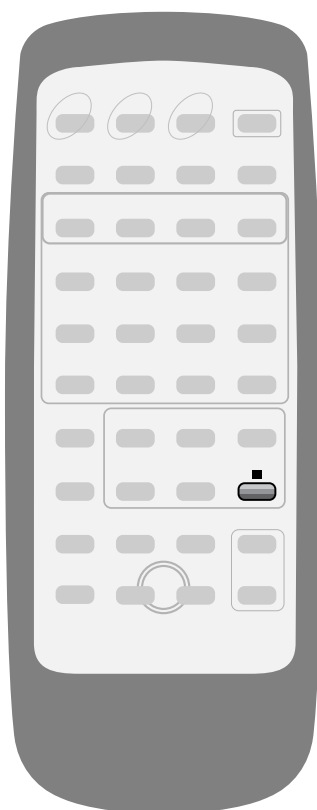
3 Gebruik de JOG toetsen (op de afstandsbediening) of de JOG knop (op het voorpaneel) om het programmatype waarnaar u wilt zoeken te selecteren.

4 Druk op DISPLAY (op de afstandsbediening) of SET (op het voorpaneel) om met zoeken te beginnen.

Het zoeken stopt wanneer een station met het gewenste soort programma is gevonden tussen de voorkeuzestations. Het station wordt gedurende vijf seconden weergegeven, en dan wordt er verder gezocht.

Opmerking: Als er geen passend station wordt gevonden, gaat het zoeken door totdat u op **DISPLAY** drukt.

5 Om naar een gevonden station te luisteren en het zoeken te stoppen, druk binnen vijf seconden op DISPLAY (op de afstandsbediening) of SET (op het voorpaneel).



Aufnahme auf Kassetten

Sie können vom Radio, von CDs oder von einem externen Gerät, das an die Eingänge für Zusatzgeräte angeschlossen ist, auf eine Kassette aufnehmen. Für eine Aufnahme einer CD ist es praktischer, den ASES-Modus zu verwenden – siehe Automatische Aufnahme von CDs auf Seite 35. Für eine Aufnahme einer CD ist es praktischer, den ASES-Modus zu verwenden— siehe *Automatische Aufnahme von CDs* auf Seite 50.

Sobald die Aufnahme begonnen hat, können Sie auf kein anderes Gerät wechseln, bis die Aufnahme beendet ist. Sie können also zum Beispiel nicht auf den Tuner schalten, während Sie eine CD aufnehmen.

Im Gegensatz zu anderen Kassettendecks ist es nicht notwendig, den Aufnahmepegel einzustellen; das Deck stellt den Pegel automatisch ein. Die Lautstärke und andere Soundeinstellungen beeinflussen die Aufnahme nicht. Dies bedeutet, dass Sie auf Wunsch etwas mit sehr geringer Lautstärke aufnehmen können.

Vor der Aufnahme sollten Sie überprüfen, dass die Löschschutzungen an der Kassette nicht entfernt wurden, und dass es sich entweder um eine Kassette vom Typ I (normale Position) oder Typ II (high Position/CrO₂) handelt. (Für den XR-A4800 nur Typ I). Sie können auf diesem Deck nicht auf Kassetten vom Typ IV (Metall) aufnehmen.

Wenn Sie vom Beginn einer Kassette aufnehmen, ist es empfehlenswert, das Band ein wenig vorzuspulen, damit Sie nicht versehentlich auf den Bandvorlauf aufnehmen. Sie können dies entweder manuell machen oder die Kassette in das Deck einlegen und die Kassette 5–6 Sekunden lang laufen lassen.

1 Legen Sie eine Kassette in das Kassettendeck II.

Hinweis: Sie können nur auf Deck II aufnehmen.

Um diesen Anleitungen einfacher folgen zu können, sollten Sie die Kassette mit Seite A nach außen gerichtet einlegen.

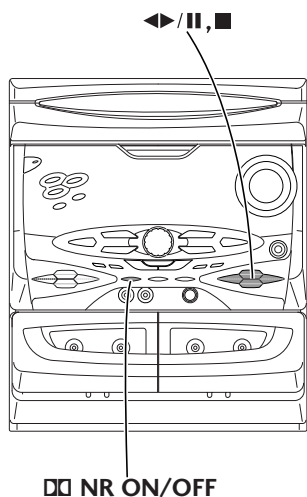
2 Überprüfen Sie die Aufnahmerichtung.

Wenn Sie die Aufnahme in Richtung ► beginnen, wird auf beide Seiten der Kassette aufgenommen (außer die Löschschutzung für Seite B fehlt). Wenn Sie die Seiten wechseln und die Aufnahme in Richtung ◀ beginnen, startet die Aufnahme auf Seite B und stoppt, wenn das Ende dieser Kassettenseite erreicht wird.

Wenn Sie die Richtung ändern wollen, drücken Sie ◀►/II ■ zweimal und dann ■.

3 Nur XR-A6800: Schalten Sie Dolby NR je nach Wunsch ein oder aus.

Dolby NR verbessert die Soundqualität von Kassettenaufnahmen, die auf Playern gespielt werden, die mit Dolby NR ausgestattet sind. Wenn die Kassette auf einem Player gespielt wird, der nicht mit Dolby NR ausgestattet ist (bzw. wenn Sie sich dessen nicht sicher sind), sollten Sie Dolby NR ausschalten.



Registrazione di nastri

È possibile registrare nastri dalla radio, da compact disc oppure da un componente esterno collegato alle entrate ausiliarie. Se si sta registrando da un CD è più pratico usare la modalità ASES: vedere *Registrazione automatica di compact disc* a pagina 35. Se si registra da un compact disc è più pratico usare la modalità ASES, vedere *Registrazione automatica di compact disc* alla pagina 51.

Una volta che la registrazione è iniziata, non è possibile passare ad un altro componente fino a quando la registrazione non è finita. Quindi, ad esempio, non si può passare al sintonizzatore mentre è in corso la registrazione di un compact disc.

A differenza di alcune piastre a cassetta, non vi è alcun bisogno di impostare i livelli di registrazione; la piastra imposta il livello automaticamente. Durante la registrazione, il volume, e altre impostazioni del sonoro non influenzano la registrazione. Questo significa che, volendo, potete registrare qualcosa col volume del tutto abbassato.

Prima di registrare, verificare che la linguetta di protezione contro la cancellazione accidentale della cassetta non sia stata rotta e che la cassetta sia o del Tipo I (posizione normale) oppure di Tipo II (posizione alta/CrO₂) (Solo cassette del Tipo I se state usando il modello XR-A4800). Non è possibile registrare su cassette Tipo IV (metallo) usando questa piastra.

Se state registrando dall'inizio di una cassetta, è consigliabile avvolgere un po' il nastro per evitare di registrare sul pezzo di nastro iniziale. È possibile compiere quest'operazione a mano oppure inserendo la cassetta nella piastra e avviando la riproduzione del nastro per 5–6 secondi.

1 Inserire una cassetta nella piastra II.

Ricordare: È possibile registrare solo usando la piastra II.

Al fine di seguire queste istruzioni più facilmente, inserire la cassetta col lato A rivolto in avanti.

2 Verificare la direzione di registrazione.

Se si inizia a registrare nella direzione ►, entrambi i lati della cassetta verranno registrati (a meno che la linguetta di protezione contro le cancellazioni accidentali del lato B sia mancante). Se si cambia lato e si inizia a registrare nella direzione ◀, allora la registrazione inizierà dal lato B e si fermerà quando si raggiungerà la fine del nastro.

Se si ha bisogno di cambiare la direzione, premere ◀►/II due volte, poi ■.

3 Solo per XR-A6800: Attivare o disattivare il sistema Dolby NR a seconda delle necessità.

L'uso del Dolby NR migliora la qualità del sonoro delle registrazioni su nastri che verranno riprodotti con apparecchi muniti di Dolby NR. Se il nastro non verrà riprodotto da un apparecchio munito di Dolby NR (o se non si è sicuri), allora il Dolby NR andrebbe lasciato disattivato.

Het maken van cassetteopnamen

U kunt cassette-opnamen maken van de radio, van CD's, of van een extern apparaat dat is aangesloten op de aux ingangen. Wanneer u opnames maakt van een CD verdient het aanbeveling om de ASES mode te gebruiken - raadpleeg *Automatisch CD's opnemen* op bladzijde 35. Wanneer u een opname maakt van een CD verdient het aanbeveling om gebruik te maken van de ASES functie—zie *Automatisch CD's opnemen* op blz. 51.

Wanneer u eenmaal begonnen bent met opnemen kunt u niet overschakelen op een andere geluidsbron totdat de opname is beëindigd. U kunt dus bijvoorbeeld niet overschakelen op de tuner terwijl u een CD aan het opnemen bent.

In tegenstelling tot sommige andere cassette-recorders is het niet nodig om het opnameniveau in te stellen; het deck stelt het niveau automatisch in. Wanneer u aan het opnemen bent hebben de instelling van het volume en andere instellingen geen invloed op de opname. U kunt dus een opname maken met het volume op zijn minimale stand als u dat wilt.

Voordat u met opnemen begint, controleer dat de beschermingslipjes tegen opnemen van de cassetteband niet zijn verwijderd en dat de cassette van het Type I (normale positie) of Type II (hoge positie/CrO₂) is (alleen Type I voor de XR-A4800). U kunt niet op Type IV (metaal) cassettes opnemen met dit deck.

Wanneer u vanaf het begin van een cassette begint op te nemen verdient het aanbeveling om de cassette een klein stukje vooruit te spoelen zodat de opname niet per ongeluk begint op het aanloopstrookje van de cassette. U kunt dit met de hand doen of u kunt de cassette in het deck plaatsen en haar gedurende 5–6 seconden afspelen.

1 Plaats een cassette in cassettedeck II.

Denk eraan: U kunt alleen opnemen met deck II.

Plaats de cassette met zijde A naar voren om deze instructies eenvoudig te kunnen volgen.

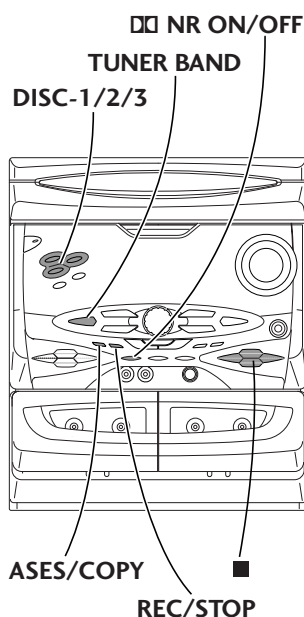
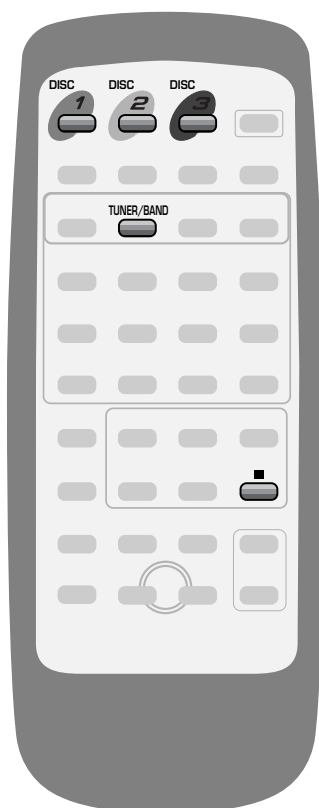
2 Controleer wat de richting van de opname is.

Wanneer u begint op te nemen in de ► richting, zullen beide kanten van de cassette worden gebruikt (tenzij het beschermingslipje tegen opnemen van kant B ontbreekt). Wanneer u aan de andere kant begint en opneemt in de ◀ richting, zal de opname beginnen op kant B en stoppen wanneer het einde van de cassette is bereikt.

Wanneer u van richting wenst te veranderen, druk tweemaal op ◀►/II en dan op ■.

3 Alleen voor de XR-A6800: zet de Dolby ruisonderdrukking aan of uit zoals gewenst

Het aanzetten van Dolby NR leidt tot een betere geluidskwaliteit van de opname wanneer de cassettes zullen worden afgespeeld op cassettedecks met Dolby NR. Maar als de cassette niet afgespeeld zal worden op een cassettedeck met Dolby NR (of als u er niet zeker van bent dat het over Dolby NR beschikt) is het beter om de Dolby NR uit te laten.



Aufnahme auf Kassetten

- 4 Wählen Sie die Funktion, die Sie aufnehmen möchten.**
Drücken Sie zum Beispiel **TUNER/BAND**, um vom Radio aufzunehmen. Wenn Sie eine CD oder Kassette gewählt haben, vergewissern Sie sich, dass sie gestoppt ist.
- 5 Bereiten Sie die Aufnahmequelle vor.**
Stellen Sie zum Beispiel einen Radiosender ein.
- 6 Drücken Sie REC/STOP (nur Frontplatte).**
Das Deck startet die Aufnahme.
- 7 Starten Sie die Wiedergabe der Tonquelle (wenn nötig).**
- 8 Wenn Sie die Aufnahme stoppen möchten, drücken Sie REC/STOP nochmals.**

Automatische Aufnahme von CDs

Das Auto Synchro Editing System (abgekürzt ASES) ermöglicht die automatische Aufnahme von einer oder mehreren CDs. Es stellt auch sicher, dass ein CD-Titel nicht auf die zwei Seiten einer Kassette aufgeteilt wird. Falls das Band während einem CD-Titel zu Ende ist, wird der gleiche Titel automatisch vom Titelanfang auf die andere Seite aufgenommen.

- 1 Bereiten Sie Kassettendeck II für die Aufnahme vor.**
Legen Sie eine unbespielte Kassette ein und spulen Sie sie bis nach dem Bandvorlauf vor: Nur XR-A6800: Schalten Sie nach Wunsch Dolby NR ein oder aus.

Die Aufnahme beginnt in Richtung ►, daher sollten Sie darauf achten, in welcher Richtung Sie die Kassette einlegen.
- 2 Legen Sie die CD(s) ein, die Sie aufnehmen möchten.**
- 3 Drücken Sie die Taste DISC-1/2/3 der ersten CD, die Sie aufnehmen möchten, und drücken Sie dann ■.**
Die CD sollte damit gewählt sein, jedoch noch nicht spielen.

Wenn Sie die Titel in einer anderen Reihenfolge aufnehmen möchten, verwenden Sie die Funktion programmierte Wiedergabe—siehe Seite 36— für eine genaue Anleitung.
- 4 Drücken Sie ASES/COPY, um die Aufnahme zu starten.**
Wenn die erste CD endet, startet die Aufnahme der nächsten eingelegten CD. Die Aufnahme endet automatisch, wenn entweder alle Discs aufgenommen sind oder die Kassette endet (je nachdem, was zuerst eintritt).

- 4 Selezionare le funzioni che si prevede di registrare.**
Ad esempio, premere **TUNER/BAND** per registrare dalla radio.
Se è stato selezionato un compact disc o un nastro, accertarsi che sia stato fermato.
- 5 Preparare la fonte per la registrazione.**
Ad esempio, sintonizzarsi in una stazione radio.
- 6 Premere REC/STOP (solo sul pannello anteriore).**
La piastra inizia a registrare.
- 7 Avviare la riproduzione della fonte (se necessario).**
- 8 Quando si è pronti per fermare la registrazione, premere REC/STOP nuovamente.**

Registrazione automatica di compact disc

Il sistema Auto Synchro Editing System (Sistema per la l'Editazione Automatica Sincronizzata, in breve ASES) rende possibile la registrazione automatica di uno o più compact disc. Fa anche in modo che un brano del compact disc non venga distribuito su due lati di un nastro. Se il nastro finisce a metà di un brano del compact disc, lo stesso brano viene automaticamente registrato nuovamente dall'inizio sull'altro lato.

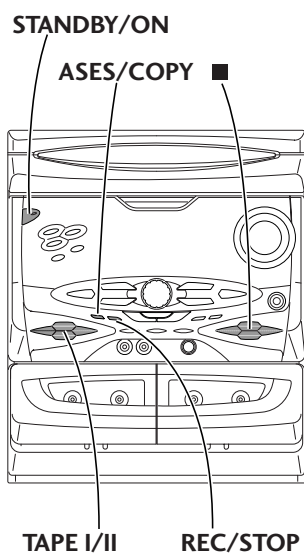
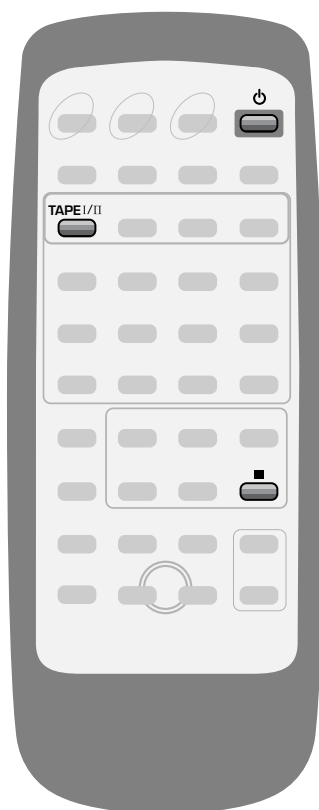
- 1 Preparare la piastra II per la registrazione.**
Inserire una cassetta vuota e avvolgere il nastro oltre il pezzo iniziale. Solo per il modello XR-A6800: Attivare o disattivare il Dolby NR a seconda delle necessità.
La registrazione inizia nella direzione ►, fare quindi attenzione alla maniera in cui viene inserito il nastro.
- 2 Inserire il/i compact disc che si desidera registrare.**
- 3 Premere il tasto DISC-1/2/3 del primo CD che si vuole registrare, poi premere ■.**
A questo punto il compact disc è stato selezionato ma non viene riprodotto.
Se si vogliono registrare i brani in un ordine diverso, usare le funzioni della riproduzione programmata, vedere pagina 37 per le istruzioni.
- 4 Premere ASES/COPY per iniziare la registrazione.**
Quando il disco è finito, inizia la registrazione del disco successivo inserito. La registrazione termina automaticamente quando o tutti i dischi sono stati registrati, oppure quando finisce il nastro (a seconda di ciò che si verifica prima).

- 4 Kies de geluidsbron die u wenst op te nemen.**
Druk bijvoorbeeld op **TUNER/BAND** om een opname van de radio te maken. Wanneer u een CD of een cassette heeft geselecteerd, controleer dan dat deze niet afgespeeld wordt.
- 5 Bereid de geluidsbron op het maken van een opname voor.**
Stem bijvoorbeeld af op een radiostation.
- 6 Druk op REC/STOP (alleen voorpaneel).**
Het deck begint op te nemen.
- 7 Zet de geluidsbron in gang (indien nodig).**
- 8 Druk opnieuw op REC/STOP wanneer u de opname wenst te beëindigen.**

Automatisch CD's opnemen

Met het Auto Synchro Editing System (afgekort ASES) kunt u automatisch één of meer CD's opnemen. Het systeem zorgt er bovendien voor dat een nummer van een CD niet in twee stukken op beide kanten van een cassette wordt opgenomen. Wanneer de cassetteband op is terwijl een bepaald nummer van de CD nog niet is afgelopen, wordt hetzelfde nummer nogmaals vanaf het begin op de andere kant van de cassette opgenomen.

- 1 Bereid deck II voor het maken van een opname.**
Plaats een lege cassette en spoel voorbij het aanloopstrookje.
Alleen voor de XR-A6800: Zet de Dolby ruisonderdrukking aan of uit zoals gewenst.
De opname begint in de ► richting, dus let op hoe u de cassette plaatst.
- 2 Plaats de CD's die u wilt opnemen.**
- 3 Druk op de DISC-1/2/3 knop van de eerste CD die u wilt opnemen en druk vervolgens op ■.**
De CD zou nu geselecteerd moeten zijn maar wordt niet afgespeeld.
Wanneer u de nummers in een andere volgorde wilt opnemen kunt u de programmeerfunctie gebruiken— zie blz. 37 voor nadere instructies.
- 4 Druk op ASES/COPY om met opnemen te beginnen.**
Nadat de eerste CD is afgelopen begint de opname van de volgende geplaatste CD. De opname stopt automatisch wanneer alle discs zijn opgenomen, of wanneer de cassette vol is (de conditie waar het eerst aan voldaan is geldt).



Aufnahme auf Kassetten

- 5 Wenn Sie die Aufnahme vor Ende der CD stoppen möchten, drücken Sie ■.

Hinweis: ASES funktioniert u.U. nicht einwandfrei, wenn die erste Seite der Kassette gleichzeitig mit dem Ende eines CD-Titels endet. In diesem Fall stoppen Sie die Aufnahme und fahren dann auf der anderen Seite ohne ASES fort.

Kopieren von Kassetten

Hier erfahren Sie, wie man eine Kassette von Deck I auf Deck II kopiert.

- 1 Drücken Sie TAPE I/II.
- 2 Legen Sie die Kassette, die aufgenommen werden soll, in Deck I ein.
Die Aufnahme beginnt in Richtung ►, und Sie sollten daher darauf achten, in welcher Richtung Sie die Kassette einlegen.
- 3 Bereiten Sie Kassettendeck II für die Aufnahme vor.
Legen Sie eine unbespielte Kassette ein und spulen Sie sie bis nach dem Bandvorlauf vor. Nur XR-A6800: Schalten Sie nach Wunsch Dolby NR ein oder aus—für das beste Resultat schalten Sie sie ein, wenn die Kassette, die Sie aufnehmen, mit Dolby NR aufgenommen wurde.
Hinweis: Es ist nicht möglich, Dolby NR für jedes einzelne Deck ein- und auszuschalten.
- 4 Drücken Sie ASES/COPY, um die Aufnahme zu starten.
Die Aufnahme beginnt in Richtung ► und fährt auf der anderen Seite fort, außer die Löschschutzzunge der Kassette in Deck II wurde entfernt.
- 5 Wenn Sie die Aufnahme vor Ende der Kassette stoppen möchten, drücken Sie ■.

Verbessern der AM-Kassettenaufnahme

- Nur Modell XR-A6800.

Aufnahmen von AM-Sendungen auf Kassetten resultieren oft in verrauschten Aufnahmen. In diesem Fall ändern Sie die Funktion Beat Cut:

- 1 Schalten Sie das System auf Standby.
- 2 Drücken Sie REC/STOP ungefähr 3 Sekunden lang.
Lassen Sie die Taste los, wenn auf dem Display **B.CUT 2** erscheint.

Hinweis: Schalten Sie mit demselben Vorgang wieder auf Beat Cut 1 (am Display erscheint **B.CUT 1**).

- 5 Se si vuole fermare la registrazione prima della fine del compact disc, premere ■.

Nota: Il sistema ASES potrebbe non funzionare correttamente se il primo lato del nastro finisce nello stesso momento in cui finisce il brano del compact disc. Se ciò accade, fermare la registrazione, poi riprendere sull'altro lato senza l'ASES.

Per copiare un nastro

Ecco le istruzioni per copiare un nastro dalla piastra I alla piastra II.

- 1 Premere TAPE I/II.

- 2 Inserire il nastro da cui si registra nella piastra I.

La registrazione inizia nella direzione ►, fare quindi attenzione al modo in cui si inserisce il nastro.

- 3 Preparare la piastra a cassette II per la registrazione.

Inserire una cassetta vuota e avvolgere il nastro oltre il pezzo iniziale.

Per il solo modello XR-A6800: Attivare o disattivare il Dolby NR a seconda delle necessità, per ottenere risultati migliori, attivare il sistema se il nastro da cui state registrando è stato registrato usando il Dolby NR.

Nota: Non è possibile attivare o disattivare il Dolby NR separatamente per ciascuna piastra.

- 4 Premere ASES/COPY per iniziare la registrazione.

La registrazione inizia nella direzione ► e continua sull'altro lato, a meno che la linguetta di protezione contro le cancellature accidentali della cassetta all'interno della piastra II si sia rotta.

- 5 Se si vuole fermare la registrazione prima di arrivare alla fine del nastro, premere ■.

Per migliorare le registrazioni su nastro di trasmissioni AM

- Solo per il modello XR-A6800.

La registrazione di trasmissioni AM su nastro a cassetta può produrre registrazioni rumorose. Se ciò dovesse accadere, cambiare la funzione dell'eliminazione del battimento:

- 1 Mettere l'apparecchio in modalità di attesa.

- 2 Premere REC/STOP per circa 3 secondi.

Rilasciare quando sul display appare **B.CUT 2**.

Nota: Attivare nuovamente eliminazione battimento 1 seguendo la stessa procedura (sul display appare **B.CUT 1**).

- 5 Druk ■ als u de opname wilt onderbreken voordat de CD afgelopen is.

Opmerking: Het kan gebeuren dat het ASES systeem niet correct werkt wanneer de eerste kant van de cassette eindigt op hetzelfde moment dat een nummer van de CD afloopt. Mocht dit gebeuren, stop de opname dan en ga verder op de andere kant zonder ASES te gebruiken.

Cassettes kopiëren

Hieronder volgen instructies voor het kopiëren van cassettes van deck I naar deck II.

- 1 Druk op TAPE I/II.

- 2 Plaats de broncassette in deck I.

De opname begint in de ► richting, let dus op hoe u de cassette plaatst.

- 3 Bereid tape deck II voor op het opnemen.

Plaats een lege cassette en spoel voorbij het aanloopstrookje.

Alleen voor de XR-A6800: Zet de Dolby ruisonderdrukking aan of uit zoals gewenst—wanneer de cassette die u aan het opnemen bent opgenomen was met Dolby NR verkrijgt u het beste resultaat door Dolby NR aan te zetten.

Opmerking: Het is niet mogelijk om Dolby NR voor ieder deck afzonderlijk aan of uit te zetten.

- 4 Druk op ASES/COPY om met opnemen te beginnen.

De opname begint in de ► richting en gaat door aan de andere kant, tenzij het beschermingslipje tegen opnemen is verwijderd op de cassette in deck II.

- 5 Druk op ■ wanneer u wilt stoppen met opnemen voordat het eind van de cassette is bereikt.

Het verbeteren van bandopnames van AM uitzendingen

- Alleen model XR-A6800.

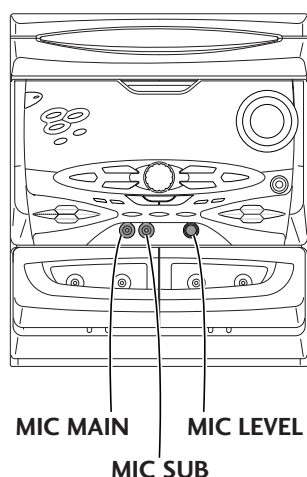
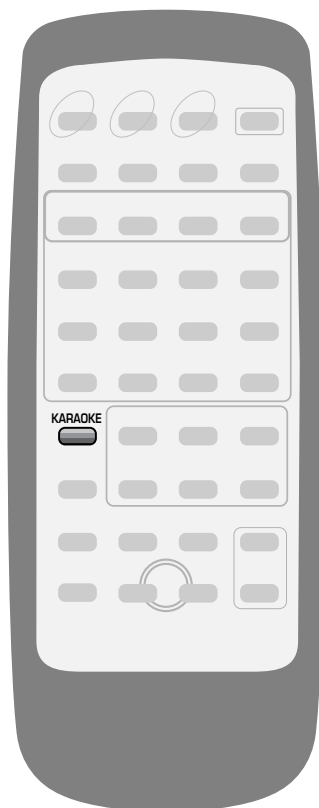
Het opnemen van AM radio uitzendingen op cassettes kan leiden tot opnames met ruis. Wanneer u dit overkomt, wijzig dan de beat cut functie:

- 1 Zet het systeem in stand-by.

- 2 Druk op REC/STOP gedurende ongeveer 3 seconden.

Laat de toets weer los wanneer het display **B.CUT 2** toont.

Opmerking: Selecteer beat cut 1 opnieuw door dezelfde procedure te volgen (het display toont **B.CUT 1**).



Karaoke-Singen

Für die Karaoke-Funktionen können Sie bis zu zwei Mikrophone anschließen, und den Sound Ihrer eigenen Stimme (oder die Stimmen von zwei Personen) mit Begleitmusik mischen. Die Begleitmusik kann alles Mögliche sein, von einem Lied am Radio bis zu einer speziellen Karaoke-CD.

1 Stellen Sie MIC LEVEL auf Minimum.

2 Schließen Sie das Mikrophon (die Mikrophone) an.

- Wenn das Mikrophon einen Schalter zum Ein- und Ausschalten hat, vergewissern Sie sich, dass es eingeschaltet ist.
- Wenn Sie nur ein Mikrophon benutzen, schließen Sie es an den **MIC MAIN**-Eingang an.

3 Legen Sie eine Karaoke-Begleitdisc oder –Kassette ein.

Sie können auch das Radio oder ein Gerät, das an die Eingänge für Zusatzgeräte angeschlossen ist, als Tonquelle für Begleitmusik verwenden.

- Vergewissern Sie sich bei Verwenden einer Disc, dass Sie die richtige Disc für die Wiedergabe gewählt haben.
- Wenn Sie nicht den ersten Titel spielen möchten, wählen Sie jetzt einen anderen Titel.

4 Um die Mischung zu ändern, drücken Sie KARAOKE.

Mehrmaliges Drücken ruft die folgenden Modi hervor:

- **KARAOKE** (Stimme löschen) – Entfernt den Gesang aus der Begleitmusik.
- **L CH** – Spielt nur den linken Kanal.
- **R CH** – Spielt nur den rechten Kanal.
- **L+R CH** – Stellt Gesang, der nur auf einem Kanal aufgenommen wurde, ins Zentrum der Mischung.
- **OFF** – Normale Stereo-Wiedergabe.

5 Spielen Sie die Begleitmusik.

6 Stellen Sie MIC LEVEL auf den gewünschten Sound ein.

Wenn Sie beim Drehen von **MIC LEVEL** ein lautes Pfeifen aus den Lautsprechern hören, ändern Sie die Richtung des Mikrophons (der Mikrophone) weg von den Lautsprechern.

7 Singen Sie!

Hinweis: Je nach Pegel des Mikrophons verzerrt sich u. U. der Sound der Disc. In diesem Fall verringern Sie die Lautstärke.

Cantare il karaoke

Usando le funzioni del karaoke è possibile inserire fino a due microfoni e fondere il suono della propria voce (o della voce di due persone) con un brano in sottofondo. Il brano che fa da sottofondo può essere qualsiasi brano gradito, da una canzone alla radio a un apposito compact disc per karaoke.

1 Impostare MIC LEVEL (livello microfono) al minimo.

2 Inserire uno o due microfoni.

- Se il microfono ha un interruttore di attivazione e disattivazione, accertarsi che sia attivato.
- Se si usa solo un microfono, inserirlo nella presa dell'ingresso principale **MIC MAIN**.

3 Inserire un disco o un nastro di sottofondo per il karaoke.

È anche possibile usare la radio oppure un componente collegato agli ingressi ausiliari come fonte sonora del brano di sottofondo.

- Se si usa un disco, accertarsi che si sia selezionato il disco corretto per la riproduzione.
- Se si vuole riprodurre un brano diverso dal primo, selezionare il brano adesso.

4 Per cambiare il mix, premere KARAOKE.

Se si preme più volte si commuta tra queste due modalità:

- **KARAOKE** (cancella la voce) – Elimina le parole dal brano di sottofondo.
- **L CH** – Attiva la riproduzione dal solo canale sinistro.
- **R CH** – Attiva la riproduzione dal solo canale destro.
- **L+R CH** – Immette le parole registrate su un solo canale al centro del mix.
- **OFF** – Normale riproduzione stereo.

5 Avviare la riproduzione del brano di sottofondo.

6 Regolare il MIC LEVEL per ottenere il suono desiderato.

Se quando si aumenta il livello del microfono con **MIC LEVEL** si sente un forte fischio dai diffusori, spostare il microfono, o i due microfoni, in modo che non siano orientati verso i diffusori.

7 Cantare!

Nota: A seconda del livello del microfono, il suono del disco potrebbe essere distorto. Se ciò accade, abbassare il volume.

Karaoke zingen

Met de Karaoke functie kunt u tot maximaal twee microfoons aansluiten om uw eigen stem (of de stemmen van twee personen) met achtergrondmuziek te mixen. De achtergrondmuziek kan van iedere willekeurige geluidsbron afkomstig zijn, van een lied op de radio tot een speciale karaoke CD.

1 Zet MIC LEVEL op het minimale niveau.

2 Sluit de microfoon(s) aan.

- Als de microfoon over een aan/uit knop beschikt, verzeker u er dan van dat deze aan staat.
- Als u slechts één microfoon gebruikt, sluit deze dan aan op de **MIC MAIN** ingang.

3 Plaats een disc of cassetteband met karaoke achtergrondmuziek in het apparaat.

U kunt ook gebruik maken van de radio of van een externe geluidsbron die aangesloten is op de aux ingang als achtergrondmuziek.

- Wanneer u een disc wenst te gebruiken, controleer dan of u de juiste disc geselecteerd heeft.
- Wanneer u een ander nummer wilt spelen dan het eerste nummer, moet u het gewenste nummer nu selecteren.

4 Druk op KARAOKE om de mix te veranderen.

Door herhaald op de knop te drukken kunt u de volgende standen kiezen:

- **KARAOKE** (onderduk zang) – Onderdrukt de zangstemmen van de muziek.
- **L CH** – Speelt alleen het linker kanaal.
- **R CH** – Speelt alleen het rechter kanaal.
- **L+R CH** – Speelt een zangstem die in één kanaal is opgenomen af over beide kanalen.
- **OFF** – Gewoon stereo afspelen.

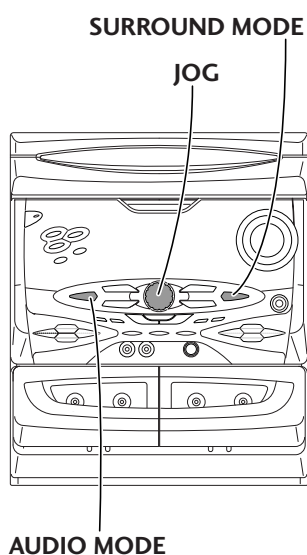
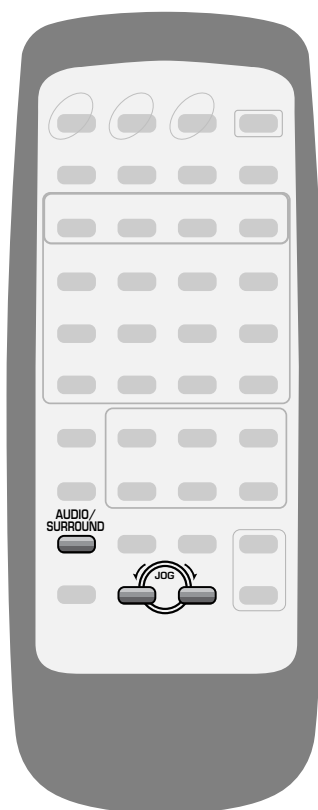
5 Speel de achtergrondmuziek.

6 Stel de microfoon in op het gewenste niveau met MIC LEVEL.

Wanneer de luidsprekers een luide fluittoon geven wanneer u het niveau **MIC LEVEL** omhoog draait, verplaats de microfoons dan zodat zij van de luidsprekers af wijzen.

7 Zing!

Opmerking: Afhankelijk van het niveau van de microfoon kan het geluid van de disc vervormd worden. Als dit het geval is, draai het volume dan terug.



Verwenden von Soundeffekten

Verwenden des Sound Morph

Sie können bei diesem System den Charakter der Musik, die Sie hören, auf viele verschiedene Weisen ändern. Mit der Funktion Sound Morph können Sie zwischen verschiedenen gespeicherten Sounds wechseln und so den Sound nach Belieben formen. Es gibt auch eine Reihe freier Speichereinstellungen für den Anwender, d.h., wenn Sie einen Sound behalten möchten, können Sie ihn speichern und in Zukunft schnell aufrufen.

Verwenden gespeicherter Effekte

Es gibt zwei gespeicherte Effekte, die als Audio-Modus und Surround-Modus bezeichnet werden.

Audio-Speichermodus

- 1 Drücken Sie **AUDIO MODE** (nur Frontplatte), um zwischen den Voreinstellungen zu wechseln.

Sie können auch **AUDIO MODE** einmal drücken und dann den **JOG**-Regler drehen, um von einer Voreinstellung zur nächsten zu schalten.

- **STUDIO** – Aufnahme von Studiosound
- **CLUB** – Live-Sound einer kleinen Disco
- **HALL** – voller, weit reichender Konzertsalaalound
- **A.USER1–3** – drei Speichereinstellungen für Ihren eigenen Sound (siehe Seite 60)
- **ALL FLAT** – ursprünglicher Sound ohne Effekte

Der **JOG**-Regler leuchtet im Audio-Speichermodus grün auf.

Surround-Speichermodus

- 1 Drücken Sie **SURROUND MODE** (nur Frontplatte), um zwischen den Voreinstellungen zu wechseln.

Sie können auch **SURROUND MODE** einmal drücken und dann den **JOG**-Regler drehen, um von einer Voreinstellung zur nächsten zu schalten.

- **ACTION** – dramatischer, kräftiger Sound
- **DRAMA** – betonter Dialog
- **MUSICAL** – breiter, weitläufiger Sound
- **S.USER1–3** – drei Speichereinstellungen für Ihren eigenen Sound (siehe Seite 60)
- **ALL FLAT** – ursprünglicher Sound ohne Effekte

Der **JOG**-Regler leuchtet im Surround-Speichermodus orange auf.

Ändern von gespeicherten Sounds mit der Fernbedienung

- 1 Drücken Sie **AUDIO/SURROUND**, um zwischen dem Audio-Modus und dem Surround-Modus zu wechseln.
- 2 Ändern Sie mit den **JOG**-Tasten den Sound.

Uso della funzione di modulazione del suono

Questo sistema vi offre molti modi diversi di cambiare il timbro della musica che ascoltate. La funzione della Modulazione del suono, Sound Morphing, vi consente di 'modulare' tra i vari suoni preselezionati, dandovi la libertà di modellare il suono che volete. Vi è anche un certo numero di suoni preselezionati dall'utente, così quando si vuole conservare un suono, è possibile memorizzarlo per poterlo richiamare rapidamente.

Uso di effetti preselezionati

Vi sono due serie di effetti preselezionati, chiamate modalità audio e modalità Surround.

Effetti preselezionati della modalità audio

- 1 Premere **AUDIO MODE**, "modalità audio" (sul solo pannello anteriore) per alternare gli effetti preselezionati.

In alternativa, premere **AUDIO MODE** una volta, poi ruotare il selettore **JOG** per modulare da un effetto preselezionato all'altro.

- **STUDIO** – il suono dello studio di registrazione
- **CLUB** – il suono dal vivo di un piccolo locale
- **HALL** – un suono ricco, diffuso di una sala da concerti
- **A.USER1-3** – tre impostazioni a disposizione dell'utente per memorizzare le proprie preselezioni (vedere pagina 61)
- **ALL FLAT** – il suono originale e intatto

Il selettore **JOG** si illumina in arancione quando è in modalità preselezionata Surround, poi si smorza.

Effetti preselezionati della modalità surround

- 1 Premere **SURROUND MODE**, "modalità surround" (sul solo pannello anteriore) per alternare gli effetti preselezionati.

In alternativa, premere **SURROUND MODE** una volta, poi ruotare il selettore **JOG** per modulare da un effetto preselezionato all'altro.

- **ACTION** – suono sensazionale e potente
- **DRAMA** – enfasi sui dialoghi
- **MUSICAL** – suono ampio e allargato
- **S.USER1-3** – tre impostazioni a disposizione dell'utente per memorizzare le proprie preselezioni (vedere pagina 61)
- **ALL FLAT** – il suono originale e intatto

Il selettore **JOG** si illumina in arancione quando è attivata la modalità Surround.

Per cambiare gli effetti sonori preselezionati col telecomando

- 1 Premere **AUDIO/SURROUND** per commutare tra la modalità Audio e la modalità Surround.
- 2 Usare i tasti **JOG** per cambiare il suono.

De sound morph gebruiken

Dit apparaat biedt u vele mogelijkheden om het karakter van de beluisterde muziek te veranderen. De "Sound Morphing" functie laat u 'morphen' tussen aan aantal vooraf ingestelde geluidseffecten, waardoor u de vrijheid heeft om het geluid naar wens te vervormen. Tevens is er de mogelijkheid om zelfgedefinieerde geluidseffecten op te slaan, zodat u een bepaald geluidseffect kunt bewaren om het onmiddellijk weer op te roepen.

Standaard effecten gebruiken

Er zijn twee groepen standaard geluidseffecten, genaamd Audio Mode en Surround Mode.

Standaard audio mode

- 1 Druk op **AUDIO MODE** (alleen voorpaneel) om tussen de vooraf ingestelde geluidseffecten over te schakelen. U kunt ook eenmaal op **AUDIO MODE** drukken en dan aan de **JOG** knop draaien om te morphen tussen één effect en het volgende:

- **STUDIO** – het geluid van een opnamestudio
- **CLUB** – het geluid van een live optreden in een kleine club
- **HALL** – het rijke en ruime geluid van een concertgebouw
- **A.USER1-3** – drie persoonlijk instellingen (zie blz. 61)
- **ALL FLAT** – het originele geluid zonder effecten

De **JOG** knop licht groen op wanneer de Standaard Audio Mode actief is.

Standaard surround mode

- 1 Druk op **SURROUND MODE** (alleen voorpaneel) om tussen de vooraf ingestelde geluidseffecten over te schakelen.

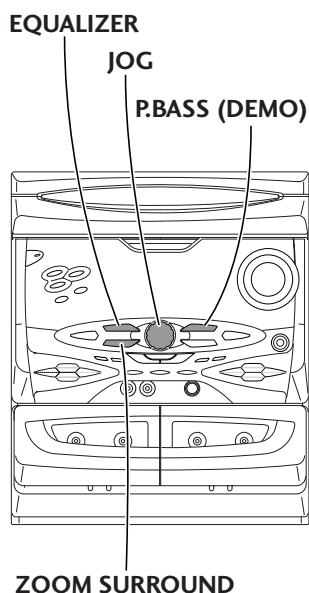
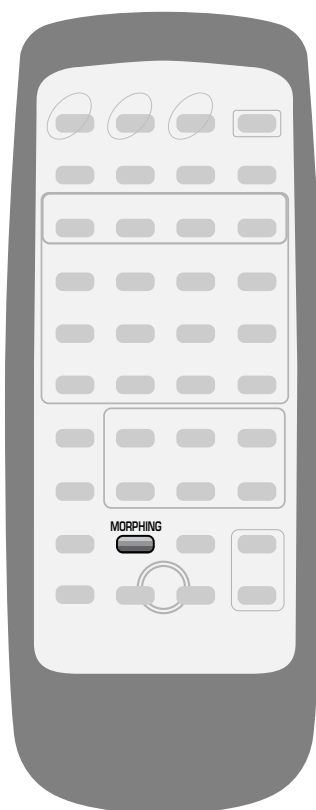
U kunt ook eenmaal op **SURROUND MODE** drukken en dan aan de **JOG** knop draaien om te morphen tussen één effect en het volgende.

- **ACTION** – een dramatisch en krachtig geluid
- **DRAMA** – nadruk op gesproken taal
- **MUSICAL** – een weids en ruim geluid
- **S.USER1-3** – drie persoonlijk instellingen (zie blz. 61)
- **ALL FLAT** – het originele geluid zonder effecten

De **JOG** knop licht oranje op wanneer de vooraf ingestelde Surround mode actief is.

Het wijzigen van de standaard effecten met de afstandsbediening

- 1 Druk op **AUDIO/SURROUND** om tussen de Audio en de Surround mode te wisselen.
- 2 Gebruik de **JOG** knop om het geluid te wijzigen.



Verwenden von Soundeffekten

Verwenden individueller Soundeffekte

Es gibt drei individuelle Voreinstellungen für Soundeffekte; Equalizer, Zoom Surround und P.Bass.

Equalizer-Modus

Verwenden Sie den Equalizer-Modus, um Bass, mittlere oder hohe Frequenzen hervorzuheben oder in den Hintergrund zu stellen.

1 Drücken Sie **EQUALIZER (Frontplatte)**, um zwischen den Voreinstellungen zu wechseln.

Sie können auch **EQUQLIZER** einmal drücken, und dann den **JOG**-Regler drehen, um von einer Voreinstellung zur nächsten zu schalten.

- **FLAT** – ursprünglicher Sound ohne Effekte
- **TECHNO** – Hervorhebung der Höhen für elektronische Musik
- **HIP HOP** – tiefer Bass für starke Rhythmen
- **SOUL** – betont den Vokalbereich der Mischung
- **ROCK** – kraftvolle mittlere Frequenzen zur Betonung der Gitarrenklänge

Zoom Surround-Modus

Zoom Surround verändert scheinbar die Position der Lautsprecher; entweder näher zusammen oder weiter voneinander entfernt, als sie tatsächlich sind.

1 Drücken Sie **ZOOM SURROUND (nur Frontplatte)**, um zwischen den Voreinstellungen zu wechseln.

Sie können auch **ZOOM SURROUND** einmal drücken und dann den **JOG**-Regler drehen, um von einer Voreinstellung zur nächsten zu schalten.

- **OFF** – ursprünglicher Sound ohne Effekte
- **NEAR +1 – + 5** – fünf verschiedene, "nahe" Einstellungen
- **FAR +1 – + 5** – fünf verschiedene "entfernte" Einstellungen

P.Bass-Modus

Schalten Sie P.Bass für tiefen, verlängerten Bass ein.

1 Drücken Sie **P.Bass (Frontplatte)**, um zwischen den Einstellungen zu wechseln.

Sie können auch **P.BASS** einmal drücken und dann den **JOG**-Regler drehen, um von einer Voreinstellung zur nächsten zu schalten.

- **OFF** – ursprünglicher Sound ohne Effekte
- **MID** – Hervorhebung der niedrigen Mittelfrequenzen
- **WIDE** – Betonung von Bass und der niedrigen Mittelfrequenzen
- **LOW** – Nur Hervorhebung des tiefen Bass

Ändern von Soundeffekten mit der Fernbedienung

1 Drücken Sie **MORPHING**, um zwischen den Raum- und Soundeffektmodi zu wechseln:

Uso di effetti sonori distinti

Vi sono tre serie distinte di effetti sonori preselezionati; Equalizzatore, Zoom Surround e P.Bass.

Modalità Equalizzatore

La modalità Equalizzatore viene usata per accentuare o moderare i suoni bassi, medi o acuti.

- 1 **Premere EQUALIZER (pannello anteriore) per commutare tra le opzioni preselezionate.**
In alternativa, premere **EQUQLIZER** una volta, poi ruotare il selettore **JOG** per modulare da un'opzione preselezionata a quella successiva.

- **FLAT** – suono originale e intatto
- **TECHNO** – alti accentuati per la musica elettronica
- **HIP HOP** – bassi profondi per suoni pesanti
- **SOUL** – evidenzia le frequenze vocali all'interno del mix
- **ROCK** – frequenze medie forti per suoni alla chitarra evidenziati

Modalità Zoom Surround

La modalità Zoom Surround altera l'apparente posizione dei diffusori; li può avvicinare o allontanare rispetto alla loro posizione reale.

- 1 **Premere ZOOM SURROUND (pannello anteriore) per alternare gli effetti preselezionati.**
In alternativa premere **ZOOM SURROUND** una volta, poi ruotare il selettore **JOG** per modulare da un effetto preselezionato a quello successivo.

- **OFF** – suono originale e intatto
- **NEAR +1 – + 5** – cinque diverse impostazioni di 'vicinanza'
- **FAR +1 – + 5** – cinque diverse impostazioni di 'lontananza'.

Modalità P.Bass

Passare alla modalità P.Bass per suoni bassi profondi e lunghi.

- 1 **Premere P.BASS (pannello anteriore) per commutare tra gli effetti preselezionati.**
In alternativa, premere **P.BASS** una volta, poi ruotare il selettore **JOG** per modulare da un effetto preselezionato a quello successivo.

- **OFF** – suono originale e intatto
- **MID** – amplifica le frequenze medio-basse
- **WIDE** – accentua le frequenze basse e medio-basse
- **LOW** – amplifica solo le basse frequenze

Per cambiare gli effetti sonori col telecomando

- 1 **Premere MORPHING per commutare tra la modalità ambiente e la modalità effetti sonori:**

Het gebruiken van de afzonderlijke geluidseffecten

Er zijn drie groepen van vooraf ingestelde geluidseffecten, genaamd Equalizer, Zoom Surround en P.Bass mode.

De Equalizer mode

Met de Equalizer mode kunt u de lage tonen, de middentonen of de hoge tonen versterken of verzwakken.

- 1 **Druk op EQUALIZER (voorpaneel) om tussen de voorinstellingen om te schakelen.**

U kunt ook éénmaal op **EQUQLIZER** drukken en dan aan de **JOG** knop draaien om vloeiend van één voorinstelling op de andere over te gaan.

- **FLAT** – het originele geluid zonder effecten
- **TECHNO** – nadruk op hoge tonen voor elektronische muziek
- **HIP HOP** – diepe bas voor nadruk op de ritmesectie
- **SOUL** – nadruk op de vocale frequenties in de muziek
- **ROCK** – nadruk op de middenfrequenties voor muziek met een leidende gitaar

De Zoom Surround mode

De Zoom Surround mode wijzigt de schijnbare positie van de luidsprekers; ofwel dichter bij elkaar ofwel verder uit elkaar dan in werkelijkheid het geval is.

- 1 **Druk op ZOOM SURROUND (alleen voorpaneel) om tussen de vooraf ingestelde geluidseffecten over te schakelen.**

U kunt ook eenmaal op **ZOOM SURROUND** drukken en dan aan de **JOG** knop draaien om te morphen tussen één effect en het volgende

- **OFF** – het originele geluid zonder effecten
- **NEAR +1 – + 5** – vijf verschillende "dicht bij elkaar" instellingen
- **FAR +1 – + 5** – vijf verschillende "ver uit elkaar" instellingen.

De P.Bass mode

De P.Bass mode geeft een diepe, benadrukte bas.

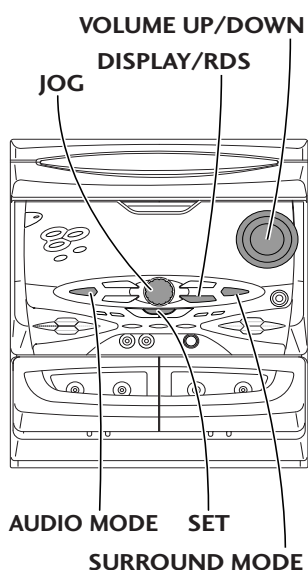
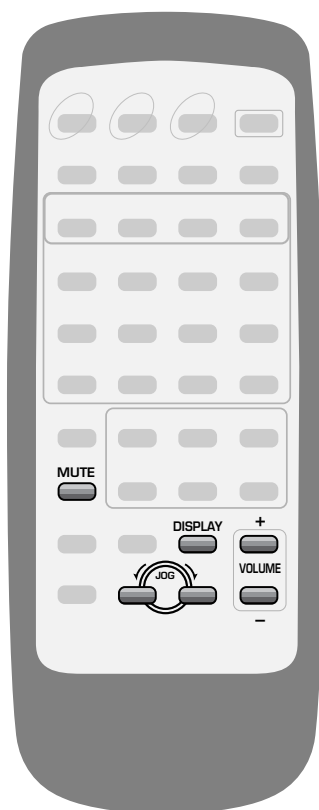
- 1 **Druk op P.BASS (voorpaneel) om tussen de vooraf ingestelde geluidseffecten over te schakelen.**

U kunt ook eenmaal op **P.BASS** drukken en dan aan de **JOG** knop draaien om te morphen tussen één effect en het volgende.

- **OFF** – het originele geluid zonder effecten
- **MID** – benadrukt de lagere middenfrequenties
- **WIDE** – benadrukt de bas en de lagere middenfrequenties
- **LOW** – benadrukt alleen de lage bas

Het wijzigen van de geluidseffecten met de afstandsbediening

- 1 **Druk op MORPHING om over te schakelen tussen de modes voor ruimtelijke en geluidseffecten:**



Verwenden von Soundeffekten

- AUDIO/SURROUND-Modus
- EQUALIZER
- ZOOM SURROUND
- P.BASS

2 Ändern Sie mit den JOG-Tasten den Sound.

Speichern Ihrer eigenen Einstellungen

Sie können bis zu sechs verschiedene Kombinationen von Einstellungen mit Equalizer, Zoom Surround und P.Bass speichern: drei als Audio-Voreinstellungen; drei als Surround-Voreinstellungen).

Hinweis: Wird die Stromversorgung unterbrochen, bleiben die Einstellungen mehrere Tage erhalten, gehen bei längerer Unterbrechung jedoch verloren.

- 1 Drücken Sie **AUDIO MODE** oder **SURROUND MODE** (Frontplatte), um den Speichermodus zu wählen.
- 2 Regeln Sie nach Belieben Equalizer, Zoom Surround und P. Bass.
- 3 Drücken Sie die Taste **SET** ungefähr drei Sekunden lang.
Eine Ihrer eigenen Einstellungen blinkt am Display.
- 4 Wählen Sie mit dem **JOG**-Regler eine Speichernummer.
- 5 Drücken Sie die Taste **SET** nochmals, um die Einstellungen zu speichern

Ändern der Soundanzeige

Sie können zwischen sechs verschiedenen Schallpegelanzeigen wählen.

- 1 Drücken Sie **DISPLAY** (Fernbedienung) oder **DISPLAY/RDS** (Frontplatte), bis **DISP** am Display der Frontplatte erscheint.
- 2 Schalten Sie mit dem **JOG**-Regler/-Tasten durch die sechs verschiedenen Anzeigearten.
Stoppen Sie bei einer Anzeige, die Ihnen zusagt.

Stummschalten des Sounds

Verwenden Sie diese Funktion, um vorübergehend den Sound aus den Lautsprechern vollkommen abzustellen.

- Drücken Sie **MUTE** (nur Fernbedienung), um den Sound abzustellen.
- Drücken Sie dieselbe Taste nochmals, um den Sound wiederherzustellen, oder regeln Sie **VOLUME UP/DOWN**.

- Modalità AUDIO/SURROUND
- EQUALIZER
- ZOOM SURROUND
- P.BASS

2 Usare i tasti JOG per cambiare il suono.

Per memorizzare le proprie impostazioni

È possibile salvare fino a sei diverse combinazioni di impostazioni tra Equalizer, Zoom Surround, e P.Bass: tre come opzioni preselezionate Audio; tre come opzioni preselezionate Surround.

Nota: Se l'apparecchio viene staccato dall'alimentazione elettrica, le impostazioni rimarranno intatte per parecchi giorni, dopodiché andranno perdute.

- 1 Premere **AUDIO MODE** oppure **SURROUND MODE** (pannello anteriore) per selezionare la modalità preselezionata.
- 2 Regolare Equalizzatore, Zoom Surround e P.Bass a piacere.
- 3 Premere e tenere premuto il tasto **SET** per circa tre secondi.
Una delle impostazioni dell'utente lampeggia nel display.
- 4 Usare il selettore **JOG** per selezionare un numero preselezionato.
- 5 Premere **SET** di nuovo per salvare le impostazioni.

Per cambiare la visualizzazione dei suoni

È possibile scegliere tra sei diversi livelli di suono.

- 1 Premere **DISPLAY** (telecomando) oppure **DISPLAY/RDS** (pannello anteriore) fino a quando sul display del pannello anteriore non appare **DISP**.
- 2 Usare il selettore/i tasti **JOG** per far scorrere i sei diversi tipi di display.
Fermarsi su quella preferita.

Per eliminare il sonoro

Usare questa funzione per eliminare temporaneamente tutto il sonoro dai diffusori.

- Premere **MUTE** (solo sul telecomando) per eliminare il sonoro.
- Premere di nuovo per ripristinare il suono o regolare **VOLUME UP/DOWN**.

- **AUDIO/SURROUND mode**
- **EQUALIZER**
- **ZOOM SURROUND**
- **P.BASS**

2 Gebruik de JOG toetsen om het geluid te wijzigen.

Het opslaan van uw eigen instellingen

U kunt maximaal zes verschillende combinaties van Equalizer, Zoom Surround, en P.Bass instellingen opslaan: drie als Audio instellingen; en drie als Surround instellingen.

Opmerking: Wanneer het apparaat niet op het lichtnet is aangesloten, blijven de opgeslagen instellingen gedurende enkele dagen bewaard, maar daarna gaan ze verloren.

- 1 Druk op **AUDIO MODE** of **SURROUND MODE** (voorpaneel) om de vooraf ingestelde mode te kiezen .
- 2 Regel de Equalizer, Zoom Surround en P.Bass instellingen naar wens bij.
- 3 Druk op de **SET** knop en houdt deze gedurende ongeveer drie seconden vast.
Eén van de gebruikersinstellingen op het display knippert.
- 4 Gebruik de **JOG** knop om een nummer voor de instelling te kiezen.
- 5 Druk nogmaals op **SET** om de instelling op te slaan.

Het wijzigen van het geluidsniveau display

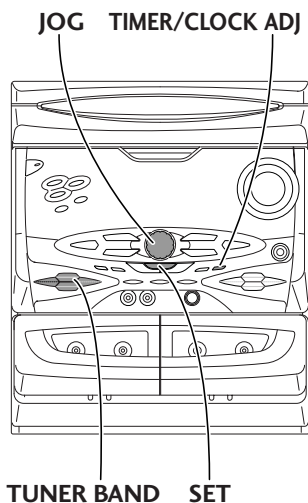
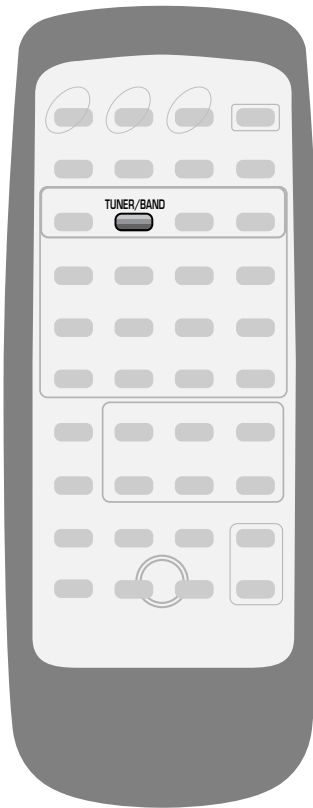
U kunt kiezen tussen zes verschillende displays van het geluidsniveau.

- 1 Druk op **DISPLAY** (op de afstandsbediening) of op **DISPLAY/RDS** (op het voorpaneel) totdat het voorpaneel **DISP** toont.
- 2 Gebruik de **JOG** knop/toetsen om de zes verschillende display mogelijkheden af te lopen.
Stop wanneer u het gewenste display heeft bereikt.

Het uitschakelen van het geluid

Met deze functie kunt u tijdelijk het geluid van de luidsprekers geheel uitschakelen.

- Druk op **MUTE** (alleen afstandsbediening) om het geluid uit te schakelen.
- Druk nogmaals om het geluidsniveau te herstellen of regel het volume met **VOLUME UP/DOWN**.



Verwenden des Timers

Einstellen der Weckfunktion

Die Uhrzeit muss richtig gestellt sein, damit die Weckfunktion korrekt funktioniert.

Verwenden Sie die Weckfunktion, um eine Zeit einzugeben, zu der sich das System einschaltet und mit der Wiedergabe der von Ihnen gewählten Tonquelle beginnt. Die Weckfunktion bleibt aktiviert (d.h. das System schaltet sich jeden Tag zu der von Ihnen eingegebenen Zeit ein), bis Sie die Einstellung ändern.

Hinweis: Sie dürfen den Aufnahmetimer und die Weckfunktion nicht auf dieselbe Zeit einstellen.

Stellen Sie den Timer mit den Reglern an der Frontplatte ein:

1 Wählen Sie die Tonquelle, zu der Sie aufwachen möchten.

Drücken Sie zum Beispiel **TUNER/BAND**, um das Radio als Tonquelle zu wählen.

2 Bereiten Sie die Tonquelle vor.

Stellen Sie zum Beispiel den Radiosender ein.

Bei Wahl einer CD oder Kassette müssen Sie sicherstellen, dass diese gestoppt ist.

3 Regeln Sie die Lautstärke.

4 Drücken Sie TIMER/CLOCK ADJ.

5 Drehen Sie den JOG-Regler, bis TIMER am Display erscheint, und drücken Sie dann SET.

6 Stellen Sie die Einschaltzeit ein.

Stellen Sie mit dem **JOG**-Regler die Stunde ein und drücken Sie dann **SET**. Wiederholen Sie diesen Vorgang zum Einstellen der Minute und drücken Sie **SET**, wenn Sie den Vorgang beendet haben.

7 Stellen Sie die Ausschaltzeit ein.

Stellen Sie mit dem **JOG**-Regler die Stunde ein und drücken Sie dann **SET**. Wiederholen Sie diesen Vorgang zum Einstellen der Minute und drücken Sie **SET**, wenn Sie den Vorgang beendet haben.

Die Ein- und die Ausschaltzeit erscheinen am Display, nachdem **SET** dieses letzte Mal gedrückt wurde.

8 Schalten Sie das System auf Standby-Modus.

9 Drücken Sie TIMER/CLOCK ADJ.

10 Drehen Sie den JOG-Regler, bis WAKE UP am Display erscheint, und drücken Sie dann SET.

Das Einstellen der Weckfunktion ist damit beendet!

Impostazione del timer di accensione

L'orologio dev'essere impostato sull'ora esatta affinché il timer di accensione possa funzionare bene.

Usare il timer di accensione per impostare l'orario in cui il sistema deve accendersi e iniziare la riproduzione secondo la fonte selezionata. Il timer di accensione rimane attivo (in tal modo il sistema si accenderà ogni giorno all'orario impostato), fino a quando non si azzerà.

Nota: Non è possibile impostare alla stessa ora il timer per la registrazione e il timer di accensione.

Usare i controlli del pannello anteriore per impostare il timer:

1 Selezionare la fonte desiderata per l'accensione.

Ad esempio, premere **TUNER/BAND** per selezionare la radio come fonte.

2 Preparare la fonte.

Ad esempio, sintonizzarsi su una stazione radio.

Se è stato scelto un compact o un nastro, accertarsi che sia fermo.

3 Impostare il volume.

4 Premere **TIMER/CLOCK ADJ.**

5 Far ruotare il selettore **JOG** fino a quando non appare **TIMER** sul display, poi premere **SET**.

6 Impostare l'orario di accensione.

Usare il selettore **JOG** per impostare l'ora, poi premere **SET**.

Impostare i minuti allo stesso modo, premendo **SET** alla fine.

7 Impostare l'orario di spegnimento.

Usare il selettore **JOG** per impostare l'ora, poi premere **SET**.

Impostare i minuti allo stesso modo, premendo **SET** alla fine.

Gli orari di accensione e spegnimento vengono confermati nel display dopo aver premuto **SET** quest'ultima volta.

8 Accendere il sistema in modalità di attesa.

9 Premere **TIMER/CLOCK ADJ.**

10 Far ruotare il selettore **JOG** fino a quando non appare **WAKE UP** nel display, poi premere **SET**.

L'impostazione del timer di accensione è terminata!

Het instellen van de wekker

De klok moet eerst ingesteld zijn op de juiste tijd voordat de wekkerfunctie gebruikt kan worden.

Gebruik de wekker om een tijd in te stellen waarop het apparaat automatisch aanschakelt en de muziek van een door u gekozen geluidsbron begint te spelen. De wekker zal geactiveerd blijven (zodat het apparaat iedere dag aan zal gaan om de ingestelde tijd) totdat u haar deactiveert.

Opmerking: U kunt de opnametimer en de wekker niet gelijktijdig activeren.

Gebruik de knoppen op het voorpaneel om de wekker in te stellen.

1 Kies de geluidsbron waarmee u wakker wilt worden.

Druk bijvoorbeeld op **TUNER/BAND** om de radio te selecteren.

2 Bereid de geluidsbron voor.

Stem bijvoorbeeld af op een radiostation.

Wanneer u een CD of een cassetteband heeft geselecteerd, verzeker u er dan van dat deze niet aan het spelen is.

3 Stel het volume in.

4 Druk op **TIMER/CLOCK ADJ.**

5 Draai aan de **JOG** knop totdat het display **TIMER** toont, en druk vervolgens op **SET**.

6 Stel de aanschakeltijd in.

Gebruik de **JOG** knop om het juiste uur in te stellen, en druk vervolgens op **SET**. Stel dan op dezelfde manier de juiste minuten in, en druk op **SET** wanneer u klaar bent.

7 Stel de uitschakeltijd in.

Gebruik de **JOG** knop om het juiste uur in te stellen, en druk vervolgens op **SET**. Stel dan op dezelfde manier de juiste minuten in, en druk op **SET** wanneer u klaar bent.

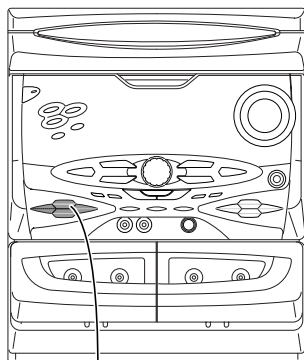
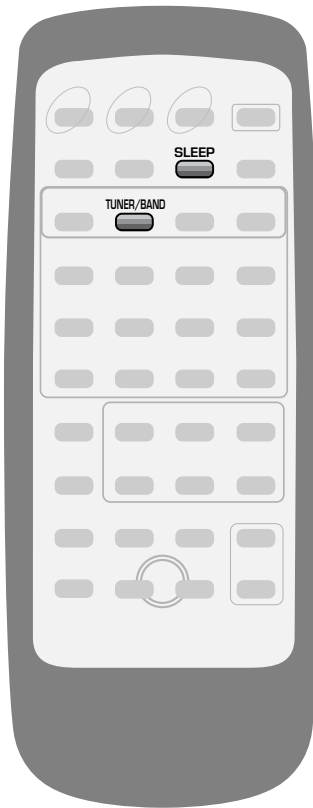
De aan- en uitschakeltijden worden weergegeven op het display nadat u de laatste maal op **SET** heeft gedrukt.

8 Zet het apparaat in stand-by.

9 Druk op **TIMER/CLOCK ADJ.**

10 Draai aan de **JOG** knop totdat het display **WAKE UP** toont, en druk vervolgens op **SET**.

De wekker is nu ingesteld!



TUNER BAND

Verwenden des Timers

Einstellen der Schlummerfunktion

Die Schlummerfunktion schaltet das System zur eingegebenen Zeit aus, so dass Sie einschlafen können, ohne sich über das Ausschalten Gedanken machen zu müssen.

Hinweis: Wenn Sie die Schlummerfunktion einstellen, während die Weckfunktion oder der Aufnahmetimer aktiviert ist, hat die frühere Ausschalzeit Vorrang.

1 Drücken Sie SLEEP, um die Ausschalzeit zu wählen.

Drücken Sie entsprechend oft, um unter den folgenden Möglichkeiten zu wählen:

- **AUTO SLEEP** – Das System schaltet sich aus, nachdem die Wiedergabe der aktuellen Tonquelle beendet ist (Sie können diese Möglichkeit nicht wählen, wenn Sie Radio oder eine CD im wiederholten Wiedergabemodus hören).
- **SLEEP 90** – Das System schaltet sich nach 90 Minuten aus
- **SLEEP 60** – Das System schaltet sich nach einer Stunde aus
- **SLEEP 30** – Das System schaltet sich nach 30 Minuten aus
- **SLEEP 0** – Storniert die Schlummerfunktion

Das Display verdunkelt sich, wenn die Schlummerfunktion eingestellt ist.

2 Um die verbleibende Zeit zu überprüfen, drücken Sie SLEEP.

Die verbleibende Zeit erscheint kurz am Display (drücken Sie keinesfalls **SLEEP** nochmals, während die Zeit am Display erscheint, da Sie dann die Schlummerfunktion anders einstellen).

Einstellen des Aufnahmetimers

Die Uhrzeit muss richtig gestellt sein, damit der Aufnahmetimer korrekt funktioniert.

Sie können den Timer einstellen, um etwas vom Radio aufzunehmen. Vielleicht möchten Sie zum Beispiel eine Sendung aufnehmen, die ausgestrahlt wird, während Sie arbeiten. Während der eigentlichen Aufnahme wird die Lautstärke automatisch auf Minimum gestellt. Nach Ende der Aufnahme wird der Aufnahmetimer storniert.

Hinweis: Sie dürfen den Aufnahmetimer und die Weckfunktion nicht auf dieselbe Zeit einstellen.

Stellen Sie den Timer mit den Reglern an der Frontplatte ein.

1 Bereiten Sie das Kassettendeck vor.

Legen Sie eine Kassette in Deck II ein und spulen Sie sie bis nach dem Bandvorlauf vor. Nur XR-A6800: Schalten Sie nach Belieben Dolby NR ein/aus.

2 Drücken Sie TUNER/BAND, um den Tuner zu wählen.

Impostazione del timer per lo spegnimento ritardato

Il timer per lo spegnimento ritardato spegne il sistema dopo un periodo di tempo specificato così da potersi addormentare senza più pensarci.

Nota: Se si imposta il timer per lo spegnimento ritardato mentre è attivo il timer per l'accensione o la registrazione, l'orario di spegnimento più vicino nel tempo diventa prioritario.

1 Premere SLEEP per selezionare un orario di spegnimento.

Premere più volte per commutare tra:

- **AUTO SLEEP** — il sistema si spegne dopo che la fonte corrente ha finito di suonare (quest'impostazione non è possibile se si sta ascoltando la radio oppure un compact disc in modalità di riproduzione a ripetizione).
- **SLEEP 90** — il sistema si spegne dopo 90 minuti
- **SLEEP 60** — il sistema si spegne dopo un'ora
- **SLEEP 30** — il sistema si spegne dopo 30 minuti
- **SLEEP 0** — cancella il timer per lo spegnimento ritardato

Il display si smorza quando è stato impostato il timer dello spegnimento ritardato

2 Per controllare quanto tempo è rimasto, premere SLEEP.

Il tempo rimanente viene momentaneamente visualizzato (non premere SLEEP ancora una volta durante la visualizzazione del tempo rimasto altrimenti si cambia l'impostazione del timer per lo spegnimento ritardato).

Impostazione del timer per la registrazione

L'orologio dev'essere impostato sull'ora esatta affinché il timer di registrazione funzioni correttamente.

È possibile impostare il timer per registrare qualcosa dalla radio. Ad esempio, si potrebbe desiderare di registrare un programma che viene trasmesso mentre state lavorando. Durante la registrazione effettiva, il volume si abbassa automaticamente al minimo. Dopo che la registrazione è terminata, il timer per la registrazione viene cancellato.

Nota: Non è possibile impostare alla stessa ora il timer per la registrazione e il timer di accensione.

Usare i comandi sul pannello anteriore per impostare il timer:

1 Impostare la piastra della cassetta.

Inserire una cassetta nella piastra II e avvolgere un po' il nastro per oltrepassare il pezzo iniziale. Per il solo modello XR-A6800: Attivare o disattivare il Dolby NR a seconda delle necessità.

2 Premere TUNER/BAND per selezionare il sintonizzatore.

3 Sintonizzarsi sulla stazione dalla quale si vuole registrare.

Vedere a pagina 31 per ulteriori istruzioni dettagliate sulla sintonizzazione.

Het instellen van de sluimerfunctie

De sluimerfunctie schakelt het apparaat uit na een zeker tijdsinterval zodat u in slaap kunt vallen zonder aan het apparaat te hoeven denken.

Opmerking: Wanneer u de sluimerfunctie gebruikt terwijl de wekker of de opnametimer actief zijn zal de eerste uitschakeltijd voorrang hebben.

1 Druk op SLEEP om een uitschakeltijd te selecteren.

Door herhaaldelijk drukken kunt u overschakelen tussen de volgende mogelijkheden:

- **AUTO SLEEP** — het apparaat schakelt uit wanneer de huidige geluidsbron eindigt met spelen (u kunt deze functie niet kiezen wanneer u naar de radio luistert of wanneer u een CD afspeelt in herhaalmodus).
- **SLEEP 90** — het apparaat schakelt uit na 90 minuten
- **SLEEP 60** — het apparaat schakelt uit na één uur
- **SLEEP 30** — het apparaat schakelt uit na 30 minuten
- **SLEEP 0** — de sluimerfunctie wordt geannuleerd

Het display dimt wanneer de wekker is geactiveerd.

2 Druk op SLEEP om te zien hoeveel tijd er nog te gaan is.

De resterende tijd wordt tijdelijk weergegeven op het display (druk niet opnieuw op SLEEP want dan stelt u de sluimerfunctie op een andere instelling in).

Het instellen van de opnametimer

De klok moet eerst ingesteld zijn op de juiste tijd voordat de opnametimer gebruikt kan worden.

U kunt de opnametimer gebruiken om iets van de radio op te nemen. U kunt bijvoorbeeld een programma opnemen dat wordt uitgezonden terwijl u op het werk bent. Tijdens de opname wordt het volume automatisch op haar minimale waarde ingesteld. Na afloop van de opname wordt de opnametimer automatisch geannuleerd.

Opmerking: U kunt de opnametimer en de wekker niet gelijktijdig activeren.

Gebruik de toetsen op het voorpaneel om de timer in te stellen:

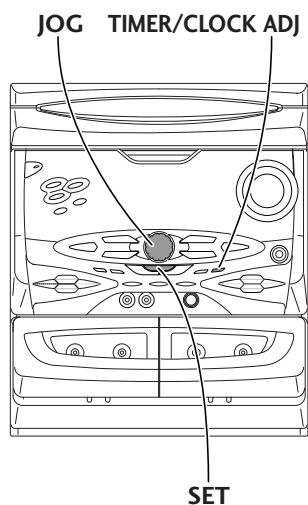
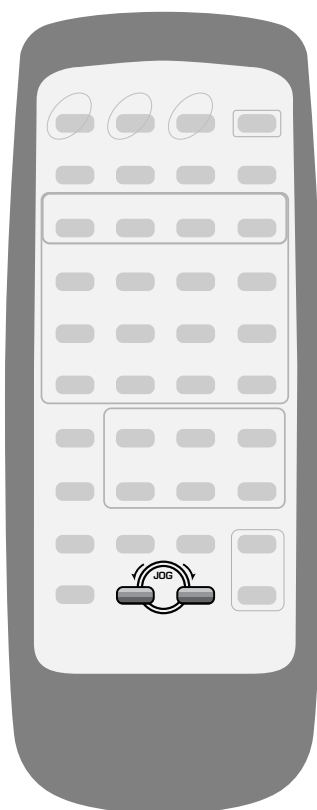
1 Bereid het cassettedeck voor.

Plaats een cassette in deck II en spoel tot voorbij het aanloopstrookje. Alleen bij model XR-A6800: zet Dolby NR aan of uit zoals gewenst.

2 Druk op TUNER/BAND om de tuner te selecteren.

3 Stem af op het station dat u wilt opnemen.

Zie blz. 31 voor gedetailleerde instructies voor het afstemmen.



Verwenden des Timers

3 Stellen Sie den Sender ein, den Sie aufnehmen möchten.

Siehe Seite 30 für detailliertere Anleitungen über das Einstellen von Radiosendern.

4 Drücken Sie **TIMER/CLOCK ADJ.**

5 Drehen Sie den **JOG**-Regler, bis **TIMER** am Display erscheint, und drücken Sie dann **SET**.

6 Stellen Sie die Startzeit für die Aufnahme ein.

Stellen Sie mit dem **JOG**-Regler die Stunde ein und drücken Sie dann **SET**. Wiederholen Sie diesen Vorgang zum Einstellen der Minute und drücken Sie **SET**, wenn Sie den Vorgang beendet haben.

7 Stellen Sie die Stopzeit für die Aufnahme ein.

Stellen Sie mit dem **JOG**-Regler die Stunde ein und drücken Sie dann **SET**. Wiederholen Sie diesen Vorgang zum Einstellen der Minute und drücken Sie **SET**, wenn Sie den Vorgang beendet haben.

Die Ein- und die Ausschaltzeit erscheinen am Display, nachdem **SET** dieses letzte Mal gedrückt wurde.

8 Schalten Sie das System auf Standby-Modus.

9 Drücken Sie **TIMER/CLOCK ADJ.**

10 Drehen Sie den **JOG**-Regler, bis **REC** am Display erscheint, und drücken Sie dann **SET**.

Die Anzeige für den Aufnahmetimer (⌚ und **REC**) leuchtet am Display und die Einstellung des Aufnahmetimers ist beendet!

Hinweis: Abgeschlossene Timereinstellungen können nicht geändert werden. Wenn Sie einen Fehler machen, führen Sie die restlichen Schritte der Einstellungen durch und beginnen dann von vorne.

Stornieren des Timers

Stornieren Sie die Weckfunktion oder den Aufnahmetimer (je nachdem, welche Funktion Sie eingestellt haben) wie folgt:

1 Drücken Sie im Standby-Modus **TIMER/CLOCK ADJ.**

2 Drehen Sie den **JOG**-Regler, bis **OFF** am Display erscheint, und drücken Sie dann **SET**.

- 4 Premere **TIMER/CLOCK ADJ.**
- 5 Ruotare il selettore **JOG** fino a quando non appare nel display **TIMER**, poi premere **SET**.
- 6 **Impostare l'orario di avvio del registratore.**
Usare il selettore **JOG** per impostare l'ora, poi premere **SET**.
Impostare i minuti nella stessa maniera, premendo **SET** quando avete finito.
- 7 **Impostare l'orario di fine registrazione.**
Usare il selettore **JOG** per impostare l'ora, poi premere **SET**.
Impostare i minuti nella stessa maniera, premendo **SET** quando avete finito.

L'orario di avvio e quello di spegnimento vengono confermati nel display dopo aver premuto **SET** quest'ultima volta.
- 8 **Accendere il sistema in modalità di attesa.**
- 9 Premere **TIMER/CLOCK ADJ.**
- 10 Ruotare il selettore **JOG** fino a quando non appare **REC** nel display, poi premere **SET**.
L'indicatore (⏻ e **REC**) del timer per la registrazione si illumina nel display e allora l'impostazione del timer per la registrazione è terminata!

Nota: Non vi è alcun modo di editare le impostazioni del timer una volta immesse. Se commettete un errore, proseguite con la parte rimanente delle impostazioni, poi ricominciate.

Cancellazione del timer

Ecco come cancellare il timer per l'accensione o quello per la registrazione (a seconda di quale dei due sia stato impostato):

- 1 In modalità di attesa, premere **TIMER/CLOCK ADJ.**
- 2 Ruotare il selettore **JOG** fino a quando non appare **OFF** nel display, poi premere **SET**.

- 4 Druk op **TIMER/CLOCK ADJ.**
- 5 Draai aan de **JOG** knop totdat het display **TIMER** toont, en druk vervolgens op **SET**.
- 6 **Stel de starttijd van de opname in.**
Gebruik de **JOG** knop om het juiste uur in te stellen, en druk vervolgens op **SET**. Stel dan op dezelfde manier de juiste minuten in, en druk op **SET** wanneer u klaar bent.
- 7 **Stel de stoptijd van de opname in.**
Gebruik de **JOG** knop om het juiste uur in te stellen, en druk vervolgens op **SET**. Stel dan op dezelfde manier de juiste minuten in, en druk op **SET** wanneer u klaar bent.

De aan- en uitschakeltijden worden weergegeven op het display nadat u de laatste maal op **SET** heeft gedrukt.
- 8 Zet het apparaat in stand-by.
- 9 Druk op **TIMER/CLOCK ADJ.**
- 10 Draai aan de **JOG** knop totdat het display **REC** toont, en druk vervolgens op **SET**.
De opnametimer indicator (⏻ en **REC**) gaat aan in het display en het programmeren van de opname is gereed!

Opmerking: U kunt de instellingen van de timer niet wijzigen wanneer u ze eenmaal gekozen heeft. Wanneer u zich vergist, werk de hele procedure dan af en begin opnieuw.

Het annuleren van de timer

Op de onderstaande manier kunt u de wekker of de opnametimer annuleren (welk van beide ook geactiveerd is):

- 1 In de stand-by stand, druk op **TIMER/CLOCK ADJ.**
- 2 Draai aan de **JOG** knop totdat het display **OFF** toont, en druk vervolgens op **SET**.

Pflege Ihres Systems

Reinigen Sie dieses System mit einem weichen, trockenen Tuch. Für hartnäckigen Schmutz befeuchten Sie ein weiches Tuch mit einer milden Reinigungslösung aus einer Verdünnung von einem Teil Reinigungsmittel zu fünf bis sechs Teilen Wasser, wringen es gut aus und entfernen damit den Schmutz. Wischen Sie die Oberfläche mit einem trockenen Tuch nach. Verwenden Sie keine flüchtigen Reinigungsflüssigkeiten wie Leichtbenzin oder Verdünnern, da sie die Oberflächen beschädigen können.

Disc-Linsenreiniger

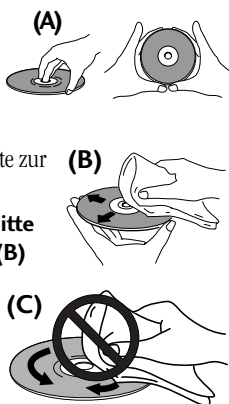
Bei normalem Gebrauch sollte die Disc-Abtastlinse nicht verschmutzen, doch falls sie aufgrund von Schmutz oder Staub nicht ordnungsgemäß funktionieren sollte, wenden Sie sich bitte an Ihre nächste autorisierte Pioneer-Kundendienststelle. Obwohl Linsenreiniger für CD-Player im Handel angeboten werden, empfehlen wir sie nicht, da Linsen von einigen u. U. beschädigt werden.

Pflege Ihrer Discs

Achten Sie beim Berühren von Discs darauf, keine Fingerabdrücke, Verschmutzungen oder Kratzer auf der Disc-Oberfläche zu hinterlassen. Halten Sie die Disc am Rand oder durch das Loch in der Mitte und am Rand. Beschädigte oder verschmutzte Discs können die Wiedergabequalität beeinflussen. Achten Sie auch darauf, die beschriftete Seite der Disc nicht zu zerkratzen. Obwohl diese Seite nicht so empfindlich ist wie die bespielte Seite, können Kratzer dennoch dazu führen, dass die Disc nicht mehr verwendet werden kann. **(A)**

Sollten sich auf einer Disc Fingerabdrücke, Staub, etc. befinden, wischen Sie sie wie links abgebildet mit einem weichen, trockenen Tuch von der Mitte zum äußeren Rand hin ab. Falls notwendig, können Sie eine Disc auch gründlicher mit einem Tuch, das mit Alkohol befeuchtet wurde, oder mit einem im Handel erhältlichen CD-Reinigungsset reinigen. Verwenden Sie keinesfalls Leichtbenzin, Verdünnern oder andere Reinigungsmittel einschließlich Produkte zur Reinigung von Schallplatten.

- Wischen Sie vorsichtig von der Mitte der Disc geradlinig nach außen. **(B)**
- Wischen Sie die Oberfläche nicht mit kreisförmigen Bewegungen. **(C)**



Aufbewahrung von Discs

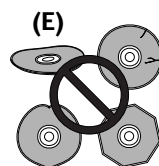
Obwohl CDs widerstandsfähiger sind als Schallplatten, sollten Sie dennoch auf die richtige Behandlung und Aufbewahrung von Discs achten. Wenn Sie eine Disc nicht verwenden, geben Sie sie in Ihre Hülle und stellen sie aufrecht hin. Vermeiden Sie es, Discs in einer außergewöhnlich kalten, feuchten oder heißen Umgebung aufzubewahren (einschließlich in direktem Sonnenlicht). Kleben Sie weder Papier noch Sticker auf Discs und beschriften Sie Discs auch nicht mit Bleistift, Kugelschreiber oder anderen spitzen Schreibgeräten. **(D)**



Nicht empfohlene Discs

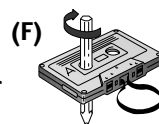
Discs drehen sich während der Wiedergabe mit hoher Geschwindigkeit im Inneren des Players. Wenn Sie sehen, dass eine Disc zersprungen, angeschlagen, verzogen oder auf andere Weise beschädigt ist, sollten Sie es nicht riskieren, sie zu benutzen — Sie könnten u.U. Ihr Gerät beschädigen.

Dieses System wurde für handelsübliche, kreisrunde CDs entworfen. Die Verwendung von anders geformten Discs wird nicht empfohlen. Pioneer lehnt jegliche Haftung in Zusammenhang mit der Verwendung von unüblich geformten Discs ab. **(E)**



Verwenden von Kassetten

Das Tonband einer Kassette kann sehr leicht beschädigt werden und Bandschlaufen können sich im Mechanismus des Kassettendecks verheddern. Verwenden Sie einen Kugelschreiber oder Bleistift, um Bandschlaufen zu straffen.



(F)

Bewahren Sie Kassetten, die nicht verwendet werden, immer in ihrer Hülle auf. Bewahren Sie Kassetten nicht in der Nähe von magnetischen Feldern, größerer Hitze, Feuchtigkeit, Staub oder Öl auf.

Spulen Sie das Band vor einer Aufnahme bis nach dem Bandvorlauf vor (ungefähr die ersten 3 oder 4 Sekunden auf jeder Seite).

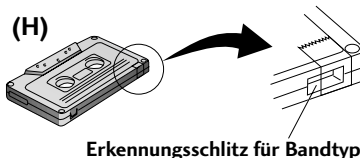
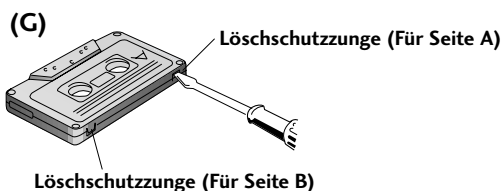
Nicht empfohlene Tonbänder

Da Tonbänder von über 90 Minuten sehr dünn sind, verheddern sie sich leichter im Mechanismus des Kassettendecks oder spielen unregelmäßig. Vermeiden Sie es, Tonbänder von über 90 Minuten zu verwenden.

Schutz Ihrer Aufnahmen

Sie können eine wichtige Aufnahme durch Entfernen der Löschschtzunge(n) mit einem kleinen Schraubenzieher schützen. **(G)**

Wenn Sie eine Kassette, die vor versehentlichem Löschen geschützt wurde, wieder bespielen möchten, überkleben Sie die Aussparung der Löschschtzunge mit Klebeband. **(H)**



Hinweis (nur XR-A6800): Wenn Sie Kassetten vom Typ II (High/CrO2) verwenden, vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auch die Erkennungsschlitz für den Bandtyp überkleben.

Pulizia del sistema

Per pulire questo sistema, usare un panno morbido e asciutto. Per lo sporco resistente, bagnare un panno morbido con una soluzione detergente delicata ottenuta diluendo una parte di detergente in 5 o 6 parti di acqua, strizzare bene, poi eliminare lo sporco col panno. Usare un panno asciutto per asciugare la superficie. Non usare liquidi volatili come benzene o diluente perché potrebbero danneggiare la superficie.

Smacchiatore per le lenti di lettura dei dischi

La lente del pick-up (testina di rivelazione) dei dischi non dovrebbe sporcarsi durante l'uso normale, ma se per qualche ragione dovesse funzionare male per via dello sporco o della polvere, consultare il centro assistenza autorizzato Pioneer più vicino. Sebbene siano disponibili sul mercato smacchiatori per lenti per i lettori di compact disc, non ne consigliamo l'uso perché alcuni di essi potrebbero danneggiare le lenti.

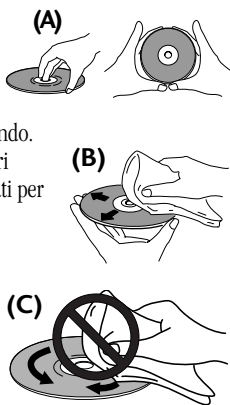
Pulizia dei dischi

Quando si tiene un disco in mano, fare attenzione a non lasciare impronte digitali, sporco o graffi sulla superficie del disco. Tenere il disco dal bordo oppure dal foro o bordo centrale. I dischi danneggiati o sporchi possono influire sulle prestazioni della riproduzione. Fare anche attenzione a non graffiare il lato del disco con l'etichetta. Sebbene non sia fragile quanto il lato registrato, i graffi potrebbero rendere il disco inutilizzabile. (A)

Se un disco rimane segnato da impronte digitali, polvere, ecc., pulirlo usando un panno morbido e asciutto, passandolo sul disco leggermente dal centro verso il bordo esterno come indicato qui a sinistra.

Se necessario, usare un panno inzuppato di alcool, oppure uno dei kit per la pulizia del CD disponibili sul mercato per pulire i dischi più a fondo. Non usare mai benzene, diluente o altri agenti pulenti, inclusi i prodotti indicati per la pulizia dei dischi al vinile.

- Passare leggermente il panno partendo dal centro del disco con movimenti rettilinei. (B)
- Non pulire la superficie del disco usando movimenti circolari. (C)



Custodia dei dischi

Sebbene i compact disc siano più durevoli dei dischi al vinile, è comunque necessario fare attenzione a manipolare e custodire i dischi correttamente. Quando un disco non si usa, rimetterlo nella sua custodia e riporlo in posizione verticale. Evitare di lasciare i dischi in ambienti eccessivamente freddi, umidi o caldi (evitando anche la luce diretta del sole).

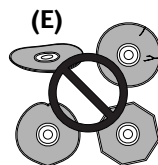
Non incollare carta o adesivi sul disco, non scrivere su di essi usando matite, penne a sfera o altri strumenti appuntiti per scrivere. (D)



Dischi da evitare

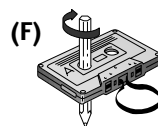
I dischi girano ad alta velocità all'interno del lettore durante la riproduzione. Se si nota che un disco è incrinato, scheggiato ai bordi, deformato o altrimenti danneggiato, non rischiare di usarlo, potreste danneggiare l'apparecchio.

Questo sistema è progettato per l'uso con soli compact disc convenzionali, interamente circolari. Si sconsiglia l'uso di dischi con forme particolari. Pioneer declina ogni responsabilità connessa all'uso di dischi con forme particolari. (E)



L'uso di nastri a cassetta

Il nastro di una cassetta è alquanto facilmente danneggiabile e il nastro allentato può impigliarsi nel meccanismo della piastra a cassetta. Se il nastro si è allentato, usare una penna o una matita per riavvolgerlo alla bobina. (F) Quando le cassette non si usano, riporle sempre nella custodia. Tenere le cassette lontano da campi magnetici, calore eccessivo, umidità, polvere o olio.



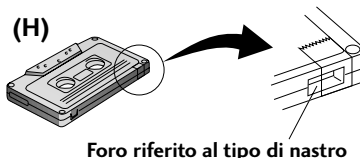
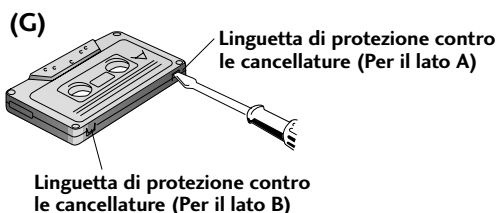
Prima di registrare un nastro, fare avanzare il nastro oltre al pezzo iniziale (circa 3 o 4 secondi per ciascun lato).

Nastri da evitare

Considerato che i nastri di oltre 90 minuti sono molto sottili, essi possono più facilmente impigliarsi nel meccanismo della piastra a cassetta e presentare altri problemi come l'avvolgimento irregolare. Evitare di usare nastri a cassetta lunghi più di 90 minuti.

Protezione delle registrazioni

È possibile proteggere una registrazione importante contro la cancellazione accidentale mediante rottura della linguetta di protezione contro le cancellature con un piccolo cacciavite. (G) Se si desidera registrare nuovamente su una cassetta con la linguetta di protezione contro le cancellature già rotta, coprire lo spazio lasciato dalla linguetta rotta con nastro adesivo. (H)



Nota (solo XR-A6800): Se si usano cassette del Tipo II (Al cromo/CrO2), fare in modo di non coprire anche i fori che rivelano il tipo di nastro.

Het systeem onderhouden

Reinig het toestel met een zachte, droge doek. Voor hardnekkig vuil kunt u een zachte doek gebruiken met een zachte reinigingsoplossing die bestaat uit één deel reinigingsmiddel en 5 of 6 delen water; wring de doek goed uit en veeg het vuil weg. Veeg het oppervlak met een droge doek droog. Gebruik geen vluchtige vloeistoffen zoals benzeen en verdunner, daar deze het oppervlak kunnen beschadigen.

Lensreiniger disc

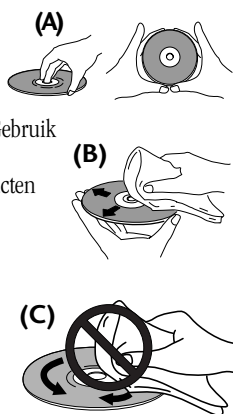
Bij normaal gebruik zal de cd-lens niet vuil worden, maar als deze niet goed werkt omdat hij toch vuil geworden is, dient u contact op te nemen met een door Pioneer goedgekeurd onderhoudscentrum. Er zijn lensreinigers voor CD spelers verkrijgbaar, maar wij raden het gebruik daarvan af omdat deze producten de lens kunnen beschadigen.

Omgaan met discs

Zorg als u een disc vasthoudt dat er geen vuil of vingerafdrukken op komen en dat u deze niet bekrast. Houd de disc bij de rand vast of aan het gat in het midden en de rand. Beschadigde of vuile discs kunnen storingen tijdens het afspelen veroorzaken. Zorg dat u de kant met het etiket niet bekrast. Hoewel deze kant niet zo gevoelig is als de bespeelde kant, kunnen krassen op dit oppervlak de disc toch onbruikbaar maken. (A)

Wanneer een disc vuil is geworden met vingerafdrukken, stof, enz., maak hem dan schoon met een zachte, droge doek. Veeg de disc schoon vanuit het midden naar de rand, zoals links getoond. Indien nodig, kunt u de disc grondig reinigen met een in alcohol bevochtigde doek of met een in de handel verkrijgbare cd-reinigingsset. Gebruik nooit benzine, verdunner of andere reinigingsmiddelen en ook geen producten die bedoeld zijn voor het reinigen van grammofoonplaten.

- **Veeg zachtjes van het midden van de disc naar de rand. (B)**
- **Veeg het oppervlak van de disc niet met een cirkelvormige beweging schoon. (C)**



Discs bewaren

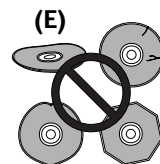
Hoewel cd's en CD's langer meegaan dan grammofoonplaten, dient u toch voorzichtig met ze om te gaan en ze op juiste wijze te bewaren. Als u een disc niet gebruikt, dient u deze in zijn doosje te doen en staand op te bergen. Laat discs niet in erg koude, vochtige of warme ruimten liggen (ook niet in direct zonlicht). Plak geen papier of stickers op discs en schrijf er niet op met potlood, balpen of een ander schrijfinstrument met een harde punt. (D)



Discs die vermeden moeten worden

De discs draaien tijdens het afspelen snel rond. Als u ziet dat een disc gebarsten, geschilderd, verbogen of anderszins beschadigd is, plaats hem dan niet in uw speler, u kunt het apparaat dan namelijk beschadigen.

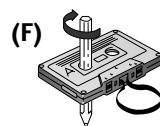
Het systeem is alleen ontworpen voor gebruik met normale, ronde discs. Het gebruik van discs met andere vormen wordt afgeraden. Pioneer wijst alle aansprakelijkheid van de hand ingeval er discs met andere vormen gebruikt worden. (E)



Het gebruiken van cassettes

De band van een cassette kan makkelijk beschadigd worden en losse band kan vastlopen in het aandrijfmechanisme van het deck. Als de band

van een cassette is uitgelopen, gebruik dan een pen of een potlood om het weer op de spoel te winden. (F)



Wanneer de cassettes niet in gebruik zijn moeten zij altijd in hun doosje worden opgeborgen. Bescherm de cassettes tegen magnetische velden, hitte, vochtigheid, stof en olie. Voordat u een cassetteopname maakt, spoel de cassette door tot voorbij het aanloopstrookje (ongeveer de eerste 3 of 4 seconden aan iedere kant).

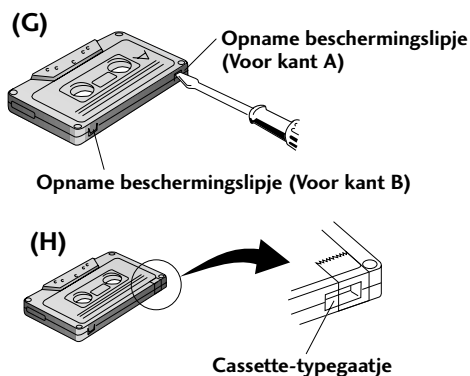
Cassettes die vermeden moeten worden

Aangezien cassettes van meer dan 90 minuten een erg dunne band hebben, hebben zij een grotere waarschijnlijkheid om vast te lopen in het aandrijfmechanisme en kunnen zij andere problemen veroorzaken, zoals onregelmatig opspoelen. Gebruik daarom geen cassettes van meer dan 90 minuten.

Het beschermen van uw opnamen

U kunt een belangrijke opname beschermen zodat hij niet per ongeluk wordt uitgewist door de opname beschermingslipjes te breken met een kleine schroevendraaier. (G)

Als u op een cassette wilt opnemen die op deze wijze beschermd is tegen opnemen, dek de ruimte die het beschermingslipje heeft opengelaten dan af met een stukje plakband. (H)



Opmerking (alleen XR-A6800): Wanneer u Type II (Hoge positie/CrO2) cassettes gebruikt, zorg er dan voor dat u niet tevens de cassettype detectiegaatjes afdekt.

Erste Hilfe für Betriebsstörungen

Inkorrektes Bedienen wird oft für Störungen und Fehlfunktionen gehalten. Falls Sie glauben, dass Ihr Gerät nicht richtig funktioniert, sollten Sie zuerst die folgende Liste überprüfen. Manchmal liegt das Problem in einem anderen Zubehörteil. Überprüfen Sie die anderen Teile und elektrischen Geräte, die benutzt werden. Falls eine Störung auch nach Überprüfen der folgenden Liste nicht behoben werden kann, wenden Sie sich bitte für Reparaturen an Ihre nächste autorisierte Pioneer-Kundendienststelle oder an Ihren Händler.

CD-Wiedergabe

Die Wiedergabe ist nicht möglich.

- Überprüfen Sie, dass die beschriftete Seite der Disc nach oben gerichtet ist.

Kein Ton oder verzerrter Ton.

- Überprüfen Sie, dass die Disc nicht pausiert ist. Drücken Sie ◀/▶/II zum Starten der Wiedergabe.
- Überprüfen Sie, dass die Disc sauber und in gutem Zustand ist (siehe Seiten 68).

Die Auto-Einstellung findet einige Sender nicht.

- Die Auto-Einstellung findet nur Radiosender mit gutem Signal. Für eine bessere Einstellung schließen Sie eine Außenantenne an (siehe Seite 16).

Verrauschter Rundfunkempfang.

- Bei einem schwachem Rundfunksignal ermöglicht eine Außenantenne normalerweise bessere Resultate als die mitgelieferten Innenantennen (siehe Seite 16).
- Weitere elektrische Geräte, wie Fernsehgeräte, Neonlampen oder Motoren können Störungen hervorrufen. Versuchen Sie, Geräte, die sich in der Nähe befinden, auszuschalten oder umzustellen, oder die Antenne(n) anders auszurichten.
- Überprüfen Sie, dass die Antennen korrekt angeschlossen sind. Vergewissern Sie sich, dass die FM-Antenne vollständig ausgefahren und für den bestmöglichen Empfang ausgerichtet ist (siehe Seite 14,16). Vergewissern Sie sich, dass die AM-Rahmenantenne für den bestmöglichen Empfang ausgerichtet ist (siehe Seite 14,16).
- Das Frequenzraster ist für Ihr Land oder Ihre Region möglicherweise ungeeignet. Versuchen Sie, das Frequenzraster umzustellen (siehe Seite 42).

Der Sound ist nur in Mono.

- Überprüfen Sie, dass der Tuner nicht auf FM-Monomodus gestellt ist (siehe Seite 30).

Tuner

Kassettendeck

Das Kassettendeck öffnet sich nicht.

- Falls das Netzkabel während der Wiedergabe oder Aufnahme herausgezogen wurde, öffnet sich die Tür nicht – stecken Sie das Netzkabel wieder ein und schalten Sie die Stromversorgung ein.

Eine Aufnahme ist nicht möglich.

- Überprüfen Sie, dass die Löschschutzungen der Kassette intakt oder mit Klebeband überklebt sind, etc. (siehe Seite 68).

Der Sound ist gedämpft oder man hört immer noch die frühere Aufnahme unter der neuen.

- Die Tonköpfe sind möglicherweise verschmutzt. Reinigen Sie die Tonköpfe mit einer Kopfreinigungskassette oder einem Reinigungsset.
- Überprüfen Sie, dass Sie eine Kassette vom Typ I (normal) oder Typ II (high/CrO₂) verwenden. Verwenden Sie keine Kassetten vom Typ IV (Metall).
- Falls die Aufnahme ohne Dolby NR gemacht wurde, überprüfen Sie, dass Dolby NR auch während der Wiedergabe ausgeschaltet ist.

Der Sound ist unnatürlich hell.

- Falls die Aufnahme mit Dolby NR gemacht wurde, überprüfen Sie, dass Dolby NR auch während der Wiedergabe eingeschaltet ist.

Musiksuche funktioniert nicht.

- Die Pausen zwischen Titeln sind möglicherweise zu kurz für die Musiksuche (siehe Seite 34).
- Vergewissern Sie sich, dass die Kassette während der Musiksuche spielt—die Musiksuche funktioniert nicht, wenn die Kassette gestoppt ist.

Weitetes

Die Fernbedienung scheint nicht zu funktionieren.

- Vergewissern Sie sich, dass Sie die Fernbedienung innerhalb ihrer Betriebsreichweite bedienen (siehe Seite 5).
- Versuchen Sie, die Batterien zu ersetzen (siehe Seite 4).

Der Timer funktioniert nicht.

- Überprüfen Sie, dass der Timer gestellt wurde (siehe Seite 24).

Hinweis: Statische Elektrizität oder andere äußere Einflüsse rufen möglicherweise Fehlfunktionen bei diesem Gerät hervor. In diesem Fall ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und stecken ihn dann wieder ein. Dies führt meistens wieder zum normalen Betrieb des Geräts. Falls das Problem dadurch nicht gelöst wird, wenden Sie sich bitte an Ihre nächste Pioneer-Kundendienststelle.

Ricerca guasti

Guasti e malfunzionamenti sono spesso dovuti all'uso scorretto. Se ritenete che vi sia qualcosa che non va in questo componente, verificare i punti che seguono. Alle volte il guasto potrebbe interessare un altro componente. Ispezionare gli altri componenti e le apparecchiature elettriche in uso. Se il guasto non si può rettificare dopo aver verificato i seguenti punti, rivolgersi al centro di assistenza Pioneer autorizzato o al negoziante per l'esecuzione della riparazione.

Riproduzione di CD

Mancanza di riproduzione.

- Verificare che il lato del disco con l'etichetta sia rivolto verso l'alto.

Mancanza di audio o audio distorto.

- Verificare che il disco non sia stato temporaneamente interrotto. Premere ◀▶/II per riavviare la riproduzione.
- Verificare che il disco sia pulito e in buone condizioni (vedere a pagina 69).

La sintonizzazione automatica non prende alcune stazioni.

- La sintonizzazione automatica può prendere solo stazioni con un buon segnale. Per una sintonizzazione più sensibile, collegare un'antenna esterna (vedere a pagina 17).

Ricezione radio disturbata.

- Se il segnale radio è debole, un'antenna esterna può di norma assicurare risultati migliori rispetto ai tipi di antenne interne in dotazione (vedere a pagina 17).
- Altre apparecchiature elettriche, come televisori, lampade fluorescenti e motori possono provocare interferenze. Provare a spegnere o a spostare l'apparecchiatura presente nelle vicinanze, o a spostare l'antenna.
- Verificare che le antenne siano correttamente collegate. Per la ricezione FM accertarsi che l'antenna sia interamente estesa e posizionata in modo da garantire la ricezione migliore (vedere a pagina 15,17). Per la ricezione, accertarsi che l'antenna a telaio sia orientata nella direzione migliore (vedere a pagina 15,17).
- L'intervallo di sintonizzazione potrebbe essere errato per il vostro paese o la vostra regione. Provare a cambiare l'intervallo di sintonizzazione (vedere a pagina 43).

Il suono è solo in modalità mono.

- Verificare che il sintonizzatore non sia in modalità mono FM (vedere a pagina 31).

Sintonizzazione

Il comparto portacassetta della piastra non si apre.

- Se si stacca il cavo della corrente durante la riproduzione o la registrazione, il comparto non si apre: reinserire il cavo della corrente e riaccendere.

Non si riesce a registrare.

- Verificare che la cassetta abbia le linguette di protezione contro la cancellazione intatte, oppure che siano coperte con nastro adesivo, ecc. (vedere a pagina 69).

Il suono è attutito oppure si sente ancora una registrazione precedente sotto quella nuova.

- Le testine del nastro potrebbero essere sporche. Pulire le testine del nastro usando una cassetta per la pulizia delle testine oppure un kit per la pulizia.
- Verificare che la cassetta che si sta usando sia di Tipo I (normale) oppure Tipo II (alta qualità/CrO₂). Non usare cassette di Tipo IV (metallo).
- Se la registrazione è stata effettuata con sistema Dolby NR spento, verificare che il Dolby NR sia disattivato anche durante la riproduzione.

Il suono è esageratamente nitido.

- Se la registrazione è stata effettuata con sistema Dolby NR acceso, verificare che il Dolby NR sia attivato anche durante la riproduzione.

La ricerca musicale non funziona.

- Gli spazi tra le canzoni potrebbero essere troppo brevi perché la ricerca musicale funzioni (vedere pagina 35).
- Verificare che la ricerca musicale avvenga durante l'effettiva riproduzione del nastro, se il nastro è fermo non funziona.

Il telecomando sembra non funzionare.

- Cercare di usare il telecomando entro la sua distanza operativa (vedere a pagina 7).
- Provare a sostituire le batterie (vedere a pagina 6).

Il timer non funziona.

- Verificare che l'orario sia stato impostato (pagina 25).

Piastra a cassetta

Altro

Nota: L'elettricità statica o altre influenze esterne potrebbero causare il cattivo funzionamento di questo apparecchio. In tal caso, disinserire il cavo elettrico e poi inserirlo nuovamente. Quest'operazione di norma azzerà l'apparecchio per un funzionamento corretto. Se il problema permane, rivolgersi al centro assistenza Pioneer più vicino.

Problemen oplossen

Onjuist gebruik wordt vaak verward met problemen of storingen. Als u denkt dat er iets mis is met dit systeem, dient u onderstaande punten te controleren. Het probleem kan soms te maken hebben met andere apparatuur die op het systeem is aangesloten. Controleer de andere apparatuur en elektrische onderdelen die u gebruikt. Als u het probleem niet kunt verhelpen nadat u onderstaande punten heeft gecontroleerd, dient u voor reparatie contact op te nemen met een door Pioneer goedgekeurd onderhoudscentrum.

CD afspeelen

Afspelen is niet mogelijk.

- Controleer dat de disc met de kant van het etiket naar boven is geplaatst.

Er is geen geluid of het geluid is vervormd.

- Controleer dat de pauzetoets niet geactiveerd is. Druk op ◀/II om het afspeelen te hervatten.
- Controleer dat de disc schoon is en in goede conditie verkeert (zie blz. 70).

Tuner

Het automatisch afstemmen slaat sommige stations over.

- De automatische afstemfunctie detecteert uitsluitend stations met voldoende signaal. Sluit een buitenantenne aan om gevoeliger af te kunnen stemmen (zie blz. 17).

De radio-ontvangst heeft veel ruis.

- Wanneer het radiosignaal zwak is, zal een buitenantenne normaal gesproken betere resultaten opleveren dan de bijgeleverde binnenantennes (zie blz. 17).
- Andere elektrische apparaten, zoals bijvoorbeeld TV's, TL-buizen en motoren kunnen interferentie veroorzaken. Probeer nabije apparatuur uit te schakelen of te verplaatsen, of de antenne(s) te verplaatsen.
- Controleer dat de antennes goed zijn aangesloten. Controleer dat de FM-antenne geheel is uitgestrekt en zo geplaatst dat zij een optimale ontvangst geeft (zie blz. 15, 17). Verzekert u ervan dat de AM ringantenne in de optimale richting wijst (zie blz. 15, 17).
- Het frequentie interval is misschien niet het juiste voor uw land of regio. Probeer het frequentie interval te wijzigen (zie blz. 43).

Het geluid is mono.

- Controleer dat de tuner niet in de FM mono stand staat (zie blz. 31).

Cassette deck

De cassettehouder opent niet.

- Wanneer de stekker uit het stopcontact is getrokken terwijl het apparaat aan het afspeelen of opnemen was, zal de deur niet openen - steek de stekker er weer in en zet het apparaat aan.

Opnemen niet mogelijk.

- Controleer dat de cassette zijn opname beschermingslipjes nog heeft of dat ze zijn afgedekt met plakband, enz. (zie blz. 70).

Het geluid klinkt dof of een vorige opname is nog hoorbaar door een nieuwe opname heen.

- De opnamekoppen kunnen vuil zijn. Maak de koppen schoon met een reinigingscassette of met een schoonmaakset.
- Controleer dat u Type I (normaal) of Type II (hoog/CrO₂) cassettes gebruikt. Gebruik geen Type IV (metaal) cassettes.
- Wanneer de opname is gemaakt zonder Dolby NR, moet Dolby NR ook uit staan bij het afspeelen.

Het geluid klinkt onnatuurlijk schel.

- Wanneer de opname is gemaakt met Dolby NR, moet Dolby NR ook aan staan bij het afspeelen.

Ander

De muziek zoekfunctie werkt niet.

- De onderlinge afstand tussen de muzieknummers is misschien te kort voor het correct functioneren van de zoekfunctie (zie blz. 35).
- Zorg ervoor dat de cassette speelt wanneer u de muziek zoekfunctie gebruikt—deze werkt namelijk niet wanneer de cassette gestopt is.

De afstandsbediening werkt niet.

- Zorg ervoor dat u de afstandsbediening binnen haar bereik gebruikt (zie blz. 9).
- Probeer de batterijen te verwisselen (zie blz. 8).

De timer werkt niet.

- Controleer dat de tijd juist is ingesteld (zie blz. 25).

Opmerking: Statische elektriciteit of andere elektrische invloed van buitenaf kan storingen in de werking van dit apparaat veroorzaken. In een dergelijk geval helpt het soms om de stekker uit het stopcontact te halen en er weer in te steken. Het systeem wordt dan opnieuw opgestart en werkt daarna doorgaans weer naar behoren. Als dit echter niet helpt, dient u contact op te nemen met een Pioneer onderhoudscentrum.

Technische Daten

Verstärker

Dauerleistung

RMS (1 kHz, T.H.D. 10%, 6 Ω)

XR-A6800 140 W + 140 W

XR-A4800 100 W + 100 W

DIN (1 kHz, T.H.D. 1%, 6 Ω)

XR-A6800 85 W + 85 W

XR-A4800 65 W + 65 W

* *Oben stehende technische Daten gelten bei einer Stromversorgung von 230 V.*

Höchstleistung

XR-A6800 220 W + 220 W

XR-A4800 146 W + 146 W

* *Oben stehende technische Daten gelten bei einer Stromversorgung von 230 V.*

CD-Player

Typ Compact Disc Digital Audio System

Gleichlaufschwankungen Messgrenze
(±0,001 % W.PEAK) oder weniger (EIAJ)

Kassettendeck

Systeme 4 Spuren, 2-Kanal Stereo

Aufnahme-/Wiedergabekopf x 1

Wiedergabekopf x 1

Löschkopf x 1

Motor GS-Servomotor x 1

Kassettentypen

XR-A6800 TYPE I (normal) Tonband

XR-A4800 TYPE I (normal) Tonband

/TYPE II (HIGH/CrO₂) Tonband

FM-Tuner

Frequenzbereich 87,5 MHz bis 108 MHz

Antenneneingang 75 Ω unsymmetrisch

AM-Tuner

Frequenzbereich

Mit 9 kHz-Schritt 531 kHz bis 1.602 kHz

Mit 10 kHz-Schritt 530 kHz bis 1.700 kHz

Antenneneingang Rahmenantenne

Verschiedenes

Stromanschluss WS 220-230 V, 50/60 Hz

Stromverbrauch

XR-A6800 150 W

XR-A4800 120 W

Stromverbrauch im Standby-Modus 1 W

Abmessungen 270 (B) x 320 (H) x 339 (T) mm

Gewicht (ohne Verpackung)

XR-A6800 8,8 kg

XR-A4800 8,3 kg

Lautsprechersystem (S-A6800)

Gehäuse Bassreflex Bücherregal-Stil

System 20 cm 3-Weg-System

Lautsprecher

Woofer 20 cm Kegeltyp

Mittelton 6,6 cm Kegeltyp

Tweeter 2,4 cm Keramikkuppeltyp

Nennimpedanz 6 Ω

Frequenzgang 36 Hz bis 20 kHz

Höchstleistung 150 W

Abmessungen 260 (B) x 320 (H) x 280 (T) mm

Gewicht 5,1 kg

Lautsprechersystem (S-A4800)

Gehäuse Bassreflex Bücherregal-Stil

System 16 cm 3-Weg-System

Lautsprecher

Woofer 16 cm Kegeltyp

Mittelton 5,2 cm Kegeltyp

Tweeter 2,0 cm Keramiktyp

Nennimpedanz 6 Ω

Frequenzgang 40 Hz bis 20 kHz

Höchstleistung 100 W

Abmessungen 230 (B) x 320 (H) x 253,5 (T) mm

Gewicht 3,7 kg

Zubehör

Bedienungsanleitung 1

Fernbedienung 1

Netzkabel 1

FM-Antenne 1

AM-Rahmenantenne 1

AA/R6P Trockenbatterien 2

Lautsprecherkabel– nur S-A6800 2

• *Änderungen der technischen Daten und der äußeren*

Erscheinung, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Veröffentlicht von Pioneer Corporation.

Urheberrechtlich geschützt © 2000 Pioneer Corporation.

Alle Rechte vorbehalten.

Caratteristiche tecniche

Sezione Amplificatore

Potenza di Uscita Continua

RMS (1 kHz, Distorsione Armonica Totale 10%, 6 Ω)	
XR-A6800	140 W + 140 W
XR-A4800	100 W + 100 W
DIN (1 kHz, Distorsione Armonica Totale 1%, 6 Ω)	
XR-A6800	85 W + 85 W
XR-A4800	65 W + 65 W

* Queste caratteristiche tecniche valgono quando l'alimentazione elettrica è a 230 V.

Potenza Massima

XR-A6800	220 W + 220 W
XR-A4800	146 W + 146 W

* Queste caratteristiche tecniche valgono quando l'alimentazione elettrica è a 230 V.

Sezione Lettore CD

Tipo	Sistema digitale audio per compact disc
Distorsione e Oscillazione del suon ... Al limite della misurazione (±0,001 % W.PEAK) o inferiore (EIA)	

Piastre a cassette

Sistemi	4 piste, 2 canali stereo
Testina di registrazione / riproduzione x 1	
Testina di Riproduzione x 1	
Testina di Cancellazione x 1	
Motore	Servomotore in CC x 1
Tipi di Nastri	
XR-A6800	Nastro TYPE I (Normale)
XR-A4800	Nastro TYPE I (Normale)
	Nastro TYPE II (Alta qualità/CrO ₂)

Sezione Sintonizzatore FM

Gamma Frequenza	87,5 MHz - 108 MHz
Ingresso Antenna	75 Ω non bilanciato

Sezione Sintonizzatore AM

Gamma Frequenza	
Con salti di 9 kHz	531 kHz - 1.602 kHz
Con salti di 10 kHz	530 kHz - 1.700 kHz
Ingresso antenna	Antenna a telaio

Varie

Requisiti di Potenza	CA 220-230 V, 50/60 Hz
Consumo di Potenza	
XR-A6800	150 W
XR-A4800	120 W
Consumo di Potenza in Modalità di attesa	1 W
Dimension	270 (L) x 320 (A) x 339 (P) mm
Peso (senza imballo)	
XR-A6800	8,8 kg
XR-A4800	8,3 kg

Sistema Diffusori (S-A6800)

Configurazione	Bass Reflex, tipo a mensola
Sistema	Sistema da 20 cm, a 3 vie
Altoparlanti	
Woofer	20 cm a cono
Mid-range	6,6 cm a cono
Tweeter	2,4 cm con cupola in ceramica
Impedenza Nominale	6 Ω
Risposta in frequenza	36 Hz - 20 kHz
Potenza massima	150 W
Dimensioni mm	260 (L) x 320 (A) x 280 (P)
Peso	5,1 Kg

Sistema Diffusori (S-A4800)

Configurazione	Bass Reflex, tipo a mensola
Sistema	Sistema da 16 cm, a 3 vie
Altoparlanti	
Woofer	16 cm a cono
Mid-range	5,2 cm a cono
Tweeter	tipo in ceramica da 2,0 cm
Impedenza Nominale	6 Ω
Risposta in frequenza	40 Hz - 20 kHz
Potenza massima	100 W
Dimensioni mm	230 (L) x 320 (A) x 253,5 (P)
Peso	3,7 Kg

Accessori

Istruzioni per l'uso	1
Telecomando	1
Cavo Elettrico	1
Antenna FM	1
Antenna AM a telaio	1
Batterie a secco AA/R6P	2
Cavo Diffusori – solo per S-A6800	2

• Le caratteristiche tecniche e il design dei prodotti sono soggetti a modifiche migliorative senza preavviso.

Pubblicato da Pioneer Corporation.
Copyright © 2000 Pioneer Corporation.
Tutti i diritti riservati.

Questi prodotti, XR-A4800 e XR-A6800 sono conformi al DM 28/8/1995, N°548, ottemperando alle prescrizioni di cui al DM 25/6/1985 (par. 3, All. A) e DM 27/8/1987 (All. I)

Specificaties

Versterker

Continu vermogen

RMS (1 kHz, THV 10%, 6 Ω)

XR-A6800 140 W + 140 W

XR-A4800 100 W + 100 W

DIN (1 kHz, THV 1%, 6 Ω)

XR-A6800 85 W + 85 W

XR-A4800 65 W + 65 W

* De bovenstaande specificaties gelden voor een voedingsspanning van 230 V.

Maximaal vermogen

XR-A6800 220 W + 220 W

XR-A4800 146 W + 146 W

* De bovenstaande specificaties gelden voor een voedingsspanning van 230 V.

CD

Type Compact disc digitaal audio systeem

Langzame en snelle zweepingen Lager dan meetbaar niveau (±0,001 % W.PEAK) of minder (EIAI)

Cassette deck

Systemen 4-sporen, 2-kanaals stereo

Opname/afspeelkop x 1

Weergave kop x 1

Wiskop x 1

Motor Gelijkstroom servomotor x 1

Cassettetypes

XR-A4800 TYPE I (Normaal) cassette

XR-A6800 TYPE I (Normaal) cassette

TYPE II (Hoog/CrO₂) cassette

FM Tuner

Frequentiebereik 87,5 MHz tot 108 MHz

Antenne ingang 75 Ω ongebalanceerd

AM Tuner

Frequentiebereik

Met 9 kHz interval 531 kHz tot 1.602 kHz

Met 10 kHz interval 530 kHz tot 1.700 kHz

Antenne ingang Ringantenne

Diversen

Voedingsvereisten 220 tot 230 V wisselstroom, 50/60 Hz

Stroomverbruik

XR-A6800 150 W

XR-A4800 120 W

Stroomverbruik in stand-by 1 W

Afmetingen 270 (B) x 320 (D) x 339 (H) mm

Gewicht (zonder verpakking)

XR-A6800 8,8 kg

XR-A4800 8,3 kg

Luidsprekersysteem (S-A6800)

Box Basreflex type boekenplank

Systeem 20 cm driewegsysteem

Luidsprekers

Woofers 20 cm type conus

Middengebied 6,6 cm type conus

Tweeter 2,4 cm type keramische kege

Nominale impedantie 6 Ω

Frequentiebereik 36 Hz tot 20 kHz

Maximaal vermogen 150 W

Afmetingen 260 (B) x 320 (D) x 280 (H)

Gewicht (zonder verpakking) 5,1 Kg

Luidsprekersysteem (S-A4800)

Box Basreflex type boekenplank

Systeem 16 cm driewegsysteem

Luidsprekers

Woofers 16 cm type conus

Middengebied 5,2 cm type conus

Tweeter 2,0 cm keramisch type

Nominale impedantie 6 Ω

Frequentiebereik 40 Hz tot 20 kHz

Maximaal vermogen 100 W

Afmetingen 230 (B) x 320 (D) x 253,5 (H)

Gewicht 3,7 Kg

Meegeleverde artikelen

Bedieningshandleiding 1

Afstandsbediening 1

Netsnoer 1

FM antenne 1

AM ringantenne 1

Batterijen (AA/R6P) 2

Luidsprekersnoeren – alleen S-A6800 2

• Specificaties en ontwerp kunnen ten behoeve van verbeteringen zonder voorafkondiging gewijzigd worden

Uitgegeven door Pioneer Corporation.
Copyright © 2000 Pioneer Corporation
Alle rechten voorbehouden.

Bij dit product zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggooien maar inleveren als KCA.



Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 2000 Pioneer Corporation.
All rights reserved.

PIONEER CORPORATION

4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153-8654, Japan

PIONEER ELECTRONICS [USA] INC.

P.O. BOX 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A.

PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.

300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 0P2, Canada

PIONEER EUROPE NV

Haven 1087, Keetberglaan B-9120 Melsele, Belgium TEL: 03/570.05.11

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.

178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: [03] 9586-6300

PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V.

San Lorenzo 1009 3er Piso Desp. 302 Col. Del Valle Mexico D.F. C.P. 03100

TEL: 5-688-52-90